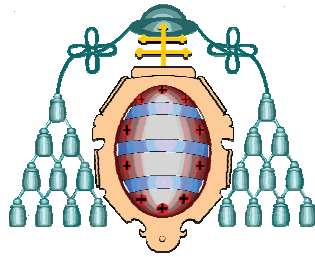


**UNIVERSIDAD DE OVIEDO**

**FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS**

**DEPARTAMENTO DE HISTORIA DEL ARTE Y MUSICOLOGÍA**



***LA MÚSICA EN EL DIARIO “REGIÓN”,  
DESDE SUS INICIOS HASTA 1928***

**BELÉN PUERTO MOREDA**

**MÁSTER INTERUNIVERSITARIO EN PATRIMONIO MUSICAL POR LAS  
UNIVERSIDADES DE OVIEDO, GRANADA E INTERNACIONAL DE  
ANDALUCÍA**

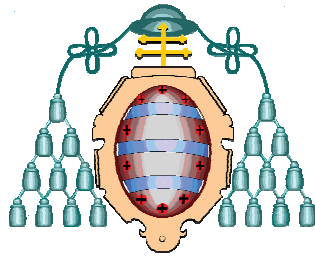
**DIRECTORA DEL TRABAJO FIN DE MÁSTER: DRA. MARÍA SANHUESA  
FONSECA**

**Oviedo, Febrero de 2013**

**UNIVERSIDAD DE OVIEDO**

**FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS**

**DEPARTAMENTO DE HISTORIA DEL ARTE Y MUSICOLOGÍA**



***LA MÚSICA EN EL DIARIO “REGIÓN”,  
DESDE SUS INICIOS HASTA 1928***

**BELÉN PUERTO MOREDA**

**MÁSTER INTERUNIVERSITARIO EN PATRIMONIO MUSICAL POR LAS  
UNIVERSIDADES DE OVIEDO, GRANADA E INTERNACIONAL DE  
ANDALUCÍA**

**DIRECTORA DEL TRABAJO FIN DE MÁSTER: DRA. MARÍA SANHUESA  
FONSECA**

Fdo.: María Sanhuesa Fonseca

Fdo.: Belén Puerto Moreda

**Oviedo, Febrero de 2013**

## AGRADECIMIENTOS

*En la elaboración del presente trabajo de investigación han colaborado muchas personas a las que deseo mostrar mi gratitud. En primer lugar, a mi tutora, la Dra. María Sanhuesa Fonseca, por haberme orientado y ayudado en todo momento.*

*Asimismo, agradezco inestimablemente su ayuda al Catedrático Ángel Medina Álvarez y al Dr. Víctor Rodríguez Infiesta.*

*En segundo lugar, me gustaría agradecer a todo el personal del Real Instituto de Estudios Asturianos, en especial a su bibliotecaria, María Jesús Villaverde, así como de la Biblioteca de Asturias, Ramón Pérez de Ayala, por su atenta colaboración en esta investigación.*

*A Andrés, por su paciencia y apoyo y a mi familia, especialmente a mi madre que siempre me ha apoyado y guiado y a la que tengo como referente a seguir.*

*Muchas gracias a todos.*

## ÍNDICE

|  |     |
|--|-----|
| Introducción   | 1   |
| 1. <i>Región</i> y la prensa asturiana   | 5   |
| Noticias musicales en la prensa asturiana. De los antecedentes a <i>Región</i> . | 13  |
| 2. La publicidad musical   | 16  |
| 3. Humor musical   | 26  |
| 4. Folklore musical  | 31  |
| 5. Bandas de música  | 40  |
| 6. Tunas y rondallas   | 44  |
| 7. Masas corales   | 47  |
| 8. Música ligera   | 54  |
| 9. Pinceladas de música  | 57  |
| 10. El mundo lírico  | 62  |
| 11. Sociedades Filarmónicas, solistas y agrupaciones                             | 70  |
| 12. La crítica musical   | 76  |
| Conclusiones   | 81  |
| Bibliografía   | 85  |
| Anexo I: <i>Región</i> y la prensa asturiana                                     | 88  |
| Anexo II: La publicidad musical  | 93  |
| Anexo III: Humor musical   | 98  |
| Anexo IV: Folklore musical   | 100 |
| Anexo V: Bandas de música  | 102 |
| Anexo VI: Tunas y rondallas  | 103 |
| Anexo VII: Masas corales   | 104 |

|  |     |
|--|-----|
| Anexo VIII: Música ligera                                  | 106 |
| Anexo IX: Pinceladas de música                             | 107 |
| Anexo X: El mundo lírico                                   | 108 |
| Anexo XI: Sociedades Filarmónicas, solistas y agrupaciones | 118 |

## INTRODUCCIÓN

La realización previa de trabajos relacionados con prensa antigua en los que obtener información sobre determinados géneros o críticos musicales, a través de la Hemeroteca Digital de la Biblioteca Nacional de España, ha sido un factor determinante en la elección del tema de investigación de este Trabajo de Fin de Máster.

La prensa aporta un tipo de información no comparable a la que proporcionan otras fuentes. Puede llegar a ser más rica y fructífera, ya que es como acceder a las entrañas de un organismo, en este caso, de un diario.

El período a investigar es la década de 1920, década que vio nacer al diario ovetense *Región*, objeto de estudio del presente trabajo de investigación. Durante esos años, la prensa era considerada el medio de comunicación por excelencia para dar a conocer todo tipo de noticias, ya fueran políticas, económicas, deportivas o culturales, entre las que destacan y con un fuerte peso en este diario, las musicales. Los periódicos funcionaban, a falta de otro medio publicitario, como una cartelera de espectáculos de cara a la sociedad, informando de los conciertos, artistas, horarios, precios de las entradas, etc. que tenían lugar en las principales ciudades.

En pleno siglo XXI, disponemos de muchos más medios de comunicación, ya no sólo la radio y televisión, también las redes sociales en internet. De igual modo, antes no existían revistas musicales especializadas como en la actualidad -*Ritmo*, *Scherzo*, *The Strad*, etc.-, por lo que las entrevistas realizadas a los diferentes músicos y artistas que pasaban por los teatros españoles, en este caso los asturianos, se publicaban en los propios periódicos. De aquí, que la información extraída de los periódicos de estos años sea muy jugosa e interesante por todos los ámbitos que abarca, al ser este medio, el único para anunciarla y darla a conocer.

La elección de *Región* como diario del que extraer las noticias publicadas referentes a la música, está motivada por la ausencia de investigaciones sobre este tema. Otros diarios asturianos de la época como *El Carbayón*<sup>1</sup> o *La Voz de Asturias*<sup>2</sup> han sido objeto de diversas investigaciones. Si bien es cierto, el diario *Región*, así como sus

---

<sup>1</sup> SUÁREZ RODRÍGUEZ, María del Carmen, *La Universidad de Oviedo desde "El Carbayón" (1898-1902)*, Oviedo, Universidad de Oviedo, Servicio de Publicaciones, 1990.

<sup>2</sup> VALVERDE RODRÍGUEZ, Fernando, *Ángel González, periodista*. Tesis doctoral dirigida por Luis García Montero y Álvaro Salvador Jofre en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Granada. Granada, Editorial de la Universidad de Granada, 2011, pp. 73-102.

directores, redactores o colaboradores, siempre aparecen mencionados en múltiples artículos y libros publicados sobre prensa asturiana<sup>3</sup> pero realmente no existe un trabajo preciso como se merece *Región*, siendo uno de los diarios más relevantes y con mayor influencia y longevidad que ha tenido Asturias.

Sí existen estudios de prensa como base pero en este caso, además de no existir un estudio de conjunto sobre *Región*, se echan en falta estudios sobre la propia prensa, es decir, sobre un aspecto concreto de la misma que es como se justifica este trabajo de investigación.

Este trabajo de investigación se presenta como un acercamiento a las primeras noticias musicales que vieron la luz en el diario *Región* desde 1923 -año de su nacimiento- a 1928 de la mano de grandes periodistas, críticos, folkloristas, escritores y muchos de ellos, grandes humanistas.

## OBJETIVOS

Este trabajo de investigación expone una doble finalidad. Conocer el volumen de noticias musicales insertas en los ejemplares de *Región*, así como su contenido, y a su vez, conocer todos los conciertos, espectáculos, conferencias, festivales, etc. que había en la Asturias de la década de 1920.

Se pretende poner de manifiesto la implicación que siempre ha tenido Asturias, en general, y Oviedo, en especial, con el mundo musical en todas sus vertientes. Implicación que se mantiene en la actualidad.

Asimismo, se quiere dar a conocer el nombre y la labor que ejercían las personas que firmaban las críticas musicales, descubriendo así, el tipo de crítica musical que se profesaba hace casi un siglo en las publicaciones periódicas de Asturias.

---

<sup>3</sup> ARRONES PEÓN, Luis, *Teatro Campoamor, crónica de un coliseo centenario 1892-1992*, Oviedo, Real Instituto de Estudios Asturianos, 1993; FERNÁNDEZ AVELLO, Manuel, *Historia del periodismo asturiano*, Gijón, Ayalga Ediciones, 1976; CASARIEGO, J. E., *Exposición sobre el Historia del Periodismo Asturiano: archivo gráfico universal*, presentada por la Obra Social y Cultural de la Caja de Ahorros de Asturias, 1971.

Con este trabajo se persigue dejar una puerta abierta para realizar futuras investigaciones musicológicas que engloben todos los años de vida de *Región* y para que sirva de incentivo y aliciente a nuevos trabajos que vean la luz, y cuyo punto central sea realizar un estudio en profundidad de este diario ovetense.

## PROCEDIMIENTOS, MATERIALES Y MÉTODOS UTILIZADOS

El primer paso es, una vez decidido el tema a abordar, buscar las diferentes fuentes de información. En este caso, se consultó el propio diario *Región* entre los años 1923 y 1928, siendo éste la principal fuente de información. Se trata de un diario que, en la actualidad, no se encuentra en formato digital pero su presencia en formato papel en el Real Instituto de Estudios Asturianos de Oviedo es de un valor incalculable. Del mismo modo, su consulta en la Biblioteca de Asturias Ramón Pérez de Ayala, en formato de microficha, ha sido de gran utilidad.

Sin embargo, hay meses de los que no se conservan sus ejemplares. Por ejemplo, del año 1923 -a partir del 24 de julio que es cuando nace- no se conserva ningún ejemplar en las dos instituciones citadas anteriormente. Puede darse el caso de que bibliotecas de particulares o herederos de miembros del diario los conserven pero no se han podido localizar. Del período a investigar (1923-1928), además del año 1923, tampoco se han podido consultar los ejemplares del mes de noviembre de 1924, enero y febrero de 1925 y febrero de 1927.

Al no estar digitalizado el diario, ha sido necesario fotografiar todas y cada una de las noticias musicales que aparecen en *Región* con la finalidad de posteriormente, catalogarlas y organizarlas por fecha y temática. La tarea de consultar los ejemplares de *Región* ha sido laboriosa, ya que la prensa de principios del siglo XX no contaba, por norma general, con una sección determinada para cada tipo de noticias, por lo que las noticias de música podían aparecer junto a las deportivas o de sucesos. Este hecho ha motivado que la consulta del diario en su totalidad haya sido obligada.

Se ha decidido organizar las noticias por géneros musicales en su gran mayoría y en algunos apartados, por afinidad de contenido, con el fin de hacer más interesante su lectura, así como para poder expresar toda la información obtenida y extraer unas sólidas conclusiones.



Haber podido disponer del trabajo de investigación inédito de José Orlando Campo Suárez, “El diario *Región*: estructura empresarial y análisis de contenido (1923-1931)”, ha supuesto un punto de partida y de aproximación al diario ovetense *Región*.

Al mismo tiempo que se ha realizado el vaciado de prensa de *Región*, se han consultado diversos trabajos relacionados con la prensa asturiana siendo de un gran valor los escritos de Manuel Fernández Avello, Jose Altabella, Antonio García Oliveros y Jesús Evaristo Casariego, así como los estudios más recientes, de Jorge Uría y Víctor Rodríguez Infiesta, ambos profesores de Historia en la Universidad de Oviedo en la actualidad.

## 1. REGIÓN Y LA PRENSA ASTURIANA

El diario *Región* nace el 24 de julio de 1923 y tiene una vida de sesenta años, es decir, hasta 1983. Junto con los diarios *La Prensa*, *La Voz de Asturias* y *Avance*, a *Región* se lo considera uno de los diarios más antiguos, con más pujanza, significación y circulación en Asturias<sup>4</sup>. Con sede en Oviedo, el diario *Región* ve cómo durante la guerra civil española debe trasladarse de su enclave en la capital asturiana, sito en la calle Melquíades Álvarez, a Luarca. Años después, en 1960, regresaría nuevamente a Oviedo, instalándose en la calle Fray Ceferino hasta su cierre el 30 de noviembre de 1983.

Se lo considera un periódico católico y derechista<sup>5</sup> y durante la Segunda República Española fue el principal aliado de la derecha asturiana. Asimismo, autores como Jesús Evaristo Casariego, agrupan a *Región* y a otros periódicos de la época como *El Carbayón*, dentro del conjunto de prensa asturiana que dicho autor cataloga como diarios conservadores-derechas<sup>6</sup>.

A pesar de que en la primera página del diario reza la inscripción, *Diario de información gráfica y literaria, desligado de todo compromiso con personas y agrupaciones políticas*, sus inclinaciones y afinidades con la derecha católica son claras y así lo demuestran múltiples artículos en el diario en los que se homenajeaba al general Primo de Rivera<sup>7</sup> y se criticaba a la izquierda. Estas orientaciones políticas de *Región*, le hicieron ganarse el apodo de “Doña Cavernícola” durante la Segunda República<sup>8</sup>.

---

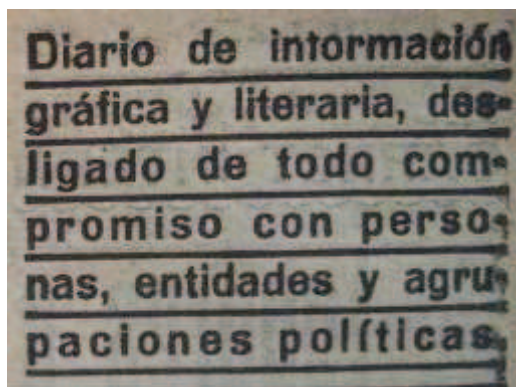
<sup>4</sup> FERNÁNDEZ AVELLO, Manuel, *Historia del periodismo asturiano*, Gijón, Ayalga Ediciones, 1976, pp. 142-155.

<sup>5</sup> *Gran Enciclopedia Asturiana*, Tomo 12, Gijón, Silverio Cañada Editor, 1981, p. 169.

<sup>6</sup> CASARIEGO, J. E., *Exposición sobre el Historia del Periodismo Asturiano: archivo gráfico universal*, presentada por la Obra Social y Cultural de la Caja de Ahorros de Asturias, 1971.

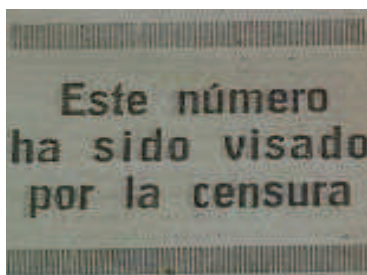
<sup>7</sup> *Región*, Año II, N° 323, 2-8-1924 y Año VI, N° 1671, 14-10-1928. De aquí en adelante, si no se hace referencia expresa a otra publicación periódica, se entiende que todas las alusiones en el pie de página proceden del diario ovetense *Región*.

<sup>8</sup> CASARIEGO, J. E. Op. cit.



Año V, N° 1335, 27-9-1927

No obstante, el diario estuvo sometido a censura –como el resto de la prensa de la época- y así se puede corroborar en diversos números en los que se puede leer en sus páginas:



Año V, N° 1368, 14-10-1927

Antonio García Oliveros relata los diversos actos de violencia que *Región* tuvo que soportar por parte de miembros del partido socialista asturiano durante la década de 1920. Entre ellos, *asaltos al propio edificio, agresiones a empleados y obreros, amenazas a lectores de los pueblos, etc.*<sup>9</sup> El resultado de esta situación de sabotaje fue el descenso en muchas ocasiones del número de ejemplares por tirada, favoreciendo así al resto de diarios asturianos. La lucha “escrita” entre diferentes tipos de prensa con diferentes ideologías en Asturias, era más que un hecho constatado. El diario *Avance*, heredero de *La Aurora Social* y órgano de la Unión General de Trabajadores<sup>10</sup>, y el semanario *Cartel*, ambos de ideología socialista, criticaron en numerosas ocasiones la actuación del diario *Región*. Un ejemplo de ello fue cuando este último incluyó estrofas del himno de la Falange Española en la sección de deportes para así poder evitar la

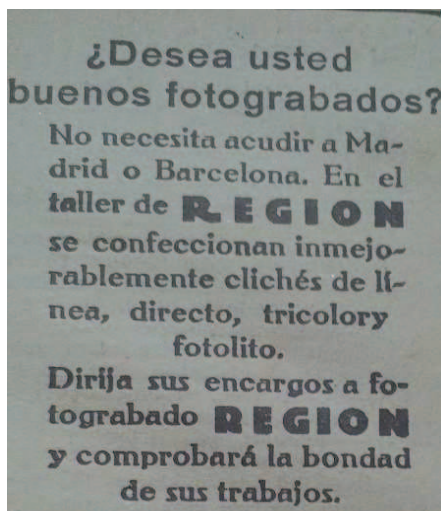
<sup>9</sup> GARCÍA OLIVEROS, Antonio, *Breve Resumen de la actuación del periódico Región desde su fundación hasta el presente*, Oviedo, 1940, p. 4.

<sup>10</sup> FERNÁNDEZ AVELLO, Manuel, *Historia del periodismo asturiano*, Gijón, Ayalga Ediciones, 1976, p. 155.

censura<sup>11</sup>. Según García Oliveros, el diario *Región* nunca desistió de su *lema de vida*: *Dios y Patria*.<sup>12</sup>

El diario *Región* no disponía de un onomástico original en el momento de su nacimiento. Diferentes publicaciones anteriores se apropiaron de este término como la aparecida en 1917, *Región*, subtitulada “Revista de Asturias”, de carácter literario y cuyos colaboradores pertenecían en su mayor parte a la tertulia ovetense “La Claraboya”<sup>13</sup>. Esta publicación destaca por su carácter gráfico de alta calidad y costoso mantenimiento dentro del marco de la prensa asturiana en el primer cuarto del siglo XX pero es prácticamente desconocida debido a su efímera vida (1917-1918)<sup>14</sup>.

*Región* disponía de una maquinaria moderna y nace con un formato original, a lo que hay que sumarle que contaba con un mayor número de páginas por ejemplar, dieciséis páginas. No obstante, su mayor aportación fue en la fotografía<sup>15</sup>. Desde los locales de *Región* también se realizaban otras tareas relacionadas con esta última aportación, los fotograbados. (Anexo I, Foto 1)



Año III, N° 656, 16-8-1925

Año III, N° 603, 10-6-1925

<sup>11</sup> GARCÍA OLIVEROS, Antonio, Op. cit., p. 7.

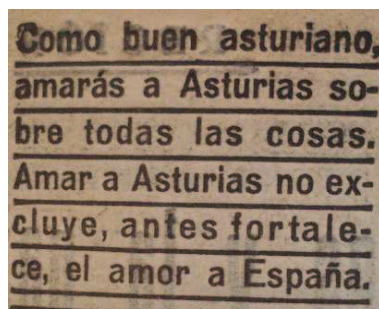
<sup>12</sup> GARCÍA OLIVEROS, Antonio, Op. cit., p. 5.

<sup>13</sup> *Gran Enciclopedia Asturiana*, Tomo 12, Gijón, Silverio Cañada Editor, 1981, p. 169.

<sup>14</sup> TIELVE GARCÍA, Natalia, “*Región, Revista de Asturias: Un efímero legado de la prensa asturiana de nuestro siglo*”, en *Actas del II Congreso de Bibliografía Asturiana (21 al 24 de abril de 1999)*, Vol. II, Oviedo, Servicio de Publicaciones de la Comunidad del Principado de Asturias, 1999, pp. 635-641.

<sup>15</sup> RODRÍGUEZ INFIESTA, Víctor, *Socialización política y prensa de masas: el proceso de la opinión pública en Asturias, 1898-1923*, Oviedo, Real Instituto de Estudios Asturianos, 2007, pp.199-200.

Tanto *La Voz de Asturias*, diario de la mañana sucesor de *La Opinión de Asturias*, como *Región*, entienden Asturias como *esperanza*, compromiso que se afanan, cada uno con sus respectivas variantes, en cumplir<sup>16</sup>. Muestra de ello son sus subtítulos o leyendas. El primero se subtitula, “Diario Regional Independiente” y el segundo, “Diario de Asturias”.



Año V, N° 1335, 27-9-1927

El primer director del diario *Región* fue el aragonés Francisco Aznar Navarro, procesado en diferentes ocasiones<sup>17</sup>. Posteriormente le sustituyeron en dicho cargo, Florentino Carreño, Ángel Luya Cabanelas, Constantino Cabal -autor de diferentes artículos en el presente trabajo de investigación y considerado por los especialistas un experto en folklore regional<sup>18</sup>-, Antonio Álvarez Solís -formado en la escuela de *El Debate* de Madrid<sup>19</sup>-, José María Guisasola, Jose García San Miguel, José Simón Valdivieso, Francisco de Cáceres, Ramón Alonso Rodríguez, Juan Uceros, Julio de Urrutia, Jaime Caldevilla, Ricardo Vázquez-Prada Blanco -Manuel Fernández Avello destacaba de él: *por encima de interpretaciones políticas que no son del caso, es un gran profesional del que se reciben enseñanzas constantes. Todos los periódicos son, en alguna medida, verdaderas escuelas del periodismo, pero Ricardo Vázquez-Prada y “Región”, muy especialmente*<sup>20</sup>-, Jose Antonio Cepeda González, Juan de Lillo Cuadrado, Luis José de Ávila, Daniel Serrano y Julio González García más conocido como Julio Ges. A este último le dedica el periodista Luis José de Ávila el 27 de diciembre de 2012, un artículo en *La Nueva España*, “Una leyenda del periodismo

<sup>16</sup> FERNÁNDEZ AVELLO, Manuel, *Historia del periodismo asturiano*, Gijón, Ayalga Ediciones, 1976, p. 145-146.

<sup>17</sup> Año II, N° 187, 26-2-1924.

<sup>18</sup> FERNÁNDEZ AVELLO, Manuel, Op. cit., p. 146.

<sup>19</sup> CASARIEGO, J. E., *Exposición sobre el Historia del Periodismo Asturiano: archivo gráfico universal*, presentada por la Obra Social y Cultural de la Caja de Ahorros de Asturias, 1971.

<sup>20</sup> FERNÁNDEZ AVELLO, Manuel, Op. cit., p. 146.

ovetense”<sup>21</sup>, donde reconoce su admiración hacia Julio Ges, el que fue su maestro junto con Ricardo Vázquez-Prada, José Díaz Jácome y Manolo Paredes, todos ellos formando parte de la plantilla de *Región*.

*Región* publica un extenso reportaje en octubre de 1925, en su sección de “Páginas especiales”, con el siguiente titular: “Cómo se hace *Región*”<sup>22</sup>. En él aparecen fotos que ilustran dicho proceso y en las que también aparecen sus redactores, vendedores, linotipistas y maquinaria.

El espacio que la publicidad va ocupando en el diario *Región*, así como en el resto de la prensa nacional, es cada vez mayor según avanzan los años. Para captar financiación a través de este medio, será habitual encontrar entre las páginas de este diario asturiano el siguiente eslogan. (Anexo I, Foto 3)



Año VI, N° 1670, 13-10-1928

Según José Altabella<sup>23</sup>, la tirada del periódico en 1956 era de 15.000 ejemplares. No obstante, y ciñéndose al período investigado en este trabajo, ya en agosto de 1926 se puede leer el siguiente titular en uno de los números del diario *Región*:

---

<sup>21</sup> ÁVILA, Luis José de, *La Nueva España*, Oviedo, 27-12-2012, p. 6.

<sup>22</sup> Año III, N° 989, 29-10-1925.

<sup>23</sup> ALTABELLA, José, “*La Voz de Asturias*” y “*Región*”: los dos diarios más antiguos de Oviedo”, en *BIDEA*, Oviedo, La Cruz, 1960, p.4.





Año II, N° 328, 8-8-1924

De igual manera, en diferentes ocasiones, el diario *Región* hacía gala de sus éxitos de venta. (Anexo I, Fotos 4 y 5)

Desde principios del siglo XX, la prensa asturiana comienza a tener una relevancia importante, sobre todo, en lo referido al aspecto político. Las ideologías políticas se defendían en la prensa. Es éste, un medio poderoso de propaganda.

La gran mayoría de la prensa tenía problemas económicos, tanto las publicaciones de pequeña tirada como las de grande. Asimismo, la subida del precio del papel en la Primera Guerra Mundial, hizo que algunas publicaciones desaparecieran. Uno de sus mayores gastos era el servicio de telégrafo, llegando incluso a unirse varios diarios para usar un mismo servicio telegráfico. Otra forma de obtener ingresos era apoyar determinadas posiciones políticas e incluso de la propia Iglesia.

En 1909 comienza a funcionar la Prensa Asociada -agencia de noticias católicas- que ofrecía a la prensa católica gran número de artículos a bajo precio esperando conseguir un aumento de la tirada de los periódicos.

Hacia 1913 se observa un cambio en la prensa asturiana, encabezada por *El Carbayón*. Este cambio estuvo basado en dar la máxima prioridad a las noticias y “dejar de lado” la propaganda ideológica y así profesionalizar el sector. Esta nueva prensa fomentó el interés por el mundo cultural, el ocio, los deportes, etc.

Según Víctor Rodríguez Infiesta<sup>24</sup>, es en las primeras décadas del siglo XX cuando la prensa asturiana se convierte en empresa periodística, traducida en Sociedades Anónimas que ya habían tenido su inicio a finales del siglo XIX con el diario *El Musel*, primera Sociedad Anónima de la prensa asturiana.

Aunque es difícil encontrar estadísticas fiables sobre el estudio y evolución de las tiradas de la prensa asturiana, sí se puede decir que el aumento de las mismas vino dado por el descenso del analfabetismo, el aumento de la población y por la migración rural a las ciudades. Las grandes tiradas de prensa asturiana estaban lideradas por periódicos diarios como *El Carbayón*, *El Noroeste* o *El Comercio*. Cabe también mencionar la prensa semanal o quincenal, al frente de la cual se hallaba *El amigo del Pobre*, publicación católica con censura eclesiástica.

El aumento de lectores trajo consigo un aumento de la publicidad, lo que se plasmó en beneficios económicos y en una mejora de los propios diarios. El diario *Región*, objeto de estudio en este trabajo, en diversos números publica sus tarifas de publicidad, así como textos para atraer a los futuros anunciantes. (Anexo I, Foto 2)

Diarios como *El Carbayón* o *El Noroeste* se sumaron a los nuevos adelantos técnicos en maquinaria para dar a sus tiradas mayor velocidad y cuantía. Con la llegada de la linotipia, surge el conflicto laboral, ya que si antes se necesitaban varios linotipistas, con la nueva maquinaria era suficiente un solo trabajador. Posteriormente, el resto de prensa asturiana iría incorporando la maquinaria moderna a sus instalaciones y unos años antes de la guerra civil española, diarios como *Región*, incorporarían a la mujer como linotipista<sup>25</sup>. Asimismo, en diciembre de 1925 se puede leer la siguiente noticia en este diario:

---

<sup>24</sup> RODRÍGUEZ INFIESTA, Víctor, *Socialización política y prensa de masas: el proceso de la opinión pública en Asturias, 1898-1923*, Oviedo, Real Instituto de Estudios Asturianos, 2007.

<sup>25</sup> RODRÍGUEZ INFIESTA, Víctor, Op. cit., p.150.





Año III, N° 726, 11-12-1925

La transformación y el avance de la prensa asturiana también se plasman en su contenido, ampliando el número de páginas, incorporando secciones, grandes titulares, reportajes de investigación, publicidad e información sobre los conflictos bélicos. Del mismo modo, crece la importancia de las imágenes en los diarios y aparece un gran interés por los sucesos y sobre todo, por el deporte, siendo el fútbol el más popular.

A lo largo de las primeras décadas del siglo XX, el periódico fue considerado el medio más importante a través del cual se podían divulgar ideas y cultura, y con capacidad para transformar la sociedad. El ser lector de un determinado periódico, llevaba implícito el tener una determinada ideología política.

Durante décadas, la acción social de la prensa asturiana mantuvo las suscripciones populares citando en sus columnas a los donantes para determinadas causas, principalmente benéficas pero también con el fin de homenajear a alguien o a alguna institución, consiguiendo gran participación de sus lectores. La suscripción era considerada un pilar fundamental para una sólida consolidación económica de cualquier empresa periodística siendo durante muchos años, este medio, el único para la venta de periódicos<sup>26</sup>.

La prensa también actuaba como denunciante público ante determinados hechos -convocando manifestaciones, huelgas, etc.- cuando las autoridades públicas permanecían impasibles. Si el periódico se comportaba como una institución, debía dar esa imagen, por tanto, requería de unos locales apropiados para sus talleres y oficinas, es decir, un edificio bien visible y céntrico. Cabe destacar que desde estos locales se

---

<sup>26</sup> RODRÍGUEZ INFIESTA, Víctor, "Suscriptores y suscripciones periodísticas en la España de principios del siglo XX. Apuntes desde una perspectiva asturiana" en *Hispania. Revista Española de Historia*, 2008, Vol. LXVIII, N° 230, septiembre-diciembre, pp. 761-786.

realizaban otras tareas que no tenían que ver con el periodismo como la venta o el reparto de obras literarias, inscripción para participar en un acto determinado, etc. Sin embargo, era en las salas de redacción donde eran frecuentes las tertulias y los cafés, donde se decidían asuntos importantes para la vida pública, sobre todo, si la ideología del diario era clara y definida.

Hechos significativos del primer cuarto del siglo XX son la creación en 1924 del *Boletín del Centro de Estudios Asturianos*, revista intelectual que otorgaba un gran valor a los estudios históricos y folklóricos asturianos y en la que colaboró en múltiples ocasiones Constantino Cabal, director de *Región*, y la creación en 1909 de la primera Asociación de la Prensa Regional (Oviedo). Esta última logró mejoras para la clase periodística entre las que cabe destacar el descanso dominical<sup>27</sup> y la construcción de un grupo de casas baratas<sup>28</sup>. El salario de los redactores entre 1910 y 1936 oscilaba entre setenta y cinco pesetas mensuales y cuatrocientas pesetas, aproximadamente. Este aumento de los salarios fue un logro más de la Asociación de la Prensa. También cabe destacar que no era habitual pagar a los colaboradores, a no ser que se tratara de firmas de gran prestigio.

### **Noticias musicales en la prensa asturiana. De los antecedentes a *Región*.**

En relación a las noticias sobre cualquier tema relacionado con la música publicado en la prensa asturiana, ya en 1885, la publicación, *Tambor y Gaita* que se autodefinía como “Periódico Domingero”<sup>29</sup>, da fe de la gran actividad cultural que había en aquella época en la ciudad de Oviedo. *Tambor y Gaita*, aunque de corta duración, fue testigo e informó de las funciones de ópera que tenían lugar en el Circo Abruñedo y en el Circo Teatro. Asimismo, en junio de 1889, el periódico ovetense, *El Fígaro, periódico literario, festivo, ilustrado*<sup>30</sup>, dedica su primera página al compositor Ruperto Chapí.

---

<sup>27</sup> Año IV, Nº 1096, 19-12-1926 y Año V, Nº 1115, 12-1-1927.

<sup>28</sup> CASARIEGO, J. E., *Exposición sobre el Historia del Periodismo Asturiano: archivo gráfico universal*, presentada por la Obra Social y Cultural de la Caja de Ahorros de Asturias, 1971.

<sup>29</sup> FERNÁNDEZ AVELLO, Manuel, “Notas para una historia del periodismo ovetense”, en *BIDEA*, Año 11, Nº 32, 1957, pp. 421-426.

<sup>30</sup> FERNÁNDEZ AVELLO, Manuel, “Periódicos ovetenses cuyas colecciones han desaparecido”, en *BIDEA*, Año 11, Nº 30, 1957, p. 107.

A pesar de que las noticias musicales en *Región* entre los años 1923 y 1928, no disponían de una sección propia, y aparecían de manera aleatoria en cualquiera de sus dieciséis o veinticuatro páginas, cuando se trataba de la edición de números extraordinarios del diario, había secciones del periódico en las que habitualmente se publicaban artículos de temática musical. Este era el caso de las “Páginas Especiales” que correspondían a las páginas 8 y 9 de dicho diario. No se pueden mencionar todos los artículos publicados con dicha temática en esta sección pero sí se puede hacer una pequeña reseña: “Del folklore astur”<sup>31</sup>, “Un gran artista lírico. Lorenzo Abruñedo”<sup>32</sup>, “Compositores modernos. Maurice Ravel”<sup>33</sup>, “Música de hoy. *La valse* de Ravel”<sup>34</sup>, “Interés cultural del folklore”<sup>35</sup>, “Un invento sensacional. Un piano de luces de color”<sup>36</sup>, “De una conferencia. El papel de la música”<sup>37</sup>, “*Región* en París. Nach París!”<sup>38</sup>, “Un gran poeta y un mayor músico. Metastasio y Mozart”<sup>39</sup>, “Perfiles. Victoriano Redondo del Castillo”<sup>40</sup>, “La música moderna. La música en Italia en los siglos XVII y XVIII”<sup>41</sup>, “Matías Battistini”<sup>42</sup>, “Maestría de Paganini”<sup>43</sup>, “Biografías de arte. Franz Peter Schubert”<sup>44</sup> y “Diálogos. Charleston”<sup>45</sup>.

Otra sección de gran interés musical era “La interviú de hoy” que por norma general, se ubicaba en la página 3 de *Región* y en ocasiones, se hallaba inmersa dentro de la sección citada anteriormente, “Páginas Especiales”. A pesar de que no aparecía en todos los ejemplares, el número de intérpretes a los que desde *Región* se entrevistó fue muy elevado. Entre ellos: Conchita Panadés<sup>46</sup>, Alexander Schmuller<sup>47</sup>, la tuna ovetense<sup>48</sup>, el barítono Augusto Ordóñez<sup>49</sup>, Joaquín Villa<sup>50</sup>, María Marco y Manolo

---

<sup>31</sup> Año II, N° 365, 20-9-1924.

<sup>32</sup> Año II, N° 394, 24-10-1924.

<sup>33</sup> Año III, N° 531, 2-4-1925.

<sup>34</sup> Año III, N° 588, 29-5-1925.

<sup>35</sup> Año III, N° 686, 20-9-1925.

<sup>36</sup> Año IV, N° 755, 14-1-1926.

<sup>37</sup> Año V, N° 1231, 15-5-1927.

<sup>38</sup> Año VI, N° 1572, 13-6-1928.

<sup>39</sup> Año VI, N° 1661, 3-10-1928.

<sup>40</sup> Año VI, N° 1687, 27-10-1928.

<sup>41</sup> Año VI, N° 1685, 25-10-1928.

<sup>42</sup> Año VI, N° 1703, 16-11-1928.

<sup>43</sup> Op. cit.

<sup>44</sup> Año VI, N° 1708, 22-11-1928.

<sup>45</sup> Año VI, N° 1572, 13-6-1928.

<sup>46</sup> Año IV, N° 744, 1-1-1926.

<sup>47</sup> Año IV, N° 763, 23-1-1926.

<sup>48</sup> Año IV, N° 766, 27-1-1926.

<sup>49</sup> Año IV, N° 780, 12-2-1926.

<sup>50</sup> Año IV, N° 954, 6-7-1926.

Villa<sup>51</sup>, Marcos Redondo<sup>52</sup>, Manuel Paredes<sup>53</sup>, el guitarrista Francisco Calleja<sup>54</sup>, Mercedes Prendes<sup>55</sup>, Conchita Piquer<sup>56</sup>, María Goyesca<sup>57</sup> y Rafaela de Haro<sup>58</sup>, entre otros muchos.

Asimismo, había una tercera sección dedicada a la música. Primero fue la dedicada a la estación radiofónica de Madrid, Unión Radio, y posteriormente, a la de Radio Asturias. En ambas secciones se publicaba el programa de escucha para los oyentes. El 4 de agosto de 1926, aparecía publicado en *Región*, el siguiente artículo, “Por las ondas hertzianas. Se ha inaugurado ayer tarde la emisora Radio Asturias”<sup>59</sup>. Tras varios meses de prueba, el 3 de agosto de ese mismo año se inauguró oficialmente dicha estación de radio. Durante los años 1926 y 1927 aparecía publicado diariamente, salvo los lunes, día en el que no se editaba *Región*, y con todo tipo de detalles, el repertorio que se interpretaba, así como sus compositores y en muchos casos, el nombre y procedencia de los intérpretes y agrupaciones. Todos los géneros tenían cabida, música clásica, tradicional, ligera, etc. A partir del 1 de enero de 1928, la información publicada de Radio Asturias en *Región*, se redujo al tipo de género que se radiaba: retransmisiones de música, recitados, etc. En múltiples ocasiones, la emisora Radio Asturias dedicó emisiones extraordinarias, como la ofrecida a Santander<sup>60</sup> con motivo de la estancia de su banda de música y los Coros Montañeses en Oviedo por las fiestas de San Mateo. (Anexo I, Fotos 6-9)

---

<sup>51</sup> Año IV, N° 1077, 27-11-1926.

<sup>52</sup> Año V, N° 1432, 28-12-1927.

<sup>53</sup> Año VI, N° 1440, 6-1-1928.

<sup>54</sup> Año VI, N° 1511, 1-4-1928.

<sup>55</sup> Año VI, N° 1548, 16-5-1928.

<sup>56</sup> Año VI, N° 1569, 9-6-1928.

<sup>57</sup> Año VI, N° 1587, 30-6-1928.

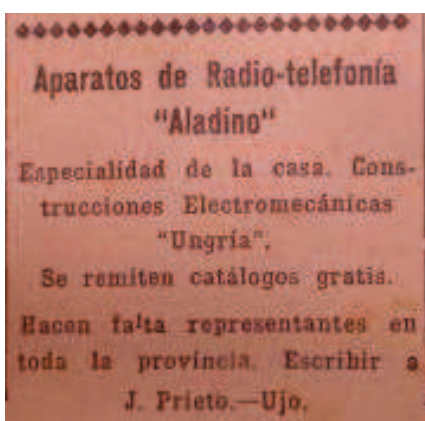
<sup>58</sup> Año VI, N° 1627, 28-8-1928.

<sup>59</sup> Año IV, N° 979, 4-8-1926.

<sup>60</sup> Año V, N° 1333, 24-9-1927.

## 2. PUBLICIDAD MUSICAL

Destaca la asidua presencia en el diario *Región* de las diferentes casas asturianas que se dedicaban a la venta de muebles e instrumentos musicales, siendo el piano, el instrumento ofrecido por excelencia. Además de pianos, pianolas y autopianos, durante la década de 1920, sobre todo en los últimos años, estaba muy en boga la adquisición de gramófonos y radios. *Región* siguió muy de cerca los avances que desde el sector de la radiotelefonía estaban teniendo lugar, ya no solo a nivel nacional, sino internacional, llegando a dedicar páginas enteras en sus ejemplares a dicha evolución<sup>61</sup>. Por este motivo, los anuncios destinados a la compra de un aparato radiofónico se fueron sucediendo con los años.



Año IV, N° 1100, 24-12-1926



Año VI, N° 1626, 26-8-1928

Durante el período que abarcan los años 1923 a 1928, cinco fueron las empresas asturianas que se dedicaron a la venta de instrumentos y aparatos de radio y cuya publicidad en el diario *Región* se puede constatar.

La Casa Blanco, ubicada en la calle Uría N° 6-8 de Oviedo, es una empresa que se dedicaba a la venta de muebles y de pianos. Asimismo, organizaba tanto conciertos<sup>62</sup> gratuitos en sus locales de la calle Uría para mostrar al público la calidad de sus

<sup>61</sup> Año III, N° 576, 15-5-1925; Año III, N° 636, 24-7-1925; Año III, N° 642, 31-7-1925; Año III, N° 679, 12-9-1925; Año III, N° 967, 3-10-1925; Año III, N° 972, 9-10-1925, Año V, N° 1113, 9-1-1927, entre otras fechas.

<sup>62</sup> Año II, N° 240, 29-4-1924.

instrumentos, como exposiciones, con el fin de *hermanar el arte de su industria primitiva con el de la música [...] esta exposición donde se admiran siete hermosas pianolas e instrumentos que por su sonoridad han merecido elogios tan autorizados como de Sauer, eminente pianista [...]*<sup>63</sup>.

En numerosas ocasiones, la Casa Blanco hizo gala de sus instalaciones para atraer a futuros clientes (Anexo II, Fotos 10-12). En mayo de 1927, ofrece la compra de sus instrumentos a plazos, algo novedoso para la época; informa a los lectores del diario sobre su promedio de ventas y promociona, mediante imágenes, diferentes marcas de pianos en el diario *Región*, como se puede comprobar en las siguientes imágenes:



Año V, N° 1243, 31-5-1927

---

<sup>63</sup> Año III, N° 590, 31-5-1925.



**PIANOS**  
 6 como promedio semanal es el número de Pianos y Auto-Pianos que vende la  
**CASA BLANCO**

Esta demostración puede usted comprobarla personalmente si se detiene en sus escaparates, donde exhibe constantemente distintos modelos con los nombres de quienes los han adquirido.

Una garantía de que quien compra en la CASA BLANCO compra bien, la constituyen quienes han adquirido pianos en esta casa, que son otros tantos propagadores de las inmejorables condiciones de instrumentos y precios que la misma posee.

Año III, N° 675, 8-9-1925



**Walkyria**  
 marca registrada  
 S.p.A.  
 Los mejores Pianos y Auto Pianos  
**Casa Blanco**  
**OVIEDO**

Año III, N° 738, 25-12-1925



Nuevo auto-camión especial para el transporte rápido de muebles a domicilio. Este servicio permite amueblar cualquier casa en la provincia en 24 horas. La CASA BLANCO es la primera en España que pone a disposición de sus clientes tan rápido servicio, dedicándose al mismo tiempo a las mudanzas para dentro y fuera de Asturias.

Año II, N° 328, 8-8-1924



**CASA BLANCO**  
**OVIEDO**

Año III, N° 564, 1-5-1925

La segunda empresa que se dedicaba a la venta de muebles e instrumentos musicales, al igual que la Casa Blanco, era la Casa Viena, ubicada en las calles de Oviedo, Melquíades Álvarez y Uría. En sus anuncios siempre se deja entrever una crítica hacia los otros establecimientos que vendían instrumentos en Asturias, anunciándose como la mejor opción para el cliente.



Año VI, N° 1631, 1-9-1928

Su publicidad tiene un cierto carácter agresivo en este sentido. De sus artículos publicados en *Región* se puede extraer cómo se quería vender la idea de que poseer un piano de la Casa Viena era símbolo de distinción entre la sociedad asturiana. El pertenecer a una clase social alta siempre iba parejo a tener ciertos intereses culturales y entre ellos, musicales. Es una constante en estos años. Para corroborarlo se pueden leer dos artículos publicados en *Región* en octubre y agosto de 1928, respectivamente (Anexo II, Fotos 13 y 14). La Casa Viena ofrecía un selecto número de marcas de pianos: Pleyel, Ronisch, Steinway, Erard, Zimmermann y Emerson Sfha, entre otras.



Año V, N° 1249, 7-6-1927



Año VI, N° 1493, 11-3-1928



Para ser consciente de la evolución y relevancia de esta empresa en el mundo de la música en Asturias, es preciso conocer que en la década de 1970, la Casa Viena instituyó un certamen pianístico anual en la capital asturiana, llegando a alcanzar renombre ya no sólo a nivel regional sino también nacional. Personalidades del mundo de la música en Asturias como Purita de la Riva, gran intérprete del piano, formaron parte del jurado. 1992 fue al año en el que tanto la propia Casa Viena como su certamen de piano llegaron al fin de sus días. No obstante, es importante tener en cuenta que en el surgimiento de las Jornadas Internacionales de Piano con sede en Oviedo, todavía vigentes en la actualidad, dicho certamen se halla en su base<sup>64</sup>.

Asimismo, la Casa Viena contaba con la exclusividad en Asturias de la marca, Mundial, para la venta de pianos de manubrio.



Año II, N° 299, 6-7-1924

<sup>64</sup> *Diccionario Enciclopédico del Principado de Asturias*, Tomo 4, Oviedo, Ediciones Nobel, 2004, p.140.



Año II, N° 234, 22-4-1924



Año V, N° 1167, 12-3-1927

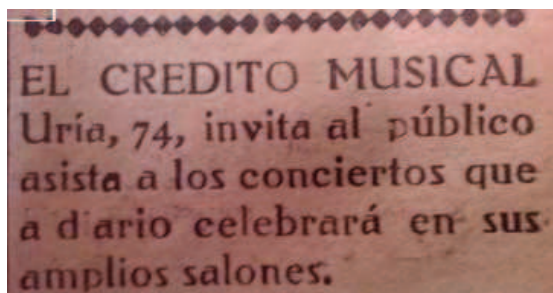
La tercera y gran empresa, junto con la Casa Blanco y la Casa Viena, fue durante estos años, El Crédito Musical, localizada en Oviedo, en la calle Uría, 74. Se inauguró oficialmente, el 1 de marzo de 1928, de la mano de Don Ramón de la Villa, y vendía pianos, autopianos, pianos automáticos, organillos, gramófonos, discos, etc. Para referirse a la creación de esta casa, cabe destacar el siguiente texto publicado en *Región*: *De verdadero Palacio de Música puede calificarse el suntuoso salón que en la calle Uría, 74, ha instalado el prestigioso y culto hombre de negocios D. Ramón de la Villa*<sup>65</sup>.



Año VI, N° 1436, 1-1-1928

<sup>65</sup> Año VI, N° 1488, 6-3-1928.

El Crédito Musical contó con un stand en la Feria de Muestras Asturiana de 1928 *llamando poderosamente la atención del numeroso público*<sup>66</sup> que la visitó. Al igual que la Casa Blanco, Don Ramón de la Villa ofrecía conciertos en sus instalaciones de la calle Uría haciendo uso del gramófono eléctrico Orchestraola<sup>67</sup>, toda una maquinaria sofisticada para la época.



Año VI, N° 1502, 22-3-1928

Entre las marcas de pianos que anunciaba El Crédito Musical en *Región*, destacan: W. Milton's, Ronfield y Bronisch, y por lo que se deduce del siguiente anuncio, el éxito en ventas de la citada casa era una realidad:



Año VI, N° 1505, 25-3-1928

<sup>66</sup> Año VI, N° 1632, 2-9-1928.

<sup>67</sup> Año VI, N° 1638, 9-9-1928.

Al igual que el resto de casas, El Crédito Musical ofrecía la posibilidad de pagar los pianos a plazos, además de aceptar los pianos usados y haciendo pagar al comprador sólo la diferencia. Sus anuncios llegaron a ocupar páginas enteras del diario *Región*. (Anexo II, Fotos 15-17)

En marzo de 1923, el diario *Región* quiso recompensar la labor de uno de sus trabajadores. El afortunado, vendedor de periódicos de *Región*, adquirió un gramófono de El Crédito Musical<sup>68</sup>. Esta noticia revela la importancia y auge de las casas de instrumentos musicales en esta década, así como el buen talante de *Región* con sus empleados.

La cuarta casa que se dedicaba a la venta de pianos era la Casa Tuero, ubicada en Cimadevilla, 19, en Oviedo. Sus anuncios publicitarios no cuentan con el número y calidad de los de las Casas Blanco, Viena y del Crédito Musical pero destaca su presencia en *Región* durante el año 1927.



Año V, N° 1181, 27-3-1927



Año V, N° 1219, 30-4-1927

La quinta y última casa de instrumentos, cuya publicidad está presente en el diario *Región* entre 1923 y 1928, es la Casa Camuesco, cuyos locales se encontraban en Avilés. Esta empresa, además de disponer de instrumentos, contaba con partituras musicales, tal y como reza su anuncio.

<sup>68</sup> Año VI, N° 1510, 31-3-1928 y Año VI, N° 1511, 1-4-1928.

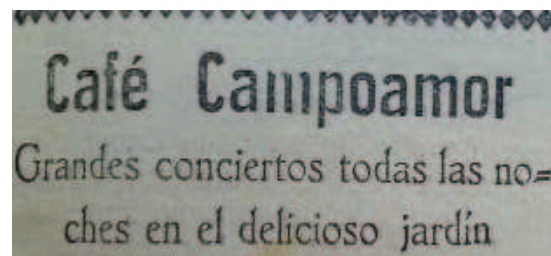


Año V, N° 1247, 4-6-1927

Cafés y restaurantes, a través de la prensa, daban a conocer los conciertos que tenían lugar en sus instalaciones. Este es el caso del Gran Café Español Restaurant y del Café Campoamor:



Año IV, N° 971, 25-7-1926



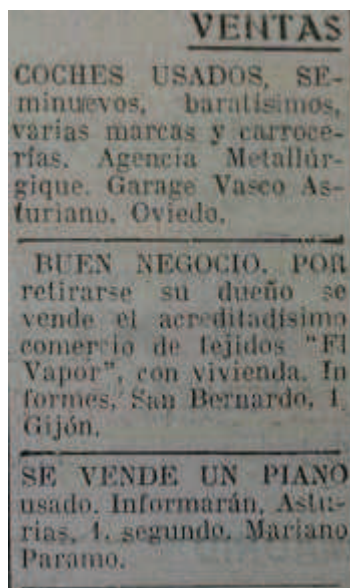
Año III, N° 515, 14-3-1925



Otro apartado a destacar, es la presencia en *Región*, a partir del año 1925, de secciones destinadas a ofrecer la venta o alquiler de determinados productos, entre ellos, musicales. (Anexo II, Foto 18)

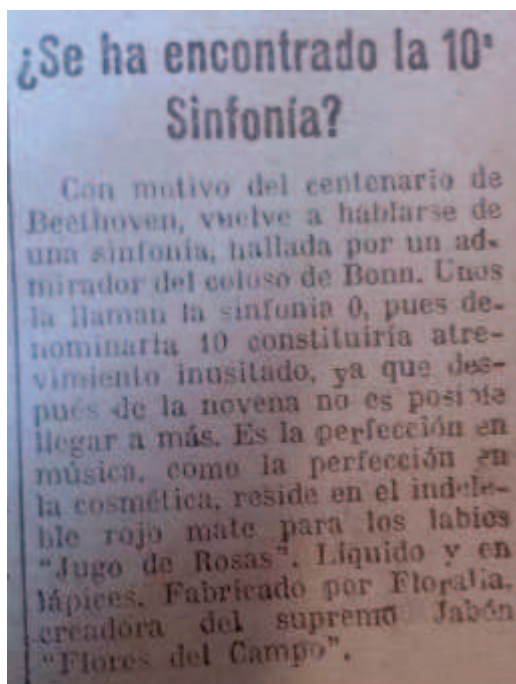


Año III, N° 683, 17-9-1925



Año VI, N° 1622, 22-8-1928

Se daban casos en los que la temática musical servía de nexo para anunciar otros productos, en este caso, los del mundo de la cosmética:



Año VI, N° 1572, 13-6-1928

### 3. HUMOR MUSICAL

La temática musical en *Región* aparece inmersa en diversos tipos de contenido. No sólo tienen cabida todas las noticias sobre conciertos, críticas musicales, entrevistas a músicos y compositores, casas de música, etc. sino que en la última página de cada ejemplar de *Región* -página 16-, por norma general, se dedica una sección al humor, a veces figura con el titular, “La nota cómica”, “La caricatura extranjera”, otras con el titular, “Historias pintorescas”, y donde la música es asiduamente su protagonista.

Este apartado se puede dividir en dos grandes bloques. Por un lado, las viñetas humorísticas y por otro, las historias pintorescas, ambas con temática musical.

El contenido de las viñetas humorísticas alude de forma irónica y crítica a la cultura musical de la época. Se critica tanto el nivel musical de las personas que asisten a las representaciones líricas o escuchan música en los salones de sus grandes mansiones como la cultura musical de la gente de a pie, por definirlo de una manera coloquial. De igual manera, queda patente la impronta patriarcal que arrastra el mundo de la música clásica desde hace siglos. Todos los “chistes” van acompañados de una imagen que ilustra a la perfección su contenido. La mayoría de ellos parodian las dotes pianísticas de las señoritas que pertenecían a familias adineradas y cuya afición era interpretar precisamente este instrumento, el piano, tan en boga en la década de 1920. La crítica siempre es recibida de parte de un hombre. Predomina la presencia del piano como instrumento relacionado siempre con la pertenencia a un estatus social alto.



Año III, N° 706, 18-11-1925



Año III, N° 665, 27-8-1925

Con otro matiz, la música aparece en las viñetas como nexo de unión con ambientes populares donde los bares, personajes ebrios o incluso, mendigos, aparecen interpretando instrumentos. Es en este caso, el violín, el instrumento estrella.



Año VI, N° 1633, 4-9-1928

La implantación en muchos hogares de aparatos de radio en ese momento, es motivo de parodia en las viñetas, ironizando sobre las dificultades en esos primeros años para poder sintonizar diferentes emisoras, entre ellas, las de música. Asimismo, la figura del afinador de pianos cobra gran relevancia en este apartado.



Año III, N° 617, 2-7-1925



Destacan tres viñetas cuyo titular responde a “La caricatura extranjera”. Se trata de la publicación en *Región* de viñetas humorísticas que aparecían en otras publicaciones extranjeras como *Excelsior* y *Gaiety*. El primero, *Excelsior*, es uno de los periódicos más importantes de México, fundado en 1917, y el segundo, *Gaiety*, se supone sea una revista inglesa publicada por primera vez en Londres en 1869 y conocida como *The Gaiety*, cuyo hilo conductor era el mundo de las artes y de la literatura. No obstante, esto último es una hipótesis después de haber consultado The British Library, ya que no se conoce más información sobre ella como por ejemplo, si en el año 1924 todavía existía, ya que es el año en que aparece publicada la viñeta en el diario *Región*. Otro motivo que incita a pensar que se trate de una publicación inglesa es que en esa época todo lo relacionado con Inglaterra era considerado como un elemento de modernidad, un guiño hacia lo moderno. (Anexo III, Fotos 19-22)



Año II, N° 389, 18-10-1924



Año II, N° 299, 6-7-1924

Al comienzo de este apartado se decidió dividirlo en dos grandes bloques. Una vez abarcadas las viñetas, se da paso al siguiente apartado. Bajo el epígrafe “Historias pintorescas”, “El suceso de hoy”, “De aquí y de allá” o “El cuento diario”, aparecen una serie de artículos cuya temática, si bien es cierto es musical, denota un carácter peculiar. Se relatan historias singulares como la titulada, “La canción del mendigo”<sup>69</sup>. Publicada

<sup>69</sup> Año II, N° 363, 18-9-1924.

en *Región* por Alejandro G. Álvarez, corresponsal en París, describe una situación que vivió en primera persona en un restaurante cercano a la Porte Maillot de París. Un anciano mendigo se dirigió hacia los dueños del local demandándoles si podía cantar y tocar, a lo que le respondieron con una negativa. El redactor de *Región* le preguntó al anciano que por qué no pedía en la calle, a lo que el humilde hombre le respondió: *para mendigar tendría que hablar y yo que no me atrevo... ¿Comprende usted? Yo no me atrevo a hablar, por eso canto.*

En muchos casos se trata de anécdotas o agrios recuerdos. En junio de 1925 y en primera página, aparece impreso un artículo con el siguiente titular, “El tenor que vendía hortalizas”<sup>70</sup>. En él se relatan los años en que el tenor Fleta acudía todos los días al mercado a vender hortalizas en una localidad zaragozana y donde se entretenía cantando jotas. Con motivo de las fiestas del Pilar, se presentó a un concurso de jotas, donde no recibió ningún premio ni elogio por parte del jurado. El redactor que firma el artículo, Tedy, ironiza sobre el veredicto de dicho jurado y sobre las vueltas que da la vida, ya que años después, el tenor Fleta estaba triunfando por toda Europa y América. También en primera página aparece publicado otro artículo que despierta un gran interés dentro de un ámbito musical poco abordado por aquellos años en España, como es el de la Musicoterapia. El artículo se titula, “La música y los animales”<sup>71</sup>. En él se hace referencia a cómo influye la música o un determinado tipo de música en el estado de los animales e incluso se atreve a ejemplificar la reacción de ciertos animales como vacas, elefantes, tigres, perros, etc.

Una muestra más de lo dispar de la temática de estos artículos pintorescos es el espacio que se dedicó en un ejemplar de *Región* a publicar la esencia que motivó a Chopin a componer su *Marcha fúnebre*. En el artículo, “Cómo se compuso la célebre marcha fúnebre de Chopin”<sup>72</sup>, tienen cabida todo tipo de elementos. Desde la presencia de Chopin en una siniestra casa con su amigo el pintor Ziem, hasta la aparición en escena de un esqueleto, un sudario, un piano, sombras, espectros y descargas eléctricas.

---

<sup>70</sup> Año III, N° 604, 17-6-1925.

<sup>71</sup> Año II, N° 437, 13-12-1924.

<sup>72</sup> Año II, N° 340, 22-8-1924.

Además de las viñetas humorísticas y de las historias pintorescas, también cabe mencionar la realización de caricaturas en la última página de algunos ejemplares de *Región*, bajo el titular, “La caricatura personal”. Se trataba en algunos casos de personalidades del mundo de la música como el compositor y pianista Manuel del Fresno y la tiple Ángeles Oteín, realizadas por Riestra y Salvador Prieto, respectivamente.



**Año II, N° 343, 26-8-1924**

#### 4. FOLKLORE MUSICAL

La música tradicional asturiana acapara un amplio número de reportajes y artículos en el diario *Región* entre los años 1923 y 1928, siendo los Cuatro Ases de la canción asturiana, Cuchichi, Botón, Miranda y Claverol<sup>73</sup>, junto con el musicólogo Eduardo Martínez Torner, sus grandes protagonistas.

Su asidua presencia en los diferentes salones y cines asturianos tenía un denominador común: éxito de taquilla y máxima ovación del público hacia todos ellos. La labor que desempeñaban como impulsores y propagadores de folklore musical asturiano dando conciertos y conferencias, era reconocida por toda la sociedad asturiana. A esto contribuía su reiterada presencia en el Teatro Pombo de Mieres, el Cine de Ablaña, el Salón Toreno, el Teatro Amelia de Luarca, los Teatros de Nava, Grado y Trubia, entre otros muchos.

En múltiples ocasiones, y desde la redacción de *Región*, se felicitó públicamente a los empresarios *por proporcionar al pueblo esta clase de espectáculos que tanto contribuye a levantar el espíritu regionalista, entre nosotros dormido*<sup>74</sup>. Asimismo, destaca la entusiasta descripción sobre la música asturiana que uno de los redactores de *Región*, J. Hevia y Aza, publicó con motivo de un concierto de los Cuatro Ases del canto asturiano en el Salón Apolo de Pola de Lena:

*El canto asturiano es una cosa digna de tomarse en serio. Su música y estrofas tiene el vigor y el humorismo de la raza, siendo otras veces melancólicas y dulces, como la sonrisa de una moza enamorada; es algo neto y castizo, que despierta en el alma sentimientos nobles; cuando se escucha parece sentirse palpitar a Asturias, tal como debe ser, virgen y recia, libre de toda influencia de modernismo chillón.*

*Tienen sus coplas el dulce gemir de la gaita, el susurro de sus grandes bosques, el perfume de la manzana y la melancolía de su cielo brumoso [...]*<sup>75</sup>.

---

<sup>73</sup> José Menéndez Carreño (Cuchichi), José Martínez Suárez (Botón), Vicente Miranda y Enrique Claverol.

<sup>74</sup> Año II, N° 195, 6-3-1924.

<sup>75</sup> Año II, N° 209, 22-3-1924.

En las páginas de este diario, se destacaban diferentes rasgos de cada uno de ellos. De Cuchichi, *las filigranas de su agradable voz*; de Botón, *sus graves canciones*; de Miranda, *su expresión y buen gusto*, y del humorista Claverol, *sus alegres coplas*<sup>76</sup>. Diferentes compositores como Eduardo Martínez Torner, Baldomero Fernández y Fausto Gil, escribieron piezas para estos cuatro artistas. Todos los artículos publicados sobre ellos en *Región*, iban acompañados de una alabanza hacia sus interpretaciones:

*En los dos conciertos que dieron tarde y noche, el numeroso público que llenaba el teatro, tributó nutridas ovaciones a la meritísima labor de estos simpáticos jóvenes, quienes además de poseer una bonita y bien timbrada voz, dan a sus canciones el clásico sabor de la tierrina, poniendo toda su alma en la expresión de lo que cantan.*<sup>77</sup>



Año V, N° 1228, 12-5-1927

Los Cuatro Ases de la canción asturiana, junto con Faustina Menéndez -hija de Cuchichi-, realizaron el 14 de mayo de 1927 en el teatro Campoamor de Oviedo, una gala en beneficio suyo, tras haber participado en numerosas ocasiones, y desinteresadamente, en fiestas benéficas<sup>78</sup>. A menudo, alguno de sus miembros era homenajeado como lo fue en 1928 Cuchichi por la directiva del Orfeón Ovetense, al que

<sup>76</sup> Op. cit.

<sup>77</sup> Año II, N° 346, 29-8-1924.

<sup>78</sup> Año V, N° 1229, 13-5-1927 y Año V, N° 1231, 15-5-1927.

también se le entregó la insignia de oro *que debía ser ofrecida al decano de los orfeonistas*<sup>79</sup>.

En 1927, la productora ovetense ASTURIAS FILM estrenó *Bajo las nieblas de Asturias*, film presentado como un ensayo de las posibilidades que en esta industria podían llevarse a cabo en Asturias por aquel entonces. En el campo musical, destaca José Martínez –“Botón”- interpretando canciones asturianas con motivo de la proyección de dicha película junto con Eloísa H. Vega, conocida como “El Ruiseñor Asturiano”, en el Teatro del Centro de Madrid, Teatro Campoamor y Salón Torenó de Oviedo<sup>80</sup>. (Anexo IV, Foto 23)

En múltiples ocasiones, Eduardo Martínez Torner encabezó varios titulares del diario *Región*. Su viaje en 1924 a Cuba y a México, junto con uno de los Cuatro Ases de la canción asturiana, Cuchichi, y la hija de éste, fue muy seguido por la sociedad asturiana. El diario *Región* mantuvo informado en todo momento de los acontecimientos que estaban teniendo lugar en el otro continente. En abril de 1925, aparece publicado en *Región*, un artículo del redactor Fernández Buelta -Pepe Buelta-, en el que relata su estancia con Torner en La Habana y donde explica que además de compartir su éxito en esas tierras, también fue testigo de la angustia del musicólogo en los días preliminares a las conferencias, ya que no deseaba sufrir la misma “suerte” que otras agrupaciones, como el quinteto Hispania, habían tenido en aquellas tierras, al no ser reconocida ni valorada su labor. Desde México llegaba un telegrama que se publicaba en el diario *Región*. Iba dirigido al presidente de la Diputación de Oviedo, el Señor Jove, dando muestra del éxito de Torner y Cuchichi y enviando a dicha entidad *un caluroso agradecimiento por patriótica manifestación de arte asturiano, tan brillantemente propagado bajo auspicio de esa entidad*<sup>81</sup>. En México, Torner y Cuchichi fueron recibidos con los brazos abiertos por el asturiano de nacimiento, Adolfo Prieto -hombre de letras y exitoso empresario en ese país- y sus sobrinos, Carlos Prieto y Santiago Arias Prieto. (Anexo IV, Foto 24)

---

<sup>79</sup> Año VI, N° 1700, 13-11-1928.

<sup>80</sup> Año V, N° 1168, 13-3-1927 y Año V, N° 1169, 15-3-1927.

<sup>81</sup> Año III, N° 556, 22-4-1925.





MEJICO.-El musicólogo asturiano Eduardo Torner y el cantante de aires regionales "Cuchichi", en su visita al Casino español.

**Año III, N° 556, 22-4-1925**

Al regreso de Torner y Cuchichi al puerto del Musel en Gijón, se unió el hermano de este último, Luis Menéndez, figura relevante en la isla de Cuba, ya que ocupaba diferentes cargos en la directiva del Centro Asturiano de dicho lugar, siendo promotor de la sección de Instrucción<sup>82</sup>. El 3 de julio de 1925, Julio Mendoza, desde la redacción de *Región* firma una entrevista realizada a Torner donde éste cuenta todas sus impresiones tras su estancia en América<sup>83</sup>. Seguidamente, en el mes de agosto de 1928, el musicólogo da una conferencia en Sama de Langreo, “Dos aspectos del cancionero asturiano”. Señalar que en el artículo publicado en *Región* sobre esta noticia, se tomen las palabras que desde el diario *El Sol* de Madrid firmó Adolfo Salazar sobre la labor de Torner y de Manuel Palau -autor de un estudio sobre el folklore valenciano-: *Mucho nos complacería la llegada de este cancionero, al cual debería ayudar la Diputación valenciana, siguiendo el alto ejemplo dado por otras, como la de Oviedo, que sufragó los gastos del monumental “Cancionero Asturiano” recogido por el señor Torner*<sup>84</sup>.

---

<sup>82</sup> Año III, N° 617, 2-7-1925.

<sup>83</sup> Año III, N° 618, 3-7-1925.

<sup>84</sup> Año III, N° 651, 11-8-1925.

El período que va entre los años 1923 y 1928 fue testigo de las muchas conferencias que el musicólogo Eduardo Martínez Torner dio por toda Asturias. En agosto de 1925, en el Salón Novedades de la localidad de Mieres y junto con uno de los intérpretes de sus piezas, Cuchichi, al que se le sumaría su hija Faustina, Torner disertó sobre el folklore asturiano<sup>85</sup>. Años después, en 1928, tendría lugar el estreno en el Teatro de la Latina de Madrid, de la zarzuela *La Promesa*, cuya música era de Torner. Debido al éxito de dicho estreno y a la repercusión que en la prensa de todo el país estaba teniendo, desde el Orfeón Ovetense se invitó a Torner a realizar una serie de conferencias por todo el territorio asturiano -Oviedo, Gijón, Mieres, Áviles y Sama- con el título, “El teatro regional, el folklore musical” y siendo ilustrados en dichas conferencias algunos pasajes de la zarzuela al piano y al violín para dar a conocer la obra a los asturianos<sup>86</sup>. Las conferencias de Torner se sucedían, y meses después, en septiembre de 1928, desde *Región* se anunciaba su presencia en el Ateneo Popular de Oviedo para disertar sobre “La canción tradicional castellana y su expansión peninsular”<sup>87</sup>. Con fecha de 2 de octubre de 1928 aparece en primera página en *Región* y ocupando tres cuartas partes de la misma, un extenso artículo sobre la conferencia dada por Torner en el Ateneo, el domingo 30 de septiembre, anteriormente mencionada<sup>88</sup>. Finalmente, el 25 de octubre de 1928, se estrenó *La Promesa* en el Teatro Campoamor de Oviedo y desde *Región* se analizaron diversas partes de la partitura y donde se resumía como broche final del artículo: “*La Promesa*” es la que hace Torner a su tierra de brillantes días de gloria<sup>89</sup>.

Otras personalidades del folklore musical en Asturias durante esos años y cuya presencia en el diario *Región* se hace patente, son el afamado gaitero de Libardón y el tamborilero de la Abadía. A este último le fue otorgada en 1928 una medalla en reconocimiento por su labor a favor del arte regional.

---

<sup>85</sup> Año III, N° 653, 13-8-1925.

<sup>86</sup> Año VI, N° 1559, 29-5-1928; Año VI, N° 1562, 1-6-1928; Año VI, N° 1563, 2-6-1928; Año VI, N° 1565, 5-6-1928.

<sup>87</sup> Año VI, N° 1660, 30-9-1928.

<sup>88</sup> Año VI, N° 1661, 2-10-1928.

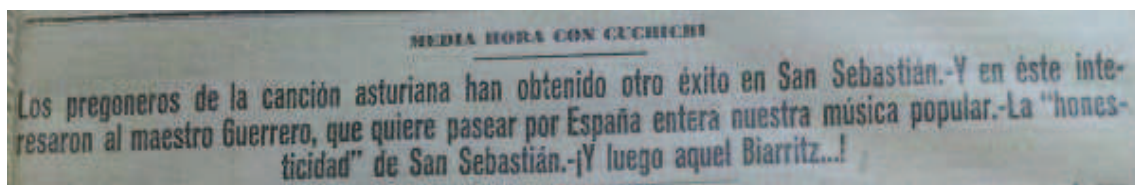
<sup>89</sup> Año VI, N° 1686, 26-10-1928.





Año VI, N° 1663, 5-10-1928

Dos acontecimientos destacan en el año 1927 para el folklore asturiano. El primero, fue la grabación de canciones asturianas interpretadas por Cuchichi, Botón, Miranda, Claverol y Faustina -hija de Cuchichi-. La grabación tuvo lugar en San Sebastián y fue llevada a cabo por la empresa Columbia. Todo este proceso fue muy seguido desde la redacción de *Región*<sup>90</sup> llegando a ocupar titulares en primera página.



Año V, N° 1318, 7-9-1927

<sup>90</sup> Año V, N° 1306, 24-8-1927.

El segundo, fue la presencia del escritor catalán, Francisco Carreras y Candi, en Oviedo<sup>91</sup>. Dicha visita fue motivada por su deseo de firmar un contrato con Constantino Cabal, director de *Región* en esa época, para que realizara un estudio sobre la mitología española. Este estudio se incorporaría en una obra de gran envergadura en varios tomos sobre el folklore español, en la que estaba congregando a los grandes folkloristas y estudiosos de esta materia, entre los que estaban Navascués, Menéndez Pidal o Rodríguez Marín, entre otros.

Igualmente, diversos artistas hicieron gala en Asturias del folklore musical de sus países de origen. Este fue el caso de Ana S. de Cabrera, que dio a conocer en el Teatro Campoamor de Oviedo el folklore de Argentina y a la que Mercedes Valero de Cabal, redactora de *Región*, realizó una entrevista en mayo de 1927<sup>92</sup> y de cuya actuación se esperaba, *que el público ovetense apreciará la maravillosa poesía de las canciones que en su extenso repertorio presentará, tan distintas de los manidos y sosos tangos argentinos, hasta ahora la única música que de la Argentina conocíamos*<sup>93</sup>. Destacar, que por aquel entonces, esta artista tenía entre manos la publicación de su primer libro sobre folklore argentino, el cual se iba a editar bajo el patrocinio de La Sorbona y del Museo Guimet, ambos en París. (Anexo IV, Foto 25)

En la sección de *Región* de “Páginas especiales”, se puede comprobar cómo el folklore musical asturiano era uno de sus protagonistas en varios ejemplares. Artículos como “La danza prima se pierde” firmado por Daniel G. Nuevo Zarracina<sup>94</sup>, “Sobre el origen de la danza prima”<sup>95</sup> y “Los bailes asturianos y su origen” -el corri-corri<sup>96</sup> y el pericote<sup>97</sup>-, ambos firmados por Constantino Cabal, dan muestra de ello. En esta sección del diario, también se llegó a publicar la música y letra de la danza prima, *Hay un galán de esta villa*.

---

<sup>91</sup> Año V, N° 1273, 3-7-1927.

<sup>92</sup> Año V, N° 1231, 15-5-1927.

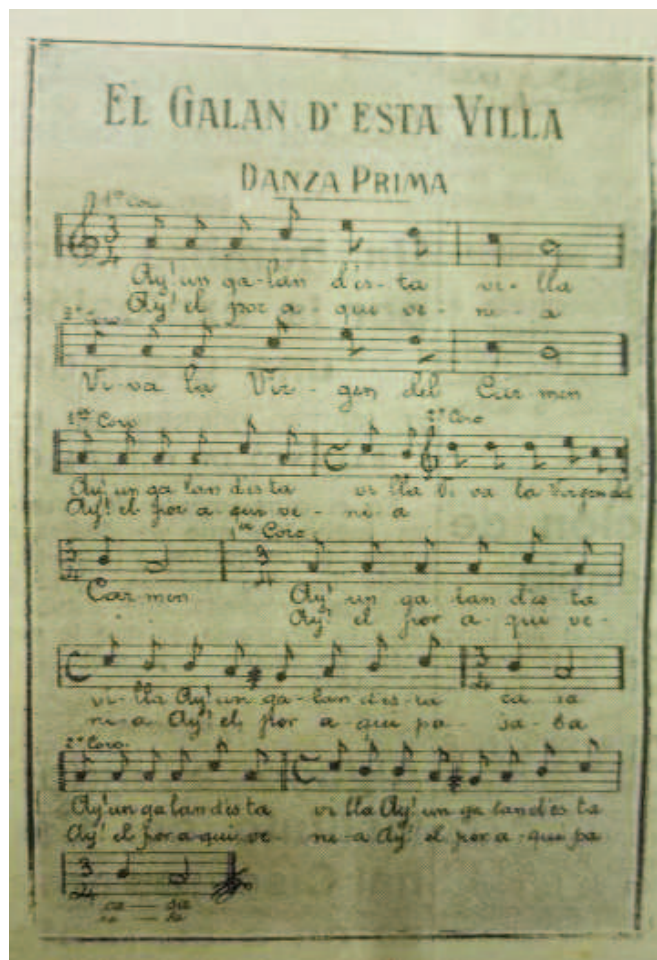
<sup>93</sup> Año V, N° 1229, 13-5-1927.

<sup>94</sup> Año V, N° 1224, 6-5-1927.

<sup>95</sup> Año VI, N° 1647, 21-9-1928.

<sup>96</sup> Año VI, N° 1665, 7-10-1928.

<sup>97</sup> Año VI, N° 1649, 23-9-1928.



Año III, N° 632, 19-7-1925

Diferentes personalidades de la época ofrecieron conferencias y entrevistas a trabajadores de *Región* sobre temas relacionados con la música tradicional asturiana. Baldomero Fernández, en octubre de 1927, concede una entrevista a “Gícara” -Máximo García-, redactor de dicho diario. El tema de la entrevista giró en torno a la no existencia de la canción-tipo asturiana en su aspecto genérico y sobre la relevancia del papel de los músicos a la hora de dar a conocer la música asturiana y *sacarla de la taberna*<sup>98</sup>. El Ateneo de la localidad asturiana de Proaza fue testigo de la conferencia que dio en mayo de 1928, Antolín Cavada, redactor de *Región*, cuyo tema era, “Cantares del pueblo”<sup>99</sup>. El comandante Julio Mangada Rosenorn, estudioso del folklore internacional, dio dos conferencias los días 18 y 19 de marzo de 1928 en el Teatro Jovellanos. El titular que en *Región* anunciaba dichas conferencias era “Conferencia

<sup>98</sup> Año V, N° 1368, 14-10-1927.

<sup>99</sup> Año VI, N° 1540, 6-5-1928 y Año VI, N° 1543, 10-5-1928.

sobre música del pueblo”<sup>100</sup> y una vez más, la noticia ocupaba toda una página del diario. Del mismo modo, el 26 de abril de 1928, el poeta y colaborador de *Región*, Emilio Robles Muñiz, más conocido como Pachín de Melás, dio una conferencia cuyo tema era, “Cantares, cantarines y cantarones”, donde abordaba *los barbarismos en que se incurre en los cantares asturianos*<sup>101</sup>.

Después de haber hablado de los diferentes conferenciantes en Asturias en la década de 1920, cabe citar una noticia publicada sobre los vaqueiros de alzada de Aristébanu, los cuales actuaron ante el Príncipe de Asturias en Gijón exhibiendo sus danzas y cantos<sup>102</sup>.

El compromiso de *Región* con la música tradicional asturiana es una realidad más que tangible. Su interés por promover la cultura asturiana y su folklore queda manifiesto después de comprobar el elevado número de páginas que le dedican en sus ejemplares. Destacar que Constantino Cabal, director de *Región* en esos años y autor de innumerables artículos sobre folklore, fuera también colaborador en el *Boletín del Centro de Estudios Asturianos*, creado en 1924 y dependiente del actual Real Instituto de Estudios Asturianos (RIDEA) con sede en Oviedo<sup>103</sup>.

---

<sup>100</sup> Año VI, N° 1498, 17-3-1928 y Año VI, N° 1492, 10-3-1928.

<sup>101</sup> Año VI, N° 1532, 27-4-1928.

<sup>102</sup> Año II, N° 350, 3-9-1924.

<sup>103</sup> CASARIEGO, J. E., *Exposición sobre el Historia del Periodismo Asturiano: archivo gráfico universal*, presentada por la Obra Social y Cultural de la Caja de Ahorros de Asturias, 1971.

## 5. BANDAS DE MÚSICA

La gran mayoría de los pueblos asturianos contaban con su propia banda de música en la década de 1920. Desde *Región* se anunciaba dónde tendrían lugar los conciertos, así como su horario y repertorio. No obstante, había otros muchos enclaves, que deseosos de contar con una banda propia, pedían ayuda económica a sus habitantes o sobrevivían gracias a las subvenciones de los ayuntamientos municipales. Ése era el caso de la localidad de Ribadesella que tras presentar su banda de música en octubre de 1924, pedía a sus vecinos colaboración económica mediante cuotas de socios para constituir una sociedad<sup>104</sup>. Asimismo, el cuadro artístico de Laviana, realizaba actuaciones para recaudar dinero y crear una banda de música<sup>105</sup>. En Llanes, se realizaron funciones benéficas en el Teatro Benavente para comprar instrumentos nuevos a su banda<sup>106</sup>, al igual que en Infiesto, para financiarla<sup>107</sup>. Otras muchas vieron la luz esos años. Fue el caso de la de Villaviciosa, cuyo director era Ramón Alonso Ballina<sup>108</sup> y la de Noreña, al frente de la cual se encontraron el notable músico ovetense José Barniol<sup>109</sup> y posteriormente, Joaquín García Esteban. (Anexo V, Foto 26)

En diciembre de 1927 aparece publicado en el diario *Región* la creación de la banda de música del Hospicio de Oviedo, dirigida por el profesor Cipriano Pedrosa y constituida con un presupuesto de 7.660 pesetas para adquirir los instrumentos musicales y poder comenzar los ensayos, los cuales serían de una hora diaria. Para ello, se escogió de entre los asilados, los que más aficiones presentaban hacia la música<sup>110</sup>.

---

<sup>104</sup> Año II, N° 303, 10-7-1924.

<sup>105</sup> Año II, N° 368, 24-9-1924.

<sup>106</sup> Año III, N° 688, 23-9-1925.

<sup>107</sup> Año VI, N° 1620, 8-8-1928.

<sup>108</sup> Año III, N° 738, 25-12-1925.

<sup>109</sup> Año II, N° 343, 26-8-1924.

<sup>110</sup> Año V, N° 1411, 3-12-1927.



Año V, N° 1411, 3-12-1927

Diferentes noticias se publicaban en *Región* haciendo referencia a temas relacionados con las bandas de música. Se anunciaban vacantes como director<sup>111</sup>, la presencia de otras bandas del territorio nacional en Asturias para conmemorar las fiestas de San Mateo, etc. Este último fue el motivo de la presencia de la banda del Tercio en 1925 y la de Santander en 1927, en Oviedo. (Anexo V, Foto 27)

La banda del Tercio actuó en Oviedo en las fiestas de San Mateo de 1925. Su director, Pedro de Córdoba, concedió una entrevista a *Región* que firmaba el redactor Fernández Buelta, el 20 de septiembre de dicho año. En ella, el compositor y director hablaba sobre el repertorio que interpretaba la banda, sus propias composiciones, etc., y desde el diario ovetense se le dedicaban las siguientes palabras:

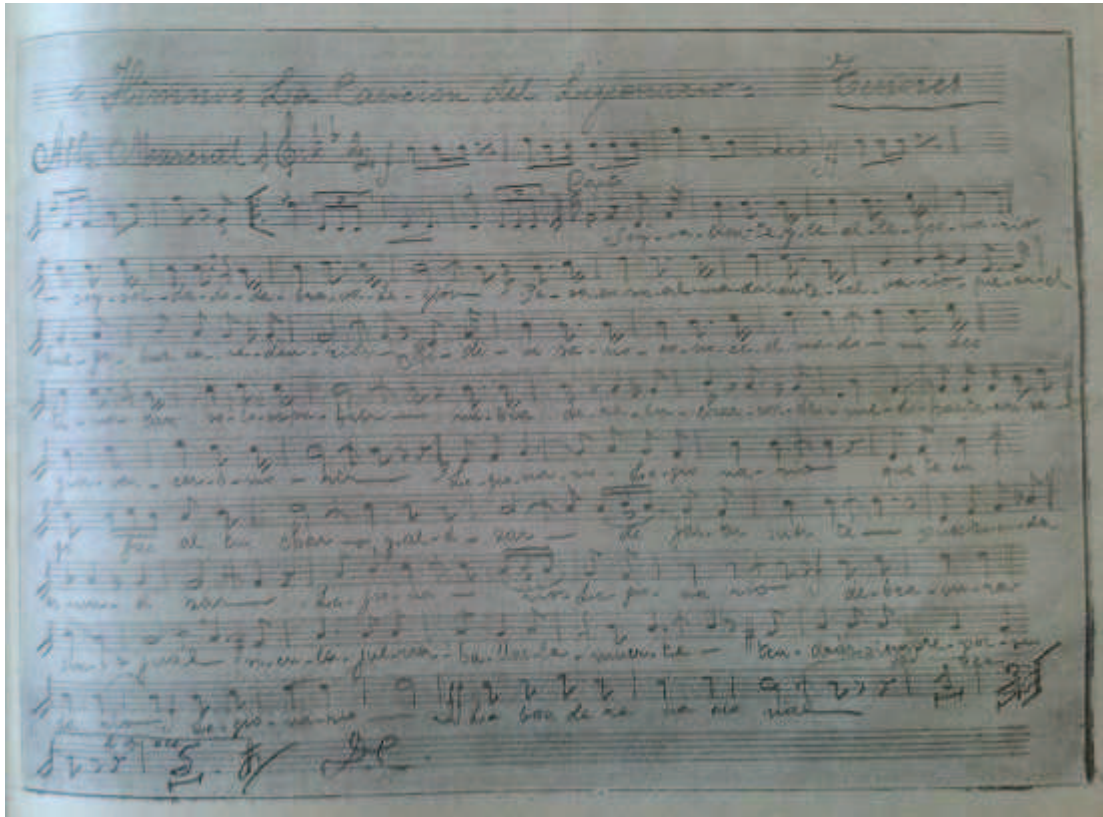
*La banda del Tercio es una agrupación notabilísima que quisiéramos oír en un concierto solemne. Don Pedro de Córdoba no tiene inconveniente en ello. Un beneficio en un asilo, a la Asociación de la Caridad, a la Casa-Cuna...Él lo hace con satisfacción y Oviedo iría con gusto a oír a los caballeros de la Legión, dirigidos por el gran músico y patriota Córdoba<sup>112</sup>.*

Asimismo, en ese mismo ejemplar se publicaba un pasaje manuscrito con música y letra del himno, *La canción del legionario*.

<sup>111</sup> Año II, N° 452, 31-12-1924 y Año III, N° 523, 24-3-1925.

<sup>112</sup> Año III, N° 686, 20-9-1925.





Año III, N° 686, 20-9-1925

Dos años después, en septiembre de 1927, llegaba a la capital asturiana la banda municipal de Santander con los Coros Montañeses (*que llevaban a todas partes un poco de sabor de la tierruca*) para celebrar las fiestas de San Mateo. Su repercusión y éxito fueron tales, que la estación Radio Asturias, dedicó una emisión extraordinaria *a la hermana ciudad de Santander* donde se pudo escuchar interpretar a la banda santanderina bajo la batuta de Ramón Sáez de Adana y a Benito Álvarez-Buylla, elogiar a los literatos montañeses como Concha Espina y Gerardo de Diego<sup>113</sup>.

Otras bandas de música pasaron por el territorio asturiano entre 1923 y 1928 siendo objeto de atención del diario *Región*. Por ejemplo, la banda de música del Regimiento de Tarragona actuó en Gijón en octubre de 1924<sup>114</sup> y la banda de música del Regimiento de Ingenieros de Madrid actuaría en las fiestas de San Mateo de 1928<sup>115</sup>. Asimismo, se informaba de diferentes noticias relacionadas con el panorama musical nacional de las bandas. Se publicó la excursión artística de la banda municipal de

<sup>113</sup> Año V, N° 1328, 18-9-1927 y Año VI, N° 1335, 27-9-1928.

<sup>114</sup> Año II, N° 388, 17-10-1924.

<sup>115</sup> Año VI, N° 1644, 18-9-1928.

Madrid a América<sup>116</sup>, y la presencia de la banda de la Guardia Republicana de París en Valencia en 1926<sup>117</sup>.

La vida musical dentro del mundo de las bandas era muy activa en Asturias. De ahí que en la década de 1920 se celebrara un Concurso Provincial de Bandas Civiles y Militares en Avilés<sup>118</sup> y un Concurso de Bandas impulsado por la Asociación de la Prensa de Oviedo, cuyas bases se publicaron extensamente en el diario *Región*<sup>119</sup>.

La banda que más noticias acaparaba en el diario *Región*, fue la del Regimiento del Príncipe, cuyo director era Aurelio Gutiérrez. Bajo los titulares, “La banda del Príncipe; el concierto de hoy” o “Música popular; los conciertos en el Bombé”, sus actuaciones siempre eran anunciadas en *Región*, así como los posibles cambios de horario. La laureada banda actuaba en el Paseo de los Álamos y en el Paseo del Bombé, ambos en Oviedo. Sus actuaciones solían tener lugar los domingos por la mañana, siendo más numerosas en el período estival y en los primeros años del período investigado en este trabajo (1923-1925).

Destaca la participación de esta banda militar en Alicante donde su director formó parte del jurado del certamen de bandas que tuvo lugar en esa localidad en agosto de 1926. Desde *Región* se enviaban palabras de felicitación hacia dicha banda y elogiando a su director:

*[...] recibimos con júbilo los éxitos ruidosos y plenos de la notable banda del Regimiento del Príncipe, a la que enviamos nuestra felicitación más entusiasta, muy especialmente a su digno director, nuestro querido amigo el señor Gutiérrez, que con su talento y dotes especiales y su constancia ha sabido colocar a nuestra banda militar a la altura de las primeras bandas de España*<sup>120</sup>.

No obstante, en diferentes ocasiones fue el punto de mira de la Delegación de Hacienda que en 1928 recomendó al presidente de la Comisión de Festejos, el Señor Sarandeses, contratar a otras bandas que fueran más asequibles económicamente<sup>121</sup>.

---

<sup>116</sup> Año II, N° 399, 30-10-1924.

<sup>117</sup> Año IV, N° 978, 3-8-1926.

<sup>118</sup> Año III, N° 631, 18-7-1925.

<sup>119</sup> Año II, N° 233, 20-4-1924.

<sup>120</sup> Año IV, N° 993, 21-8-1926.

<sup>121</sup> Año VI, N° 1539, 5-5-1928.



## 6. TUNAS Y RONDALLAS

Durante el período carnavalesco, un tipo de música acaparaba las noticias musicales en *Región*, era el de las tunas y rondallas que amenizaban estas fiestas en calles y teatros. Las tunas que más relevancia tenían en Asturias, debido al amplio número de reportajes a ellas dedicados, eran la Ovetense y la Estudiantina Jovellanos. Los últimos días de enero, así como todo el mes de febrero de cada año, se congregaban en territorio asturiano, un gran número de tunas procedentes no sólo de estas tierras, sino de otras localidades del norte de España.

Retomando a la tuna Ovetense y a la Estudiantina Jovellanos, hay que citar las giras que ambas realizaron en 1926. La primera, también conocida como la Universitaria, se desplazó a las localidades de León, Palencia, Orense, Vigo, Santiago, Coruña, Ferrol y Lugo<sup>122</sup>. Por su parte, la Estudiantina Jovellanos se desplazó en dirección opuesta, siendo Llanes, Santander y Bilbao, las ciudades visitadas<sup>123</sup>. Desde la redacción de *Región* se daba cuenta del éxito que ambas estaban acaparando allí donde actuaban<sup>124</sup> y se recibían telegramas dando muestra de ello.

*¡Ya salió la Estudiantina! Ya salió y ya llenó las calles de esa alegría que hace que los hombres se sientan poseídos del franco optimismo de los pocos años, para el cual la vida no es más que una corriente de felicidad. Los libros se han cerrado, y en lugar de su prosaica doctrina, rugieron los instrumentos musicales, en los cuales, las manos de los estudiantes desgranaban una serie de notas airoas donde se desborda toda su juventud*<sup>125</sup>.

Cada tuna contaba con una presidenta de honor a la que todos los “tunos” le rendían homenaje. En el caso de la tuna Ovetense, cuyo director era Fernando Borbolla, en 1926 fue elegida como presidenta, la señorita Elvira González Ríos. A ella se le concedió una entrevista desde *Región*, “La bandera de la tuna”<sup>126</sup>, firmada por el redactor “Jarilla”; se le dedicó una poesía y su foto fue varias veces impresa en los ejemplares de este diario. (Anexo VI, Foto 28)

---

<sup>122</sup> Año IV, N° 769, 30-1-1926

<sup>123</sup> Op. cit. y Año IV, N° 776, 7-2-1926.

<sup>124</sup> Año IV, N° 782, 14-2-1926.

<sup>125</sup> Año IV, N° 765, 26-1-1926.

<sup>126</sup> Año IV, N° 766, 27-1-1926.

La presencia de la presidenta de cada tuna en sus actuaciones era muy seguida por la prensa de la época, dada la relevancia que para estas agrupaciones tenía. De ahí que en marzo de 1925, apareciera publicado cómo la tuna de Mieres, tras su actuación en el Teatro Vital Aza de Sama de Langreo, había escoltado a su presidenta, Mercedes Matto Fernández, hasta su domicilio familiar<sup>127</sup>.

Otras tunas hicieron alarde de su eterna juventud en territorio astur por aquellos años. Fueron las tunas de Mieres, la Leonesa, la Compostelana y la Santanderina, también mencionada en la prensa como tuna montañesa. Esta última recogió el primer premio en el Concurso de rondallas organizado por el Ayuntamiento de Gijón y celebrado en dicha localidad en 1926, y junto con la tuna Ovetense, debutaron en el Teatro Jovellanos a beneficio del hospital provincial, logrando un éxito arrollador, tal y como se da cuenta de ello en las páginas de *Región*<sup>128</sup>.

En dicho Concurso, la rondalla gijonesa, *Clave de Sol*, recogió el segundo premio. Formada en su gran mayoría por niños y siendo su director, el maestro Ángel Vega, la rondalla pertenecía a la Sociedad de Cultura e Higiene del Natahoyo<sup>129</sup>.



**Año VI, N° 1477, 18-2-1928**

En 1925, la rondalla del Ateneo Obrero de la Felguera, hizo su presentación y tomaba la iniciativa de llevar dicha agrupación al Cine París, ya que *ve cómo de día en*

<sup>127</sup> Año III, N° 504, 1-3-1925.

<sup>128</sup> Año IV, N° 786, 19-2-1926; Año IV, N° 787, 20-2-1926; Año IV, N° 788, 21-2-1926.

<sup>129</sup> Año IV, N° 787, 20-2-1926.

*día se aparta la juventud del funesto chigre y busca más elevados lugares de esparcimiento en las distintas secciones del Ateneo*<sup>130</sup>.

Otra rondalla que actuó durante los carnavales de 1926 fue la también gijonesa, *Jose María el Tempranillo*, también conocida como, *El Rayo de Andalucía*. De ella se destacaba en la prensa sus atractivos disfraces y *exóticos cuplés*<sup>131</sup>.

Un rasgo a destacar, muy en boga en aquellos años, ya que en otros apartados del trabajo también se ha hecho referencia a ello, es la realización de funciones a beneficio de una entidad. En este caso, fue la tuna Leonesa, la que en febrero de 1924 realizó actuaciones en Oviedo, Gijón y Avilés, a beneficio de la Cruz Roja<sup>132</sup>.

El repertorio que las tunas y rondallas interpretaban durante los carnavales también tenía su cabida entre los ejemplares de *Región*. Pasodobles, romanzas y fox-trot<sup>133</sup>, nunca faltaban en sus actuaciones. (Anexo VI, Foto 29)

El diario *Región* siempre se halló inmerso dentro del contexto musical de la Asturias de 1920 sin dejar de lado la publicación de ningún género musical. Todos tenían cabida y siempre había un espacio reservado para la música entre sus páginas. Las diferentes agrupaciones y solistas lo agradecían. De ahí que en múltiples ocasiones los trabajadores del diario ovetense fueran recompensados. Un ejemplo de ello, es la visita de las tunas Ovetense y Santanderina a los locales de *Región* en enero de 1926<sup>134</sup>.

---

<sup>130</sup> Año III, N° 519, 19-3-1925.

<sup>131</sup> Año IV, N° 788, 21-2-1926.

<sup>132</sup> Año II, N° 185, 23-2-1924.

<sup>133</sup> Año IV, N° 777, 9-2-1926 y Año IV, N° 787, 20-2-1926.

<sup>134</sup> Año IV, N° 786, 19-2-1926 y Año IV, N° 765, 26-1-1926.

## 7. MASAS CORALES

Una de las agrupaciones que más peso tuvo en Asturias durante la década de 1920 fueron las masas corales. Esto tuvo lugar debido al elevado número de personas que atraían en todos los eventos que desarrollaban. No sólo en sus conciertos, ya que estas agrupaciones realizaban otro tipo de actividades como excursiones, banquetes en honor de alguno de sus miembros o socios e incluso cedían sus locales de ensayo para dar clases de solfeo, conferencias, recitales, etc. La Coral Vetusta y los Orfeones Mierense y Ovetense fueron sus máximos exponentes.

El gran número de artículos que hacen referencia a agrupaciones corales, presentes en los ejemplares de *Región*, hace imposible realizar un análisis pormenorizado de cada uno de ellos, por motivos de espacio y dadas las características de este trabajo. No obstante, las actuaciones del Coro Afición<sup>135</sup> en el Salón Novedades de Gijón, los Coros Vergel<sup>136</sup>, Armonías de la Quintana<sup>137</sup> -grandes intérpretes del folklore astur-, la Coral Covadonga<sup>138</sup> -modelo de sociedad floreciente-, el Orfeón de Avilés<sup>139</sup> y el Orfeón de Trubia<sup>140</sup>, tuvieron un lugar reservado en ese espacio siempre cuidadosamente dedicado a la música en *Región*.

Es preciso mencionar un artículo publicado en primer página en julio de 1925, “La clausura del Club Barcelona y del Orfeó Catalá”<sup>141</sup>, ubicado en la sección, “Noticias de Barcelona”. El motivo del cese de ambas entidades es en resumen, el mismo, la propaganda política catalanista que supuestamente ambos ejercían. Ése era el hecho del que se les acusaba y tanto el equipo de fútbol como la masa coral fueron clausurados. Este conflicto estaba ya latente en 1920 y totalmente inmerso en la sociedad catalana y desde *Región*, siempre opuestos a los alzamientos nacionalistas, se formulaba la siguiente pregunta:

[...] *¿qué desbordamientos de la propaganda separatista no se producirán el día que un Gobierno débil vuelva a la política de las temporizaciones*

---

<sup>135</sup> Año II, N° 335, 16-8-1924.

<sup>136</sup> Año VI, N° 1665, 7-10-1928.

<sup>137</sup> Año III, N° 984, 23-10-1925.

<sup>138</sup> Año VI, N° 1444, 11-1-1928.

<sup>139</sup> Año IV, N° 757, 16-1-1926.

<sup>140</sup> Año V, N° 1680, 19-10-1928 y Año VI, N° 1647, 21-9-1928.

<sup>141</sup> Año III, N° 622, 8-7-1925.

*y de los halagos al catalanismo militante que tanto favorecieron su osadía sin desarmar en lo más mínimo su agresividad antiespañola.*

Diferentes masas corales de territorios limítrofes se desplazaban a Asturias a realizar conciertos. Este fue el caso de los coros regionales gallegos, Cantigas da Terra<sup>142</sup> y Flores e Silveiras<sup>143</sup> o la actuación de la Coral de Madrid el 28 de mayo de 1927 en la Sociedad Filarmónica de Oviedo. Rafael Benedito, director de esta última masa coral, escribió una carta dirigida al director de *Región*<sup>144</sup>, dando muestra de su gratitud por la acogida que el diario ovetense les había ofrecido durante su estancia en Asturias. Este es un ejemplo más de la estrecha relación que ligaba a *Región* con la música. No sólo actuaron en Asturias masas corales del territorio nacional sino que el 27 de marzo de 1924, el público asturiano tuvo la oportunidad de escuchar en el Teatro Campoamor, al Coro de Cosacos del Kubán<sup>145</sup>, pertenecientes a elevadas clases sociales rusas siendo la mayoría de sus miembros oficiales y coroneles del ejército imperial ruso.

Don Matías Rodríguez dirigió la Coral Vetusta en el Certamen de Orfeones celebrado el 15 de julio de 1927 en la localidad asturiana de Mieres, donde dicha agrupación fue laureada al obtener el primer premio interpretando piezas de gran sabor asturiano como *La tarde en el mar*. Destacar las palabras de ánimo y orgullo que desde el diario *Región*, Mariano Cabal<sup>146</sup> dedicaba a esta agrupación con objeto de su actuación en el Certamen de Mieres. Al año siguiente, esta masa coral se formó en Sociedad y se instaló en la calle Cervantes de Oviedo. Entre sus socios, destacaba Antonio Claverol, uno de los Cuatro Ases de la canción asturiana. La tarea principal de su junta directiva fue lograr que Galo Borbolla se ocupara de la dirección de la Coral Vetusta, algo que no fue empresa fácil de conseguir<sup>147</sup>.

En ese mismo año, 1928, la Coral Vetusta obtuvo el segundo premio en el Concurso de Orfeones celebrado el 26 de agosto en Avilés, siendo el primer premio recogido por el Orfeón Ovetense. El veredicto del jurado estuvo sujeto a todo tipo de controversias que vieron la luz en el diario *Región*. Un ejemplo de ello, es la

---

<sup>142</sup> Año II, N° 335, 16-8-1924.

<sup>143</sup> Año IV, N° 973, 28-7-1926 y Año V, N° 1116, 13-1-1927.

<sup>144</sup> Año V, N° 1248, 5-6-1927.

<sup>145</sup> Año II, N° 214, 28-3-1924.

<sup>146</sup> Año V, N° 1272, 2-7-1927.

<sup>147</sup> Año VI, N° 1464, 3-2-1928.

publicación de, “Nuestros Orfeones. Una carta de la Coral Vetusta”<sup>148</sup>. (Anexo VII, Foto 30)

El Orfeón Mierense, dirigido por Reinero García, debutó en múltiples ocasiones en el Teatro Vital Aza de Sama de Langreo<sup>149</sup>; en el Salón Novedades de Mieres<sup>150</sup>, desde donde el corresponsal de *Región* en dicha localidad, Pedro Martínez, daba cuenta del éxito de sus actuaciones; en el Teatro Colón de Luarca<sup>151</sup>, etc. En septiembre de 1925 aparece publicado en el diario ovetense, el triunfo alcanzado por esta agrupación en el Certamen Nacional de Orfeones de Vigo<sup>152</sup>, habiendo conseguido el tercer premio. Asimismo, en diciembre de 1926, actuaron en Madrid en el Teatro del Círculo de Bellas Artes, en el Teatro del Centro y en el Circo Price. Antonio Heller, corresponsal de *Región* en Madrid, relata como Unión Radio, *la mejor estación radiotelefónica de España y una de las mejores europeas, solicitó el concurso de la Coral para una de sus emisiones extraordinarias*<sup>153</sup>. Asimismo, desde *Región* se publicaron críticas que aparecieron en otros periódicos como *El Sol* o el *ABC*<sup>154</sup> haciendo referencia a las actuaciones del Orfeón Mierense durante su estancia en Madrid. Innumerables fueron los homenajes que esta agrupación recibió a su llegada a Asturias, llegando a estar presididos por su majestad el Príncipe de Asturias<sup>155</sup>.

Sus conciertos en territorio astur se sucedían, así como las críticas musicales de los mismos. El 8 de mayo de 1927, y organizado por las Damas Catequistas, el Orfeón Mierense dio un concierto en el Teatro Campoamor de Oviedo. Destaca la gira que dio en noviembre de 1928 actuando en Madrid; en el Palau de la Música Catalana de Barcelona, donde el periódico *La Vanguardia*<sup>156</sup> anunciaba los tres conciertos que la coral iba a dar, así como su presencia en la emisora Radio Barcelona; y en Zaragoza<sup>157</sup>.

---

<sup>148</sup> Año VI, N° 1630, 31-8-1928.

<sup>149</sup> Año II, N° 256, 17-5-1924.

<sup>150</sup> Año II, N° 279, 13-6-1924.

<sup>151</sup> Año II, N° 331, 12-8-1924.

<sup>152</sup> Año III, N° 670, 2-9-1925.

<sup>153</sup> Año IV, N° 1093, 16-12-1926.

<sup>154</sup> Año IV, N° 1087, 9-12-1926.

<sup>155</sup> Año V, N° 1126, 25-1-1927.

<sup>156</sup> Año VI, N° 1706, 20-11-1928.

<sup>157</sup> Año VI, N° 1708, 22-11-1928.





Año IV, N° 1086, 8-12-1926

**TEATRO CAMPOMOR**  
 HOY, domingo, HOY  
 a las diez y media, noche  
 gran concierto por el laureado

**Orfeón de Mieres**

PROGRAMA

Primera parte.-Coro mixto

- 1.-No hay carretera (asturiana).-E. Llaneza.
- 2.-Arre bné (castellana).-Manzanares.
- 3.-Cae la nieve (asturiana).-B. Fernández.
- 4.-Canto de romería (castellana).-Manzanares.
- 5.-Sota del Olla (catalana).-Morera.

Segunda parte.-Coro mixto

- 1.-Canto de boda (castellana) R. Benedito.
- 2.-Bailes y danzas (asturiana) Hombres solos.-Torner.
- 3.-Danza de San Juan (asturiana).-Torner.
- 4.-Maitasun atsekabea (vasca).-Guridi.
- 5.-Sardana de las monjas (catalana).-Morera.

Tercera parte.-Fiesta en la aldea

Inspirada composición de Eduardo Torner, dividida como sigue:

- I.-Cantos de mozos en la alborada (coro de hombres).
- II.-Fiesta religiosa (coro mixto).
- III.-En la romería.
  - a) Giraldillas (coro mixto) Id.
  - b) Danzas Id.
  - c) Coplas de ciego Id.
  - d) Bailes de gaita Id.

A las 4 y a las 7 y 1/4, la hermananza en película

**Las hazñas del "Emden"**  
 como en este asunto, la más épica película naval de la gran guerra europea

Año VI, N° 1594, 8-7-1928

La otra gran masa coral en la Asturias de la década de 1920, fue el Orfeón Ovetense, y al igual que el Orfeón Mierense, contaba con uno de los Cuatro Ases de la canción asturiana entre sus socios, Cuchichi. Destacan entre las páginas de *Región* los homenajes que desde dicha sociedad se hicieron a los cantantes Hipólito Lázaro<sup>158</sup> y Joaquín Villa<sup>159</sup> en 1926 y 1927, respectivamente, con motivo de su presencia en Asturias. En sentido inverso, numerosos actos se hicieron a beneficio del Orfeón Ovetense como la gran becerrada de toros que se celebró en julio de 1927<sup>160</sup>. En enero de 1927 aparece publicada una novedad para esta agrupación coral: *consiste en haber*

<sup>158</sup> Año IV, N° 924, 1-6-1926.

<sup>159</sup> Año V, N° 1160, 4-3-1927.

<sup>160</sup> Año V, N° 1276, 7-7-1927.



creado la sección de voces blancas, voces de mujer que dan a la colectividad el realce, la importancia y el valor artístico que corresponde modernamente a esta clase de agrupaciones musicales<sup>161</sup>. En junio de 1926, los lectores ovetenses pudieron comprobar cómo el Instituto de Turismo reclamaba la ampliación de música asturiana en su repertorio con objeto de propagar y dar a conocer por todos los lugares nuestras clásicas canciones<sup>162</sup>. (Anexo VII, Fotos 32 y 33)

*El Orfeón Ovetense, entidad de tan brillante historia y que presta tan útiles servicios, favoreciendo tanto la instrucción musical de los ovetenses ha tomado ahora nuevos derroteros y bien puede afirmarse que se halla en camino breve de poderse parangonear con las mejores masa corales*<sup>163</sup>. Por este motivo, en diferentes ocasiones pidió ayuda económica al conde de Rodríguez San Pedro para sufragar los gastos de viajes de su agrupación. En los salones del Orfeón Ovetense, además de clases de solfeo y los ensayos de la coral, se daban conferencias -Juan Onieva-, recitales de guitarra siendo uno de sus intérpretes, Francisco Calleja<sup>164</sup>, de piano -Conchita Vega, Luis Ruíz de la Peña<sup>165</sup> y Manuel Fresno- y clases de esperanto<sup>166</sup>, entre otras actividades. (Anexo VII, Foto 31)

Entre las piezas que conformaban el repertorio de estas agrupaciones corales asturianas se pueden citar las siguientes obras: *Argatasun* y *Golseikosarra* de Guridi; *El Asturiano* y *Cantos de Asturias* de Heliodoro González, *El sitio de Zaragoza* de Oudrid; *Carretera de Avilés* y *El Xiringüelo* de Baldomero Fernández; *La Molinera*, de Borbolla; *Ronda de San Juan*, de Torner, etc.

La celebración de concursos y certámenes en época veraniega fue un acontecimiento habitual en tierras asturianas en aquella época. En agosto de 1924 aparece publicado un artículo en *Región* donde se presenta el Concurso de Orfeones de coro mixto<sup>167</sup> que tendría lugar en las fiestas de San Mateo, es decir, en el mes de septiembre de ese mismo año. Aparecen publicadas las bases del concurso, así como la cuantía de los dos únicos premios a otorgar -25.000 pesetas para el primero y 10.000

---

<sup>161</sup> Año V, N° 1120, 18-1-1927.

<sup>162</sup> Año IV, N° 944, 24-6-1926.

<sup>163</sup> Año V, N° 1256, 15-6-1927.

<sup>164</sup> Año VI, N° 1523, 17-4-1928.

<sup>165</sup> Año VI, N° 1570, 10-6-1928.

<sup>166</sup> Año VI, N° 1721, 8-12-1928.

<sup>167</sup> Año II, N° 327, 7-8-1924.

para el segundo-.Tres años después, en julio de 1927<sup>168</sup>, se celebró un Certamen de Orfeones en la localidad mierense de Asturias, promovido por la Comisión de Festejos de San Juan Bautista y Nuestra Señora del Carmen de Mieres. Del mismo modo, aparecían publicadas en *Región* las bases y los premios. En este caso, aparecía un tercero, a cuyo ganador se le otorgaría una obra de arte.

Otro encuentro de masas corales tuvo lugar en 1927, en este caso, el 21 de agosto<sup>169</sup>. El punto de encuentro de este Certamen Nacional de Orfeones fue Avilés. En *Región* aparecieron, además de las bases del concurso y premios, los coros participantes: Unión Orensana, de Orense; Orfeón Gallego, de Lugo; Sociedad Coral, de Castro-Urdiales; Unión Coral e Instrumental, de Oviedo; Orfeón Obrero, de Oviedo; y Coros La Aurora, también de Oviedo.

1927 fue un año de gran trascendencia para la celebración de concursos de agrupaciones corales. Un tercer certamen fue realizado el 25 de septiembre con motivo de las fiestas de San Mateo. Promovido por la Comisión de festejos y acogido con gran interés por el Consejo de la Unión Mercantil, pretendía convocar,

*[...] algo así como un certamen de orfeones pero en tonos más modernos. Hoy ya no quedan orfeones propiamente dichos y a la antigua usanza de voces hombrunas. Los orfeones, actualmente se llaman coros mixtos, coros en los que la voz dulce de mujer toma una parte muy principal [...]*<sup>170</sup>.

En ese gran festival lírico formaron parte el Orfeón Donostiarra -dirigido por Secundino Esnaola-, el Orfeón Ovetense y los Coros Montañeses. Todos ellos actuaron en la plaza de toros de Oviedo<sup>171</sup>.

---

<sup>168</sup> Año V, N° 1227, 11-5-1927.

<sup>169</sup> Año V, N° 1279, 10-7-1927; Año V, N° 1280, 12-7-1927; Año V, N° 1303, 19-8-1927; Año V, N° 1305, 23-8-1927.

<sup>170</sup> Año V, N° 1294, 28-7-1927; Año V, N° 1300, 5-8-1927; Año V, N° 1335, 27-9-1927.

<sup>171</sup> Año V, N° 1336, 28-9-1927.



El Orfeón Donostiarra, que hoy toma parte en el festival lírico de la Plaza de Toros.

Año V, N° 1334, 25-9-1927



OVIEDO: EL FESTIVAL LIRICO DEL DOMINGO.-Los Coros Montañeses "El Sabor de la Tierrauca". (Foto Menal)

Año V, N° 1335, 27-9-1927

Como broche final del período investigado en este trabajo, en agosto de 1928 se celebró el último Certamen de Orfeones en la localidad de Avilés, donde el Orfeón Ovetense y la Coral Vetusta fueron galardonados con el primer y segundo premio, respectivamente.

## 8. MÚSICA LIGERA

El Salón Toreno de Oviedo, ubicado en la calle Conde Toreno de esta localidad, fue el lugar por excelencia para asistir a conciertos de música ligera y poder ver y escuchar a canzonetistas, cupletistas y diversas agrupaciones de *varietés*. Por esta sala pasaron todo tipo de artistas entre 1923 y 1928. La gran estrella de *varietés*, Imperio Argentina, logró un éxito arrollador en el Salón Toreno en septiembre de 1925. (Anexo VIII, Foto 34)

Según avanzaba la década, otros teatros asturianos comenzaron a demandar artistas del mundo del cuplé y de las *varietés*. Este fue el caso del Teatro Jovellanos, del Gran Teatro Cinema Principado y en menor medida, del Teatro Campoamor. En muchas ocasiones, este tipo de espectáculos iba precedido por la proyección de una película, en algunos casos, o por la actuación conjunta con otros artistas como recitadores -como la declamadora y *eximia artista* Berta Singerman<sup>172</sup>-, maquetistas, bailarinas, ventrílocuos, etc.

La presencia en *Región* de anuncios y críticas relacionados con los conciertos de música ligera fue en aumento según pasaban los años, siendo mayores en número en 1927 y 1928, debido al progresivo interés que este tipo de música iba generando en la sociedad española. En este último año se inauguró durante los meses de verano una temporada de *varietés* en el Gran Teatro Cinema Principado<sup>173</sup>.

Entre las cupletistas que actuaron en Asturias en este período, cabe destacar a Aix de Solís, Araceli Bárcena y Elvira de Amaya. De las canzonetistas se cita a: Lolita Méndez; Eloísa Yuarte; Rosalía Faraona; Rosita Valcárcel; las Hermanas Pinillos, de cuya crítica caben citar las siguiente afirmaciones: *sugestionaron al público interpretando varias danzas y canciones en que no se sabe si admirar más su belleza o la exquisita elegancia y armonía de sus movimientos*<sup>174</sup>; Rosita Thader *-poseedora de preciosa voz y bellísima figura*<sup>175</sup>-, que tanto recordaba a la artista Raquel Meller -conocida intérprete de *La violetera*- y que concedió una entrevista a *Región*, “Del arte de variedades. Rosita Thader”<sup>176</sup>; Pilar López *-canta con un entusiasmo y un gusto tan*

---

<sup>172</sup> Año VI, N° 1508, 29-3-1928 y Año VI, N° 1509, 30-3-1928.

<sup>173</sup> Año VI, N° 1544, 11-5-1928.

<sup>174</sup> Año IV, N° 1033, 7-10-1926.

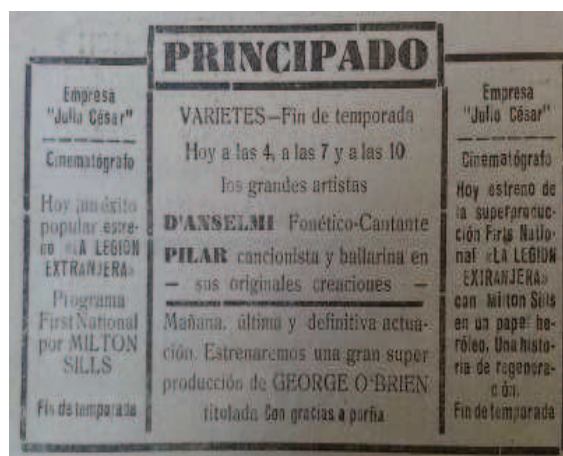
<sup>175</sup> Año IV, N° 961, 14-7-1926.

<sup>176</sup> Año IV, N° 967, 21-7-1926.

grande, poniendo un gusto y un arte verdaderamente tan admirable en todas sus canciones, que cada una de ellas es premiada con una ovación. Si a esto añadimos su voz, muy hermosa, y su figura gentilísima, no es de extrañar que el público aplauda y la admire.<sup>177</sup> -; María Guerrero que debutó con tan sólo 14 años en el Bar Langreano de Sama de Langreo y a la que desde *Región* se le auguraba un excelente futuro, dadas sus excepcionales condiciones, como mujer y como estrella de “varietés”<sup>178</sup>; Mercedes Serós -la única que su sueldo pasa de las mil pesetas por día de actuación<sup>179</sup>. [...] Mercedes Serós es en la canción, una triunfadora. Bonita y acariciadora voz, dicción perfecta, “toilettes” de suprema distinción y elegancia, además tan grácil y tan eurítmica que resiste cualquier comparación.<sup>180</sup> -; las artistas Asunción Granados -de la que se destacaba su maestría nada común en el manejo de instrumento tan difícil como la guitarra<sup>181</sup>- y Amalia de Isaura; Goyesca, a la que Mercedes Valero de Cabal, también realizó una entrevista<sup>182</sup>; Rafaela de Haro, etc. (Anexo VIII, Foto 35)



Año VI, N° 1532, 27-4-1928



Año VI, N° 1612, 29-7-1928

Artículos publicados en el diario *Región* como el siguiente, “Cómo se hacen los couplets”<sup>183</sup>, ejemplifican el creciente interés que durante la década de 1920 se

<sup>177</sup> Año IV, N° 975, 30-7-1926.

<sup>178</sup> Año V, N° 1128, 27-1-1927.

<sup>179</sup> Año V, N° 1224, 6-5-1927.

<sup>180</sup> Año V, N° 1225, 7-5-1927.

<sup>181</sup> Año V, N° 1331, 22-9-1927.

<sup>182</sup> Año VI, N° 1587, 30-6-1928.

<sup>183</sup> Año IV, N° 937, 16-6-1926.



empezaba a tener hacia este tipo de música. Otro artículo, “Frivolidad. Una aventura de Josefina Baker”<sup>184</sup>, informaba a los lectores asturianos sobre las andanzas de esta artista internacional en la capital española.

El número de críticas de estos espectáculos era más reducido que el de los conciertos de música lírica o sinfónica. No obstante, con el paso del tiempo, se fueron haciendo espacio en la prensa de la época. De las existentes entre 1923 y 1928 se pueden extraer dos conclusiones. Por un lado, el cierto interés por describir a las mujeres que actuaban, siempre atractivas y de voz dulce, y por otro lado, en algunas críticas se deja entrever un matiz “peyorativo” hacia este tipo de género musical, como se puede comprobar en las críticas realizadas a algunos espectáculos de *varietés* como el de la actuación de Eva Stachino en el Teatro Campoamor, en noviembre de 1927<sup>185</sup>.



Año V, N° 1225, 8-5-1927



Año IV, N° 967, 21-7-1926

---

<sup>184</sup> Año V, N° 1282, 14-7-1927.

<sup>185</sup> Año V, N° 1398, 18-11-1927.

## 9. PINCELADAS DE MÚSICA

En este apartado se pretende englobar una serie de noticias relacionadas con la música pero que no responden a un género musical común sino que aportaban información a los lectores de *Región* sobre la actualidad musical a nivel regional, nacional e internacional.

En relación con la educación musical en Asturias, desde *Región* se mantenía informados a los asturianos sobre los períodos de matrículas, pruebas de ingreso, calendarios de exámenes y tribunales, y demás aspectos relacionados con la Escuela Provincial de Música de Oviedo<sup>186</sup>, y posteriormente, con el Conservatorio Provincial de Música. Asimismo, se convocaban pruebas de diferentes especialidades -solfeo, piano, violín, etc.- para ejercer como profesores en dichas instituciones y en diversas ocasiones se publicaron en el diario, las notas de los alumnos que habían obtenido la calificación de sobresaliente -Pino Ginobar Granda<sup>187</sup> o Joaquina Gómez<sup>188</sup>-. Destaca la publicación en agosto de 1928 del siguiente artículo, “Pensión de canto”<sup>189</sup>. Era una beca a la que podían optar los artistas asturianos mediante una oposición. La duración de dicha ayuda era de dos años y su cuantía ascendía a 8.000 pesetas y a 300 pesetas como gastos de viaje.

La Sociedad de Autores y sus medidas referentes al cobro de la Propiedad Intelectual, ya eran motivo de controversia hace aproximadamente cien años. En noviembre de 1925, el tema de debate era el cobro que reclamaba dicha entidad a Radio Barcelona por emitir las piezas españolas que el tenor Fleta solía cantar después de finalizadas sus interpretaciones operísticas<sup>190</sup>. En el mismo mes de 1928, aparecían publicadas en *Región* ciertas normas que debían cumplir las obras que se desearan inscribir en el registro de la Propiedad Intelectual<sup>191</sup> y en agosto de 1924, se informaba sobre las tarifas que teatros y cines debían pagar a la Sociedad de Autores Españoles en concepto de Propiedad Intelectual -el 6% sobre la venta total de las localidades-, algo a

---

<sup>186</sup> Año II, N° 339, 21-8-1924; Año II, N° 343, 26-8-1924; Año II, N° 365, 20-9-1924.

<sup>187</sup> Año IV, N° 939, 18-6-1926.

<sup>188</sup> Año II, N° 377, 4-10-1924.

<sup>189</sup> Año V, N° 1309, 27-8-1927.

<sup>190</sup> Año III, N° 714, 27-11-1925.

<sup>191</sup> Año VI, N° 1707, 21-11-1928.



lo que se negaron varios teatros bilbaínos, alegando su futura quiebra y el desempleo de muchos músicos en caso de pagar esa cantidad requerida<sup>192</sup>.

Que el diario *Región* estaba al día de todo lo relacionado con el panorama musical es una realidad que aún va más allá. Diferentes noticias informaron, por ejemplo, cómo desde Basilea se había creado la Sociedad Internacional de Musicología de la que el musicólogo Higinio Anglés había sido nombrado miembro de dicho Comité<sup>193</sup> o sobre los congresos musicales que tuvieron lugar en el período objeto de estudio. Se publicaron las conclusiones extraídas en el Congreso Internacional del Ritmo<sup>194</sup> y en el Congreso de Música Sagrada<sup>195</sup>, donde una de las medidas tomadas fue la aceptación del *motu proprio* del Papa Pío X, celebrados en 1926 y 1928, respectivamente. Asimismo, se publicaban los Premios Nacionales de Música como el que obtuvo José Moreno Camps en 1928 por su suite sinfónica, *Pinceladas Goyescas*, y que ascendía a cinco mil pesetas<sup>196</sup>.

Durante el mes de noviembre, los conciertos en honor a la patrona de los músicos, Santa Cecilia, se sucedían en Asturias. Este fue el caso de los conciertos celebrados en la Iglesia de San Juan el Real en Oviedo donde la Banda del Regimiento del Príncipe interpretó la *Marcha Real* y en la parroquia San Pedro de Gijón en 1925 o los conciertos dados en la Catedral de Oviedo a cargo del Orfeón Ovetense y de la Coral Vetusta en noviembre de 1928.

El flamenco fue motivo de celebración de conciertos en territorio asturiano. En diciembre de 1926, en el Teatro Jovellanos de Gijón, se convocó *un gran concurso de cante flamenco entre aficionados de la localidad, otorgándose un premio de 50 pesetas al mejor cantador*<sup>197</sup> y en junio de 1927, se celebró en el Teatro Campoamor *un gran concurso de saetas durante la proyección de la película Semana Santa en Sevilla*<sup>198</sup>, espectáculo presentado como una ópera flamenca. (Anexo IX, Foto 36)

La temática musical apasionaba a ilustres asturianos que en diferentes ocasiones daban conferencias sobre algún aspecto concreto. En 1924, Juan Onieva, director del

---

<sup>192</sup> Año II, N° 322, 1-8-1924.

<sup>193</sup> Año V, N° 1340, 2-10-1927.

<sup>194</sup> Año IV, N° 990, 18-8-1926.

<sup>195</sup> Año VI, N° 1715, 1-12-1928.

<sup>196</sup> Año VI, N° 1739, 29-12-1928.

<sup>197</sup> Año IV, N° 1092, 15-12-1926.

<sup>198</sup> Año V, N° 1267, 26-6-1927.

diario *La Voz de Asturias*, daba una conferencia en el Ateneo Obrero de Gijón, “Evolución de la música”<sup>199</sup> y en 1928, en el Salón Novedades de Mieres, hacía referencia a “Los Ateneos de Asturias como exponente de la cultura popular”<sup>200</sup>; en 1925, en el Paraninfo de la Universidad, Benito Álvarez-Buylla, disertaba sobre “El alma musical rusa”<sup>201</sup> con ejemplos al piano del músico Manolo Fresno, y en 1927, sin alejarse mucho del tema de esta primera conferencia, hablaba sobre Wienawski y otros violinistas rusos, para lo que contaba con la ayuda del violinista Ángel Muñoz Toca, premio Sarasate, que interpretaba obras de los compositores objeto de estudio del conferenciante -Wienawski, César Cui y Rimsky-Korsakov-<sup>202</sup>.

De forma esporádica, aparecían publicados en *Región* diferentes artículos de ámbito nacional o internacional que informaban a los lectores sobre noticias muy diversas. La disparidad de las mismas podía ir desde la venta de un cuadro a un estadounidense, en este caso, *El loco de la mandolina* de Franz Hals, por la cantidad de cinco millones de francos, hasta la publicación del Himno del II Certamen Provincial del Trabajo en la localidad asturiana de La Felguera. Teófilo González, redactor de *Región*, en un artículo publicado en mayo de 1924, disertaba sobre algo que ahora nos puede parecer irrisorio, “La Música en el año dos mil”<sup>203</sup>. Un acontecimiento que era muy seguido desde el diario ovetense, era la inauguración de órganos en diferentes localidades asturianas -Covadonga, Llanes, Villaviciosa y Oviedo-, siendo mencionados, en muchos casos, sus constructores, la descripción física del propio instrumento y el repertorio interpretado en dicha inauguración<sup>204</sup>. El 12 de septiembre de 1924, se anunciaba en primera página la convocatoria de un concurso de composición en Berkshire para impulsar la composición de obras de música de cámara. El objetivo era componer la mejor sonata para violín y piano y su premio ascendía a mil dólares. Además, dicha composición ganadora sería interpretada en el Festival de Música de Cámara que tendría lugar en 1925 en Pittsfield, Massachusetts.

Desde una perspectiva internacional, se intentaba dar muestra de lo que en el resto de países y continentes sucedía en el panorama musical. La composición de la

---

<sup>199</sup> Año II, N° 191, 1-3-1924.

<sup>200</sup> Año VI, N° 1509, 30-3-1928.

<sup>201</sup> Año III, N° 507, 5-3-1925.

<sup>202</sup> Año V, N° 1227, 11-5-1927.

<sup>203</sup> Año II, N° 254, 15-5-1924.

<sup>204</sup> Año II, N° 199, 11-3-1924.

nueva ópera de Puccini, *Turandot*, fue muy seguida desde *Región*, así como los diferentes problemas que estaba atravesando el teatro lírico en Italia, debido al elevado de compañías existentes en dicho país y a su carácter nómada o se divagaba sobre el futuro artístico de artistas como el bailarín Nijinsky, tras su retirada de los escenarios. Las temporadas de ópera de los diferentes teatros nacionales e internacionales -Ópera de Chicago, Teatro Real de Madrid o Teatro Dindurra- eran objeto de interés para *Región*, siempre comprometido con la música pero con especial interés hacia el género dramático. Asimismo, daba cuenta del éxito que los artistas españoles estaban teniendo en los grandes teatros españoles y extranjeros. Por ejemplo, el triunfo de Joaquín Villa, Raquel Meller y Augusto Ordóñez en América o los que estaba recogiendo el tenor Fleta por todo el territorio español. El hecho de triunfar en el continente americano, estaba muy de moda en aquellos primeros años del siglo XX y desde *Región*, en diferentes ocasiones le dedicaron artículos, “El entrenamiento que debe seguir todo artista para triunfar en América”<sup>205</sup>. (Anexo IX, Foto 37)

En algunas ocasiones, el diario ovetense, también funcionaba a modo de revista de actualidad, informando sobre las bodas de las cantantes más conocidas de la época como fuera el caso de Ofelia Nieto o Mercedes Capsir, así como del fallecimiento de artistas como el compositor Charles Stanford o el barítono Enrique Best.

Los propios teatros en sí, también eran objeto de protagonismo en la prensa. El incendio en Madrid del Teatro Novedades en 1928, así como todos los actos benéficos que se fueron sucediendo para recaudar dinero, fueron seguidos muy de cerca desde *Región*. Del mismo modo, el incendio del antiguo Teatro Barbieri en 1927, la inauguración del Teatro Español en Madrid, el fracaso del Teatro de la Zarzuela, las reformas del Teatro Campoamor de Oviedo o la multa al Teatro Jovellanos por la representación de obras inmorales, eran todos ellos, punto de mira de los redactores de *Región*.

Los actos en homenaje al célebre compositor español, Manuel de Falla, también tenían su espacio en el diario *Región*, así como sus viajes con motivo del estreno de alguna de sus composiciones, como fue su desplazamiento a Budapest para presenciar el estreno de *El sombrero de tres picos*<sup>206</sup>.

---

<sup>205</sup> Año II, N° 243, 2-5-1924.

<sup>206</sup> Año VI, N° 1704, 17-11-1928.

Para finalizar este apartado, es preciso citar, aunque sea muy por encima, un artículo de gran importancia para la lírica española que se publicó en el *ABC* y que desde *Región* fue reproducido, “La Ópera en español”<sup>207</sup>. En este artículo, el tenor Fleta apelaba a la oficialidad de que este hecho fuera una realidad en los teatros españoles, así como lo era en otros países como Francia donde el volumen de repertorio lírico francés abundaba en los atriles de los directores de ópera.

---

<sup>207</sup> Año VI, N° 1568, 8-6-1928.

## 10. EL MUNDO LÍRICO

El género musical que mayor número de críticas y espacio ocupa en *Región* es el lírico, siendo las óperas, zarzuelas, operetas, revistas y sainetes, su máximo exponente. Durante el período a investigar, 1923-1928, el Teatro Campoamor de Oviedo fue el lugar por excelencia para la representación de este tipo de espectáculos. Es necesario tener en cuenta, que debido a la no preservación de varios ejemplares de *Región* en los años 1923 y 1925, no se puede dar muestra en su totalidad de la presencia en este diario de las actuaciones líricas en Asturias en esas fechas. No obstante, basándose en la bibliografía existente<sup>208</sup>, se mencionarán dichos espectáculos que no se han podido cotejar en dicho diario.

En 1924, la compañía lírica del empresario Eugenio Casals, debutó en el Teatro Campoamor de Oviedo el 23 de enero. Entre los miembros de la compañía, destacaban María Badía, Clarita Panach y Enriqueta Torres. *Los gavilanes*, *El bufón del duque* -reducción de *Rigoletto*-, *Las mariscalas* y *La venta de Don Quijote*, fueron algunos de los títulos de su cartelera. Destaca el siguiente artículo publicado en *Región*, “En el Restaurante del Campoamor. Banquete en honor de Eugenio Casals”. El domingo 10 de febrero de 1924, se celebró un banquete en honor *del primer actor y director de la compañía lírica española que tan notable actuación acaba de realizar en el primero de los teatros de Oviedo. El homenaje era merecidísimo. Hacía muchos años que no se realizaba aquí una campaña teatral tan brillante*<sup>209</sup>. Sentados cerca del homenajeado, estaban los directores de *La voz de Asturias*, Juan Antonio Onieva y de *Región*, Aznar Navarro, al que Eugenio Casals agradeció públicamente la ayuda recibida en sus empresas artísticas cuando el director de *Región* ejercía de crítico teatral en Madrid. (Anexo X, Fotos 38-40)

El 17 de septiembre de 1924 y con motivo de las fiestas de San Mateo, la exitosa compañía de zarzuela de Eugenio Casals regresó al primer teatro asturiano -que era como se referían en la prensa al Teatro Campoamor de Oviedo-. Se abrieron abonos para las diecinueve funciones que daría la compañía. Entre su elenco, destacaba la contralto María Badía, y en su repertorio contaban con los estrenos de, *Doña*

---

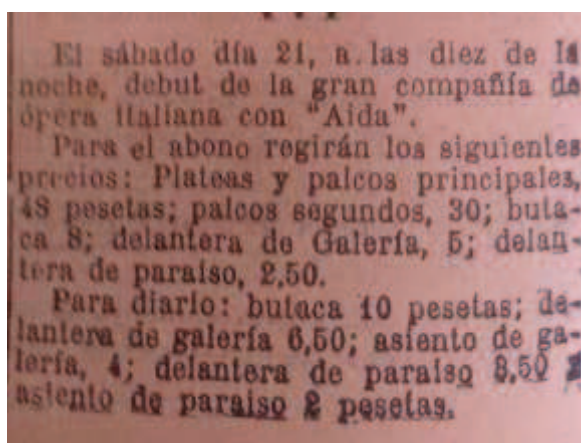
<sup>208</sup> ARRONES PEÓN, Luis, *Teatro Campoamor, crónica de un coliseo centenario 1892-1992*, Oviedo, Real Instituto de Estudios Asturianos, 1993.

<sup>209</sup> Año II, N° 175, 12-2-1924.

*Francisquita, La Bejarana, Lo que va de ayer y hoy, El dictador y La granjera de Arlés.* Destaca la crítica que con motivo del estreno de esta última obra se hizo desde *Región*:

*La obra que nos ofreció ayer la compañía de Casals, es de las que merecen el dictado de corriente, tanto en el libro como en la parte musical. Nada que sobresalga de los que estamos acostumbrados a ver y escuchar en estos últimos años. [...] La música del maestro Rosillo, sin que nos llamara la atención. Simplemente discreta y pasable. Los coros afinados y la orquesta bien. Casals, en esto, mejoró notablemente. Los instrumentos responden ahora con dominio y arte a las exigencias de la partitura*<sup>210</sup>.

1925 fue un gran año para los ovetenses aficionados a la zarzuela y la ópera. Seis compañías líricas actuaron en el coliseo ovetense. De la primera, la compañía Haro-Ballester, no se puede dar cuenta en este trabajo, debido a que no se ha podido disponer de los ejemplares necesarios de *Región*. No obstante, se sabe que esta compañía debutó el 8 de enero y se despidió del público ovetense el 21 de dicho mes y que supuso un gran éxito la actuación de la tiple Rafaela Haro<sup>211</sup>. El 21 marzo de 1925, debutó una compañía de ópera dirigida por los maestros y concertadores, Joaquín Vehils y Manuel Martí. Entre los títulos que se llevaron a escena caben citar: *Aida, La Boheme, La Favorita, Tosca y Rigoletto*. En el diario *Región* se publicaron los precios de las localidades para los abonos y para las entradas sueltas:



El sábado día 21, a las diez de la noche, debut de la gran compañía de ópera italiana con "Aida".  
Para el abono regirán los siguientes precios: Plateas y palcos principales, 48 pesetas; palcos segundos, 30; butaca 8; delantera de Galería, 5; delantera de paraiso, 2,50.  
Para diario: butaca 10 pesetas; delantera de galería 6,50; asiento de galería, 4; delantera de paraiso 3,50; asiento de paraiso 2 pesetas.

Año III, N° 518, 18-3-1925

<sup>210</sup> Año II, N° 364, 19-9-1924.

<sup>211</sup> ARRONES PEÓN, Luis, Op. cit., p. 165.



La tercera compañía que debutó en 1925 fue la dirigida por Loreto Prado y Enrique Chicote. Su estreno fue el 20 de mayo y se despidieron el 28 de ese mismo mes. Estrenaron la *fantasía cómico-lírica-bailable* en un acto de González del Castillo y Bergua y música de Juan Antonio Martínez, *Las mujeres españolas*, así como el sainete en dos actos, *Cómo se hace un hombre*, de González del Castillo y Bergua y música de Jacinto Guerrero, a la que desde *Región* le dedicaron la siguiente crítica: *La obra no merece los honores del comentario. La interpretación, irreprochable. Chicote y Loreto dieron vida a una obra que por sí no la tenía*<sup>212</sup>.

En julio de 1925, la compañía de zarzuela del Teatro Apolo de Madrid debutó en el Teatro Campoamor de Oviedo, dando seis únicas funciones y contando entre su repertorio con el estreno de *Radiomanía*, *Encarna la Misterio*, *El anillo del Sultán* y *Calixta la prestamista*. En noviembre de 1925, la compañía de zarzuela Gómez-Gimeno debutó en el Teatro Jovellanos de Gijón y los días 21 y 23 de dicho mes, en el Teatro Campoamor de Oviedo. Esta compañía contaba con *treinta coristas de uno y otro sexo y una excelente orquesta compuesta por veinticinco profesores, dirigida por los maestros Enrique y Luis Navarro*<sup>213</sup>.

Finalmente, la última compañía que debutó en este gran año para la lírica, 1925, fue la dirigida por Federico Caballé que tras su paso por Santander, debutó en el Teatro Campoamor el 19 de diciembre. Contaba entre su elenco con la cantante Conchita Panadés y dicha compañía se despidió de los asturianos el 19 de enero de 1926 con la zarzuela, *La Bejarana*.

La puesta en escena de repertorio lírico y de comedias en el Teatro Campoamor en el año 1926, estuvo supeditado a las reformas que en él se llevaron acabo para aumentar su número de localidades. Desde *Región* y otros periódicos asturianos, como *La Voz de Asturias* del que Juan Antonio Onieva era su director por aquel entonces, se pedían dichas reformas<sup>214</sup>. El 2 de marzo de 1926, la compañía dirigida por Eugenia Zúffoli, hizo su debut en el Teatro Campoamor de Oviedo. Destacar que la compañía de esta célebre y querida artista regresó el 27 de octubre de 1926 para realizar dieciséis funciones. Entre sus estrenos, esta compañía debutó con *La condesa de Montmatre*, de cuyo estreno la crítica de *Región* destacó: *El estreno de ayer fue desgraciado. El libreto*

---

<sup>212</sup> Año III, N° 584, N° 24-5-1925.

<sup>213</sup> Año III, N° 704, 15-11-1925.

<sup>214</sup> ARRONES PEÓN, Luis, Op. cit., pp. 169-171.

es una sarta de tonterías y situaciones disparatadas [...] La música, lo mejor de la obra, es de las que no se hacen célebres. Eugenia Zúffoli, con su gracia, su arte y su belleza fue la única nota digna de aplauso anoche y a la que iban dirigidos cuantos ayer sonaron en la sala<sup>215</sup>. Otros títulos de la compañía fueron *La verbena de la Paloma*, *La mujer chic*, *La linda tapada*, *La princesa del Dollar*, *Don Juan Tenorio*, *La Revoltosa*, *Mosaicos Zúffoli* y *La dama de la rosa*, entre otros. (Anexo X, Fotos 41 y 42)



Año IV, N° 797, 4-3-1926



Año IV, N° 1045, 21-10-1926

Cabe citar la función que el 5 de noviembre de 1926 realizó la compañía de Eugenia Zúffoli en el Teatro Campoamor, a beneficio de los damnificados de Cuba<sup>216</sup>, tras el huracán que azotó dicha isla. El 11 de noviembre, esta notable compañía se despidió del público ovetense.

Los días 2 y 3 de junio de 1926, tras un gran esfuerzo económico por parte de la empresa que regía el teatro, la compañía de ópera de Hipólito Lázaro actuó en el Teatro Campoamor de Oviedo con los títulos *Aida* y *La Bohème*, junto con la cantante Stani Zawadska. Los días precedentes al debut del célebre Hipólito Lázaro, en *Región* se podía leer: *Mucho celebramos que sea un hecho ya la presentación de Hipólito Lázaro*

<sup>215</sup> Año IV, N° 1052, 29-10-1926.

<sup>216</sup> Año IV, N° 1059, 6-11-1926.

en Oviedo, porque ello dará lugar a que podamos deleitarnos escuchando a uno de los primeros cantantes mundiales<sup>217</sup>. (Anexo X, Fotos 43 y 44)

A partir de 1926, las compañías de comedias superaban en número a las compañías líricas. Sin embargo, el público asturiano seguía fiel a su devoción por este género musical. El 31 de diciembre de ese mismo año, hacía su presentación la compañía de zarzuela dirigida por Luis Ballester que contaba entre su elenco con la contralto María Badía, a la que se le concedió una entrevista desde *Región*, publicada el 6 de enero de 1927, “La decepción de María Badía”<sup>218</sup>. Estrenaron zarzuelas como *La mesonera de Tordesillas*. El 9 de enero de 1927, desde *Región* y tras el pateo que hubo de superar dicha compañía, se realizaba la siguiente crítica: *El público de Oviedo no es ya el mismo de otras veces. Lo prueba el hecho siguiente: anoche han pateado ciertos pasajes de “La modista de mi mujer” no por frívola sino por... poco frívola. Así no puedes haber ni compañías ni teatro, ni arte ni nada*<sup>219</sup>.

El 23 de diciembre de 1927, hacía su presentación en el Teatro Campoamor, la compañía de Luis Calvo, donde actuaban el esperado barítono Marcos Redondo y la tiple ligera, Julia García, a la que Mercedes Valero de Cabal, redactora de *Región*, entrevistó: “Julita García Clemente”<sup>220</sup>. Entre el repertorio de esta compañía destacaban los siguientes títulos: “*El huésped del sevillano*” -enorme creación del eminente barítono Marcos Redondo<sup>221</sup>-, “*Los gavilanes*” -la obra favorita de Marcos Redondo<sup>222</sup>-, “*La Tuna de Alcalá*” -estreno de la hermosa zarzuela en dos actos, música de Marcos Redondo, grandioso triunfo de Marcos Redondo como cantante y compositor<sup>223</sup>-, “*El dictador*” -esta obra del Maestro Millán ha llegado a nosotros con algún retraso y se ha estrenado sin los debidos ensayos de orquesta, por las prisas con que se desenvuelven estas temporadas tan cortas y de estrenos casi a diario<sup>224</sup>- y *El dúo de la Africana*, entre otros. (Anexo X, Fotos 45 y 46)

---

<sup>217</sup> Año IV, N° 921, 28-5-1926.

<sup>218</sup> Año V, N° 1110, 6-1-1927.

<sup>219</sup> Año V, N° 1113, 9-1-1927.

<sup>220</sup> Año V, N° 1434, 30-12-1927.

<sup>221</sup> Año V, N° 1429, 24-12-1927.

<sup>222</sup> Año V, N° 1430, 25-12-1927.

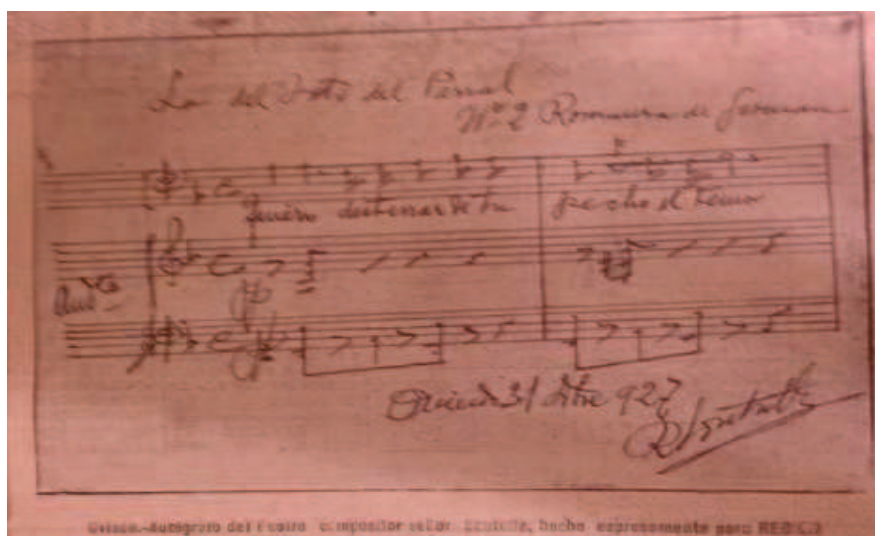
<sup>223</sup> Año V, N° 1431, 27-12-1927.

<sup>224</sup> Año V, N° 1435, 31-12-1927.



Año V, N° 1434, 30-12-1927

Uno de los compositores de la zarzuela, *La del Soto del Parral*, Reveriano Soutullo, dedicó un autógrafo al diario ovetense *Región*, tras el éxito que en Oviedo había tenido el estreno de dicha zarzuela.



Año VI, N° 1436, 1-1-1928

En 1928, sólo dos compañías de género lírico actuaron en territorio asturiano, ya que otros espectáculos como la comedia y el cine sonoro estaban desbancando la primacía de dicho género en Asturias en la década de 1920. La compañía dirigida por Eugenia Zúffoli, ya conocida y apreciada por todos los asturianos, debutó el jueves 24

de mayo, para lo que el Teatro Campoamor abrió un abono de doce funciones (Anexo X, Foto 47). La compañía lírico nacional Herrero-Pulido fue la segunda en actuar en 1928. Catalogada en la prensa como *la mejor de España*<sup>225</sup>, estrenó en Oviedo el miércoles 17 de octubre, *Al dorarse las espigas*, dirigida por el propio compositor, el maestro Francisco Balaguer. La prensa destacaba cómo cantantes de esta compañía procedente del Teatro de la Zarzuela de Madrid, habían actuado en el Teatro Real de la capital española, siendo éste, un motivo de éxito asegurado. Asimismo, fue todo un acontecimiento el estreno el jueves 25 de octubre de la zarzuela, *La Promesa*, con música del ovetense, Eduardo Martínez Torner. Destaca la crítica que se publicó en *Región* sobre dicho estreno que lo que más había aplaudido el público habían sido los pasajes musicales *en que palpitaban transcripciones populares; coros de la melodía y viveza de matiz como el “Chenguere”*<sup>226</sup>. Debido al éxito arrollador de este estreno, a los autores de esta zarzuela se les ofreció un banquete en su honor en el Hotel Francés el 28 de octubre de 1928<sup>227</sup>. (Anexo X, Fotos 48-50)

Cierto es que el Teatro Campoamor acaparaba las actuaciones que del género lírico tenían lugar en Asturias. No obstante, en julio de 1927, en el Teatro Alonso de Villaviciosa, actuó la compañía cómico-lírica de Prado-Chicote, representando la zarzuela *¡De Miraflores... y a prueba!* y la revista *¡Que te crees tú eso!*<sup>228</sup> El 12 de diciembre de 1925, la compañía de zarzuela Gómez-Povedano debutaba en el Teatro Colón de Lueca<sup>229</sup>. Del mismo modo, el 5 de septiembre de 1928, debutó en el Teatro Jovellanos de Gijón, la *notable compañía de pequeñas zarzuelas y revistas*, Polichinelas-Teatro, dirigida por Eugenio Muñoa<sup>230</sup>.

Asimismo, en noviembre de 1928, en el Gran Teatro Cinema Principado de Oviedo, se puso en escena una superproducción cinematográfica de *La Bohème*, creada por Lillíán Gish y dirigida por King Vidor<sup>231</sup>. La refundición de repertorio lírico al género cinematográfico o dramático estuvo presente en los teatros asturianos. En los Teatros Campoamor y Jovellanos se pudo ver en diciembre de 1927, la adaptación al

---

<sup>225</sup> Año VI, N° 1672, 16-10-1928.

<sup>226</sup> Año VI, N° 1686, 26-10-1928.

<sup>227</sup> Año VI, N° 1688, 28-10-1928.

<sup>228</sup> Año II, N° 296, 3-7-1924.

<sup>229</sup> Año III, N° 727, 12-12-1925.

<sup>230</sup> Año VI, N° 1634, 5-9-1928.

<sup>231</sup> Año VI, N° 1694, 4-11-1928.

cine de la opereta de Gilbert, *La Casta Susana*, por la casa alemana UFA<sup>232</sup> y en enero de 1924, la zarzuela *Rosario la cortijera*, se reconvirtió en un drama que los ovetenses pudieron presenciar el en Teatro Campoamor<sup>233</sup>. (Anexo X, Foto 51)

Hasta este momento, se han citado las diferentes compañías líricas que actuaron en Asturias pero fueron muchos los solistas líricos que dieron recitales en los teatros asturianos. Miguel Fleta, considerado por *Región* como *el tenor de más grandes facultades del mundo*<sup>234</sup>, actuó en el Teatro Dindurra de Gijón en agosto de 1925 y destaca la anécdota de cómo los coros Armonías de la Quintana se sitiaron a las puertas del hotel en que se hospedaba para deleitarle con aires asturianos, a lo que él les correspondió agradecer con una jota desde su balcón<sup>235</sup>. En este mismo coliseo gijonés, el barítono Manolo Villa debutó el 2 de diciembre de 1925<sup>236</sup>. El 6 de julio de 1926, el barítono Joaquín Villa y el tenor José Ojeda, acompañados al piano por Manuel Fresno y al violín por Mariano Villalaín, actuaron en el Teatro Campoamor interpretando obras de Verdi, Puccini, Leoncavallo, Boito, Massenet y Sarasate, entre otros<sup>237</sup>. Asimismo, el 2 de julio de 1927, el tenor José Ojeda actuó nuevamente en el coliseo ovetense junto con la soprano Sara Blanco Sadun y con el barítono Claudio Frigerio, todos ellos, *ilustres artistas del bel canto que tantas simpatías y admiraciones cuentan entre el público ovetense*<sup>238</sup>. (Anexo X, 52-57)

Es digno de alusión que el repertorio de todos los artistas era publicado en los ejemplares de *Región*. Finalmente, cabe mencionar el recital de *arte puro y elevado*<sup>239</sup> que Alfredo Vargas y el tenor José Ojeda, ofrecieron conjuntamente en el Teatro Jovellanos de Gijón el 12 de agosto de 1928, realizando una *demostración depurada de arte y de espíritu*<sup>240</sup>.

---

<sup>232</sup> Año V, N° 1416, 9-12-1927.

<sup>233</sup> Año II, N° 144, 6-1-1924.

<sup>234</sup> Año III, N° 665, 27-8-1925.

<sup>235</sup> Año III, N° 670, 2-9-1925.

<sup>236</sup> Año III, N° 713, 26-11-1925.

<sup>237</sup> Año IV, N° 950, 1-7-1926 y Año IV, N° 953, 4-7-1926.

<sup>238</sup> Año V, N° 1295, 29-7-1927.

<sup>239</sup> Año V, N° 1305, 11-8-1927.

<sup>240</sup> Año V, N° 1306, 12-8-1927.



## 11. SOCIEDADES FILARMÓNICAS, SOLISTAS Y AGRUPACIONES

La labor que las diferentes sociedades y ateneos realizaban en Asturias en el primer cuarto del siglo XX para promover la cultura entre su población, era apoyada desde el diario *Región*. La Sociedad Filarmónica de Oviedo fue la más destacada de todas ellas pero no era la única. En septiembre de 1925, se inauguró el Ateneo Popular de Oviedo y diversas localidades como Villaviciosa, contaban con ateneos u asociaciones como, Los amigos del Arte, en Santa Cruz de Mieres. Eran múltiples las manifestaciones que en la década de 1920 se realizaban para propagar el interés cultural en Asturias, ya fuera en forma de festivales -Festival para el fomento del ahorro y de la cultura en Arriondas<sup>241</sup>-, mítines para la propaganda de la cultura -como el celebrado en Sotrondio en 1924 e impulsado por la sociedad de, Amigos del Pueblo<sup>242</sup>- o campañas culturales.

La existencia de música instrumental a comienzos del siglo XX en territorio asturiano era bastante escasa, siendo la música lírica la predilecta por el público. Esta realidad ya estaba latente en la prensa del siglo XIX, donde el crítico musical de *El Carbayón*, Víctor Sáenz, publicaba en marzo de 1884, un artículo donde hablaba sobre la escasez de instrumentistas en Oviedo y sobre el escaso valor que el público otorgaba a los pasajes meramente orquestales del género lírico<sup>243</sup>. La Sociedad Filarmónica de Oviedo, creada en 1907 y cuyo antecedente era la Agrupación Musical Ovetense, fue una de las primeras en crearse en España, siendo previo el surgimiento de las de Las Palmas, Málaga, Bilbao y La Coruña<sup>244</sup>. Destaca la labor de uno de sus presidentes y promotores, Plácido Álvarez-Buylla, como impulsor y artífice de las múltiples actividades musicales llevadas a cabo en Asturias en aquellos años. Durante el período objeto de estudio de este trabajo de investigación, los conciertos que la Sociedad Filarmónica programaba, tenían lugar en el Teatro Campoamor, a falta de un local propio, y siendo la Casa de La Filarmónica S. A., constituida el 14 de junio de 1916, la sociedad que arrendaba dicho teatro<sup>245</sup>. En *Región*, aparecían publicados asiduamente diferentes anuncios de la Casa Filarmónica, avisando sobre la apertura de concursos

---

<sup>241</sup> Año II, N° 382, 10-10-1924.

<sup>242</sup> Año II, N° 391, 21-10-1924.

<sup>243</sup> GRACIA IBERNI, Luis, *Teatro Campoamor, un siglo de cultura*, Oviedo, Excmo. Ayto. de Oviedo, 1992, pp. 80-82.

<sup>244</sup> CORTIZO RODRÍGUEZ, María Encina y VALDEÓN MENÉNDEZ, Joaquín, *100 años de música en Oviedo*, Oviedo, Corondel S.L., 2006, pp. 34-38.

<sup>245</sup> CORTIZO RODRÍGUEZ, María Encina y VALDEÓN MENÉNDEZ, Joaquín, Op. cit., pp. 162-170.

para la explotación del telón de anuncios del Teatro Campoamor<sup>246</sup>, para la explotación del Restaurante, Café y Cantina de dicho teatro<sup>247</sup>, se convocaban juntas generales para repartir entre los accionistas y en concepto de dividendo, una determinada cantidad, gracias a los beneficios obtenidos tras una temporada<sup>248</sup>, etc.

Todos y cada uno de los conciertos que la Sociedad Filarmónica programaba, tenían un espacio siempre reservado en *Región*. En el diario ovetense se publicaba el repertorio de los intérpretes y agrupaciones dividido en cada una de las tres partes en que estaban organizados los conciertos en aquellos años, a diferencia de las dos partes de los actuales conciertos. Asimismo, desde sus ejemplares, siempre se hacía una mera referencia a la biografía y carrera profesional de cada uno de ellos y posteriormente, se realizaba una crítica musical de los conciertos. Sería de gran interés analizar una a una las críticas que sobre estos conciertos se hizo desde *Región* pero las dimensiones espaciales del presente trabajo no lo posibilitan y existe bibliografía donde se puede consultar ampliamente la actuación de todos ellos<sup>249</sup>. No obstante, se dará cuenta de todos los artistas que fueron contratados por la Filarmónica y cuya presencia en *Región* fue una realidad.

En 1925, grandes intérpretes fueron contratados por la Sociedad Filarmónica. Entre ellos, el pianista Emil Sauer que había actuado y actuaría en tierras asturianas en múltiples ocasiones; la violonchelista Guillermina Suggia, acompañada al piano por George Reeves; el pianista zaragozano Eduardo del Pueyo; el violinista Jan Kubelik y el también violinista Gabriel Bouillon acompañado por la pianista Magda Tagliaferro. En octubre de este mismo año, se interpretaron dos obras líricas, *Canción de amor*, ópera en un acto, con música de María Rodrigo y texto de Gregorio Martínez Sierra<sup>250</sup> y *Sang Po*, ópera de ambientación china<sup>251</sup> con motivo de la apertura de la nueva temporada de la Sociedad Filarmónica, ya que octubre era el mes que daba comienzo a cada temporada. (Anexo XI, Foto 58)

---

<sup>246</sup> Año II, N° 345, 28-8-1924.

<sup>247</sup> Año III, N° 564, 1-5-1925.

<sup>248</sup> Año V, N° 1161, 5-3-1927; Año VI, N° 1571, 11-2-1928.

<sup>249</sup> CORTIZO RODRÍGUEZ, María Encina y VALDEÓN MENÉNDEZ, Joaquín, Op. cit.

<sup>250</sup> Año III, N° 983, 22-10-1925.

<sup>251</sup> Año III, N° 988, 28-10-1925.

El público asturiano tuvo la oportunidad de escuchar en 1926 a grandes artistas de reconocido prestigio internacional en el mundo de la música clásica gracias a la programación de la Filarmónica. El violinista Alexander Schuller; la soprano Ángeles Oteín acompañada al piano por Miguel Berdión; el violonchelista Mauricio Marechal acompañado al piano por Leopoldo Querol; el Quinteto Instrumental de París; la cantante griega Crisena Galatti que actuaba conjuntamente con Joaquín Turina; el cuarteto femenino Rodelé, procedente de Bruselas; el Cuarteto Flonzaley, originario de New York; el pianista Joseph Lhevinne; el violinista francés Jacques Thibaud; el violonchelista catalán, Pablo Casals, al que desde *Región* se le otorgaban los calificativos de *mago del violonchelo, excelso virtuoso*<sup>252</sup> y de cuya crítica cabe destacar: *Casals es único. Su técnica, su interpretación, su dominio y su sensibilidad son excepcionales. Es el más grande violonchelista del mundo*<sup>253</sup>; la pianista y clavecinista polaca, Wanda Landowska; el quinteto vocal, The Fisk Jubilee Singer, - procedente de la Fisk University de Nashville- y de cuya crítica se desprenden leves matices racistas, a pesar de haber gustado al público ovetense:

*Las canciones de los negros de las plantaciones, de las selvas de los ranchos, los cantos espirituales, sombríos, de una religiosidad ingenua, arrebatadora, de un sentimiento de desolación, de esperanza, de dolor, con toda su bárbara y primitiva simpleza, dieron ayer interpretados en nuestro primer coliseo entre el asombro de los filarmónicos, asombro que pronto se convirtió en entusiasmo*<sup>254</sup>.

Asimismo, el joven pianista ucraniano de veintidós años, Vladimir Horowitz del que la crítica destacaba que a pesar de *su fuerza expresiva y de su extraordinaria facilidad interpretativa y de su juventud, nos pareció frío en algunas ocasiones*<sup>255</sup>, fueron todos los intérpretes que actuaron en el Teatro Campoamor de Oviedo en 1926 bajo el auspicio de la Sociedad Filarmónica. (Anexo XI, Fotos 59 y 60)

El 30 de abril de 1927, se cumplían veinte años del surgimiento de la Sociedad Filarmónica de Oviedo que había sido creada en 1907, y su número de socios había

---

<sup>252</sup> Año IV, N° 1068, 17-11-1926.

<sup>253</sup> Año IV, N° 1069, 18-11-1926.

<sup>254</sup> Año IV, N° 1093, 16-12-1926.

<sup>255</sup> Año IV, N° 1096, 19-12-1926.

ascendido de 32 en esta fecha a los 1900, en el año 1927. Se homenajeó a su junta general y especialmente a su presidente, Plácido Álvarez-Buylla:

*Nada más justo que este homenaje a los que tanto han contribuido a engrandecer una de las instituciones artísticas más sólidas que hay en la capital y que tanto ha hecho por elevar la cultural musical de nuestra ciudad esforzándose para que desfilen por las salas de concierto los más grandes virtuosos del arte y masas corales de relieve mundial y notabilísimas orquestas, dándonos a conocer buena música nacional y extranjera. [...] “Región” ha de sumarse a los que patrocinan esa idea y en sus columnas reflejará la marcha de los preparativos de este homenaje<sup>256</sup>.*

Los artistas que actuaron en 1927 fueron: la soprano Nina Kochitz; el pianista español José Iturbi, de cuyo concierto se destacaba en *Región: el concierto de ayer fue un concierto de delicadezas, podríamos decir de miniaturas policromas. [...] Iturbi tiene una técnica maravillosa, con sentido claro, cristalino, definido fácil<sup>257</sup>*; los Chanteurs de Saint Gervais de París; el cuarteto Budapest que en homenaje al centenario de la muerte de Beethoven, interpretaron tres de sus cuartetos<sup>258</sup>; el pianista polaco Ignaz Friedman; el barítono Miguel Benois acompañado al piano por Joaquín Nin; la soprano Ninon Vallín acompañada al piano por Madeleine de Valmalate; se interpretaron las obras líricas de Julio Gómez, *Los dengues*, de Conrado del Campo, *Fantochines*, y de Fernando Díaz Giles, *Rocío<sup>259</sup>*; el pianista Harold Bahuer y por último, el cuarteto procedente de Leipzig, Gevandhauss. (Anexo XI, Foto 61)

Hay que mencionar que el gasto que realizó la Filarmónica para contratar a todos estos intérpretes en 1927 fue tan elevado que el balance final de esa temporada fue un elevado déficit que conllevó el correspondiente endeudamiento de la institución.

En 1928, la Sociedad Filarmónica contrató artistas ya conocidos por el público asturiano como la soprano Ofelia Nieto, la también soprano Crisena Galatti acompañada una vez más por Joaquín Turina, y el pianista y director de la Escuela de Estudios Superiores de Piano del Conservatorio de Viena, Emil Sauer<sup>260</sup>. No obstante, nuevos

---

<sup>256</sup> Año V, N° 1253, 11-6-1927.

<sup>257</sup> Año V, N° 1127, 26-1-1927.

<sup>258</sup> Año V, N° 114, 11-1-1927.

<sup>259</sup> Año V, N° 1379, 27-10-1927.

<sup>260</sup> Año VI, N° 1717, 4-12-1928.

intérpretes y agrupaciones fueron contratados: el pianista Yves Nat; la mezzosoprano Conchita Supervía acompañada por la pianista María Gil; la violonchelista Raya Garbousova, acompañada al piano por su hermana Lidia; el pianista ruso Alejandro Brailowsky; la Orquesta de Cámara de Barcelona; el violinista Juan Manén que tocaba con un violín Pietro Guarnieri que había pertenecido a la familia del compositor Felix Mendelssohn y del que se destacaban en *Región* las siguientes cualidades: *la sonoridad es perfectamente pura, el mecanismo insuperable y la interpretación justa*<sup>261</sup>; el guitarrista Andrés Segovia al que el crítico musical de *Región* por aquel entonces que firmaba como “Florestán”<sup>262</sup>, le dedicó una amplia crítica, tanto a él como a la guitarra, considerando a Segovia como el *unigénito de la estirpe de nuestros guitarristas del siglo XX pero sin pretender hacer un monumento a la guitarra*, incapaz a de producir *sonidos amplificados* ni de engendrar *la complejidad de sonido del piano*<sup>263</sup>; el Trío Bruselas que rindió homenaje a Schubert al cumplirse el centenario de su muerte; Maurice Ravel interpretando su propio repertorio, considerado *uno de los más grandes compositores de nuestra época*<sup>264</sup>; el Cuarteto Londres y por último, la actuación conjunta del violinista Andrés Gaos y el pianista Dumesnil siendo el “sonido”, el tema principal de la crítica publicada en *Región* tras su concierto<sup>265</sup>. (Anexo XI, Fotos 62 y 63)

Merecen especial atención los conciertos que año tras año entre 1924 y 1928 y contratados por la Sociedad Filarmónica, realizó la Sinfónica de Madrid dirigida por el maestro Arbós. Estos conciertos siempre tenían lugar entre los meses de mayo y junio. Esta agrupación estrenó obras de compositores asturianos como el poema sinfónico *Danza de las Xanas*, de Cipriano Pedrosa Rodríguez<sup>266</sup>. De entre todos ellos, y con motivo de la conmemoración de los veinte años de vida de la Sociedad Filarmónica y en homenaje a Beethoven, la Sinfónica y Coral de Madrid interpretaron en mayo de 1927, la *Novena Sinfonía* de Beethoven: *fue un concierto imponderable, inmenso, maravilloso, para lo cual se hicieron todos los adjetivos laudatorios [...] Fue algo*

---

<sup>261</sup> Año VI, N° 1690, 31-10-1928 y Año VI, N° 1691, 1-11-1928.

<sup>262</sup> Juan Estrada Rodríguez.

<sup>263</sup> Año VI, N° 1699, 10-11-1928.

<sup>264</sup> Año VI, N° 1712, 28-11-1928.

<sup>265</sup> Año VI, N° 1702, 15-11-1928.

<sup>266</sup> Año IV, N° 924, 1-6-1926.

*sencillamente inolvidable, grandioso. Verdadero jalón de oro en los anales de nuestra primera Sociedad musical*<sup>267</sup>. (Anexo XI, Fotos 64 y 65)

Además de los conciertos organizados por la Sociedad Filarmónica, en Asturias, tuvieron lugar otros conciertos organizados por la Filarmónica Gijonesa que tuvo entre sus artistas invitados en febrero de 1926, al pianista Leopold Godowsky, y a la soprano Nina Kochitz acompañada al piano por Pierre Lubochitz en el Teatro Jovellanos, el 4 de noviembre de 1925<sup>268</sup>. De igual forma, la Sociedad Filarmónica Avilesina contrató a la violonchelista Guillermina Suggia para actuar en el Teatro Iris aprovechando que también había sido contratada en las mismas fechas por la Sociedad Filarmónica de Oviedo<sup>269</sup>. Asimismo, intérpretes asturianos dieron conciertos entre 1923 y 1928 en Asturias como fue el caso de los violinistas Jesús Fernández Lorenzo<sup>270</sup> y Ángel Muñíz Toca<sup>271</sup> habiendo recibido ambos el Premio Sarasate en 1924 y el 30 de junio de 1926, respectivamente. (Anexo XI, Fotos 66-68)

La labor de la Sociedad Filarmónica de Oviedo es digna de admiración, ya que dio la posibilidad al público asturiano de conocer ya no sólo a los mejores intérpretes solistas sino a grandes agrupaciones del mundo de la música de cámara. Asimismo, impulsó la carrera profesional de jóvenes intérpretes de ámbito nacional e internacional.

---

<sup>267</sup> Año V, N° 1242, 29-5-1927.

<sup>268</sup> Año III, N° 995, 5-11-1925.

<sup>269</sup> Año III, N° 558, 24-4-1925.

<sup>270</sup> Año II, N° 341, 23-8-1924.

<sup>271</sup> Año IV, N° 950, 1-7-1926 y Año IV, N° 953, 4-7-1926.



## 12. LA CRÍTICA MUSICAL EN *REGIÓN*

En este apartado se va a hacer especial mención a las personas que firmaban los artículos de música, realizaban entrevistas a intérpretes y firmaban las críticas musicales en *Región*.

Los redactores que se encargaban de realizar las críticas musicales de los diferentes conciertos, salvo excepciones como después se verá, no eran propiamente críticos musicales sino que eran las personas que se dedicaban a comentar todo los espectáculos: musicales, teatrales y cinematográficos. Nada que ver la crítica musical que se realizaba en aquellos años con la que se realiza en la actualidad que si bien era exquisita en su redacción, plagada de metáforas, sentimientos y poesía, carecía de un análisis técnico en lo que se refiere a las propias interpretaciones. En cuanto a las entrevistas realizadas a los intérpretes y compositores, los redactores y colaboradores de *Región* se interesaban tanto por su vida personal como por su trayectoria profesional y ocupaban, en muchos casos, dos páginas del diario.

Es importante tener en cuenta que, sobre todo, en los primeros años, las críticas no aparecían firmadas. Posteriormente se empezaron a añadir seudónimos y en el mejor de los casos, el nombre verdadero. De aquí, que haya resultado complicado conocer los nombres legítimos de algunas de las personas cuya firma hace casi cien años era un seudónimo o una letra -“P.” o “X.”- en el diario *Región*. Debido al elevado número de personas que firmaban los artículos relacionados con la música, se va a hacer una selección en función de los que más número de ellos acaparaba.

Constantino Cabal, director de *Región* desde 1925 hasta el otoño de 1928<sup>272</sup>, publicó múltiples artículos siempre relacionados con el folklore asturiano, su mitología, danzas y cantares. Entre 1925 y 1928, el contenido de sus artículos giraba en torno a los bailes asturianos y su origen, siendo la danza prima, el pericote y el corri-corri, algunos de ellos. Sus artículos destacan por todo el lujo de detalles que el autor aporta sobre los movimientos de los bailes, así como sus letras y cantares, y todo el contexto que envolvía las celebraciones en que se ejecutaban.

---

<sup>272</sup> SUÁREZ, Constantino, *Escritores y artistas asturianos*, Tomo II, Madrid, Sáez Hermanos, 1936, pp.143-147.

Mercedes Valero, esposa de Constantino Cabal, se ocupaba de una sección titulada “Vida femenina”. En dicha sección otorgaba protagonismo a muchas intérpretes, todas ellas mujeres como es el caso del artículo que dedicó a la pianista cubana, Dulce María Serret<sup>273</sup>. Asimismo, realizó entrevistas a muchas cantantes: la argentina Ana S. de Cabrera<sup>274</sup>, Julia García Clemente<sup>275</sup>, Conchita Piquer<sup>276</sup> y Rafaela G. de Haro<sup>277</sup>, entre otras muchas. Mercedes Valero, poeta y escritora<sup>278</sup>, en muchas ocasiones dio conferencias en los salones de la Sociedad Vetusta o de la Acción Católica de la Mujer y de ella se publicó, *poetisa insigne y escritora de delicados matices y que forma en primera línea de la intelectualidad femenina en Asturias*<sup>279</sup>.

El diario *Región* dedica en primera página un emotivo artículo el 25 de octubre de 1925 a Constantino Cabal y a Mercedes Valero, tras su partida a la localidad española de Palencia, “De casa hasta siempre”<sup>280</sup>, dando muestras del aprecio que tanto a uno como a otro se les tenía en esa redacción.

Con el nombre de “Juan”, aparecen firmadas varias críticas musicales durante el año 1924. Todas estaban relacionadas con las compañías de zarzuela que actuaban en el Teatro Campoamor de Oviedo. Se puede suponer que la persona que las firma se trate de Juan Mendoza, redactor de *Región* en ese año, tal y como se puede comprobar en el ejemplar del 24 de julio de 1924, en el que figura toda la plantilla de *Región* por aquel entonces<sup>281</sup>, y donde uno de sus redactores respondía a este nombre. No obstante, esto no deja de ser una hipótesis que lamentablemente no ha podido ser corroborada.

Durante los meses de junio y julio de 1926 y 1927, aparecieron publicados en *Región*, artículos y críticas musicales del que se hacía llamar, “El Caballero del Cisne”. Con este seudónimo wagneriano, su dueño entrevistó al tenor José Ojeda, realizó la crítica del concierto que conjuntamente dieron este último y el barítono ovetense Joaquín Villa en el Teatro Campoamor de Oviedo el 6 de julio de 1926, así como

---

<sup>273</sup> Año III, N° 716, 29-11-1925.

<sup>274</sup> Año V, N° 1231, 15-5-1927.

<sup>275</sup> Año V, N° 1434, 30-12-1927.

<sup>276</sup> Año VI, N° 1569, 9-6-1928.

<sup>277</sup> Año VI, N° 1627, 28-8-1928.

<sup>278</sup> *Gran Enciclopedia Asturiana*, Tomo 14, Gijón, Silverio Cañada Editor, 1981, p. 99.

<sup>279</sup> Año VI, N° 1505, 25-3-1928.

<sup>280</sup> Año VI, N° 1685, 25-10-1928.

<sup>281</sup> Año II, N° 315, 24-7-1924.

disertó sobre la conveniencia de realizar reformas en el Teatro Campoamor para aumentar su número de localidades de 250 a más de 600<sup>282</sup>.

Sin lugar a duda, la persona que firmaba como “P.”, es la que mayor número de críticas realizó en el diario *Región* en el período objeto de estudio, 1923-1928. Hacen un total de cuarenta críticas entre diciembre de 1925 y enero de 1928. En ese espacio temporal de poco más de dos años, su autor se dedicó a comentar las interpretaciones y estrenos de las compañías de zarzuela en el Teatro Campoamor, así como algunas actuaciones del Orfeón Mierense, de artistas del mundo de las *varietés* en el Salón Torenó y de los Cuatro Ases de la canción asturiana.

Benito Álvarez-Buylla Lozana, cuyo seudónimo tomado de un poeta latino era “Silvio Itálico”, firmó varias críticas musicales en *Región* durante el año 1925<sup>283</sup>. Durante su estancia en Madrid comenzó a frecuentar tertulias sobre arte y literatura y a conocer a personajes tan relevantes como Francisco Giner de los Ríos, director de la Institución Libre de Enseñanza. El 27 de octubre de 1925 y en primera página, se anunciaba desde *Región* la nueva colaboración de Benito Álvarez-Buylla en el diario ovetense –*hoy distinguen estas páginas la prestigiosa firma de don Benito Buylla*<sup>284</sup>. Ingeniero químico y siendo una de sus pasiones la música, “Silvio Itálico” publicó varias críticas de los conciertos organizados por la Sociedad Filarmónica de Oviedo. Entre ellos, la ópera de ambientación china *Sang-Po*<sup>285</sup>, la actuación del Cuarteto Zimmer<sup>286</sup>, del violinista Jan Kubelik<sup>287</sup>, del pianista maño, Eduardo del Pueyo<sup>288</sup> y del flautista francés, René Le Roy<sup>289</sup>.

El *brillante poeta* y redactor de *Región*, Antolín Cavada<sup>290</sup>, firmó en 1928, entre otros muchos artículos, cuatro entrevistas. Destacan los amplios titulares de cada una de ellas: al guitarrista Francisco Calleja –“Francisco Calleja nos hace el elogio de la guitarra. Él le dio su vida desde la niñez”<sup>291</sup>–, al tenor Manuel Paredes –“Por el camino

---

<sup>282</sup> Año IV, N° 975, 30-7-1926.

<sup>283</sup> PRADA, ÁLVAREZ-BUYLLA, Plácido, *Vida de Benito Álvarez-Buylla Lozana: Silvio Itálico*, Oviedo, Real Instituto de Estudios Asturianos, 2003, pp. 239-240.

<sup>284</sup> Año III, N° 987, 27-10-1925.

<sup>285</sup> Año III, N° 988, 28-10-1925.

<sup>286</sup> Año III, N° 704, 15-11-1925 y Año III, N° 705, 17-11-1925.

<sup>287</sup> Año III, N° 710, 22-11-1925.

<sup>288</sup> Año III, N° 716, 29-11-1925.

<sup>289</sup> Op. cit.

<sup>290</sup> Año IV, N° 1102, 28-12-1926.

<sup>291</sup> Año VI, N° 1511, 1-4-1928.

del triunfo”<sup>292</sup>-, a Saturnino del Fresno, cuyo titular es digno de mención, -“Hablando con los decanos. Don Saturnino Fresno nos habla de los músicos de antaño. Las hazañas artística de Don Víctor Sáenz. La célebre sociedad Castalia y el desaparecido teatro del Fontán. El famoso tenor Abruñedo. Las triunfantes temporadas de ópera en Oviedo. El Orfeón Ovetense”<sup>293</sup>- y al bajo Victoriano Redondo del Castillo<sup>294</sup>.

Juan Estrada Rodríguez, que firmaba como “Florestán”<sup>295</sup>, llevó a cabo su labor como crítico musical en *Región*, a partir de 1928. Es al único que durante este período se le puede clasificar realmente como crítico musical. Además de en *Región*, ejerció la crítica musical en *La Voz de Asturias* y *La Nueva España*. Contaba con una formación musical, habiendo sido sus profesores de solfeo y piano, Ignacio Ruíz de la Peña y Manuel del Fresno, respectivamente. La pasión de “Florestán” hacia la ópera había sido heredada de su padre. Se consideraba a sí mismo como un crítico tolerante, nada extremista y en una entrevista que se le realizó afirmaba: *poner inconvenientes es la cosa más fácil que hay, y asistir a un espectáculo con el único afán de buscar lo negativo, es cosa que no me parece lógica*<sup>296</sup>. Asimismo, Cosme Marina, crítico musical en la actualidad en *La Nueva España*, en uno de sus artículos caracterizaba a Juan Estrada como *ejemplo de prudencia en la opinión y de conocimiento en el análisis de los espectáculos operísticos, siempre tan propensos a la exageración*<sup>297</sup>.

Las críticas que publicó en *Región* en 1928, tras su asistencia a los conciertos organizados por la Sociedad Filarmónica de Oviedo, del guitarrista Andrés Segovia<sup>298</sup>, la Orquesta de Cámara de Barcelona<sup>299</sup>, del Trío Bruselas con motivo del centenario de la muerte de Schubert<sup>300</sup> y del violinista Gaos y pianista Dumesnil<sup>301</sup>, denotan que el crítico poseía amplios conocimientos de la historia de la música, así como de la técnica interpretativa del piano. Sus críticas enriquecían el texto al otorgarle más elementos

---

<sup>292</sup> Año VI, N° 1440, 6-1-1928.

<sup>293</sup> Año VI, N° 1599, 14-7-1928.

<sup>294</sup> Op. cit.

<sup>295</sup> Florestán es uno de los personajes protagonistas de *Fidelio*, ópera de Beethoven. Asimismo, el pianista y compositor romántico, Robert Schumann, empleaba los nombres de Florestán y Eusebius, ambos de personalidades opuestas, para representar diferentes rasgos de su propia forma de ser. Realmente, no se sabe por qué motivo Juan Estrada Rodríguez eligió el seudónimo de “Florestán” para firmar sus críticas musicales.

<sup>296</sup> ARRONES PEÓN, Luis, *Historia de la Ópera en Oviedo*, Tomo II (1958-1969), Oviedo, Asociación Asturiana de amigos de la Ópera, 1985, p. 14.

<sup>297</sup> MARINA, Cosme, “Una importancia capital”, *La Nueva España*, 26 de diciembre de 2011.

<sup>298</sup> Año VI, N° 1699, 10-11-1928.

<sup>299</sup> Año VI, N° 1682, 21-10-1928.

<sup>300</sup> Año VI, N° 1706, 20-11-1928.

<sup>301</sup> Año VI, N° 1702, 15-11-1928.

técnicos sobre el balance de los instrumentos, la relación entre las tonalidades y las interpretaciones, etc. Destaca la definición que del arte hace en una de ellas: *el arte, como ideal abstracción impregnada de humanidad, llega a todos*<sup>302</sup>.

Entre los corresponsales de *Región*, destacan los artículos de Alejandro G. Álvarez, corresponsal en París y de cuya pluma, esporádicamente, se publicaban en el diario algunos artículos relacionados con la música como, “Five step and Jimmska o el nuevo baile de la próxima temporada”<sup>303</sup>, “*La Violetera*”<sup>304</sup>, “Nach Paris”<sup>305</sup> y “La canción del mendigo”<sup>306</sup>.

Otras personalidades de la época como Eduardo Martínez Torner -“Del folklore asturiano”<sup>307</sup>-, mencionado en múltiples ocasiones en este trabajo de investigación, así como redactores de *Región* en la década de 1920 que firmaban como “Jarilla” -“El teatro por dentro”<sup>308</sup>-, “Gícara” -Máximo García-, “Tulio” -“Ofelia Nieto la maga”<sup>309</sup>-, “X.” -“Alrededor de lo mismo. *Aida y Boheme*”<sup>310</sup>- y “Pepito” -“*La Bayadera*”<sup>311</sup>-, ocuparon su espacio en este diario realizando críticas musicales de las compañías de zarzuela y demás recitales que acontecían en la Asturias del primer tercio del siglo XX.

---

<sup>302</sup> Año VI, N° 1699, 10-11-1928.

<sup>303</sup> Año II, N° 355, 9-10-1924.

<sup>304</sup> Año IV, N° 771, 2-2-1926.

<sup>305</sup> Año VI, N° 1572, 13-6-1928.

<sup>306</sup> Año II, N° 363, 18-9-1924.

<sup>307</sup> Año II, N° 365, 20-9-1924.

<sup>308</sup> Op. cit.

<sup>309</sup> Año VI, N° 1457, 26-1-1928.

<sup>310</sup> Año IV, N° 928, 5-6-1926.

<sup>311</sup> Año VI, N° 919, 26-5-1928.

## CONCLUSIONES

La música y la prensa asturiana del primer tercio del siglo XX, tienen como nexo de unión al diario ovetense, *Región*. Esta publicación, de gran relevancia a lo largo de todo el siglo XX en Asturias, además de dar a conocer la actualidad política, social y económica del momento, funcionó como si de una revista de música especializada se tratara. Ante la inexistencia de estas últimas en el primer tercio del siglo XX, *Región* actuó como el medio de comunicación por excelencia para dar a conocer los conciertos y las noticias nacionales e internacionales del panorama musical, a falta de otros medios como de los que disponemos en pleno siglo XXI: canales de televisión, emisoras de radio y revistas especializadas, Internet y las redes sociales, etc.

En la década de 1920, los conciertos y demás actividades musicales como conferencias, concursos y festivales, eran uno de los espectáculos culturales y de ocio que mayor número de población atraía en Asturias. Con el paso de los años, tuvieron que compartir su primacía con el cine, las compañías de comedias y los deportes. El diario *Región* siempre mantuvo una relación de cercanía y proximidad con los músicos y agrupaciones que actuaban en territorio asturiano.

El diario *Región*, fiel aliado de toda persona o institución cuyo objetivo final fuera promover la cultura musical en Asturias, siempre reservó cuidadosamente entre sus columnas un espacio para publicar todo tipo de noticias musicales. Ciertamente es que en los primeros años de vida de este diario, no existía una sección definida para la publicación de noticias, críticas o artículos musicales, siendo necesario ojear el diario en su totalidad para encontrar, en muchos casos de forma aislada, dichas noticias que podían compartir página con información deportiva, por ejemplo. No obstante, esto es un rasgo común en la gran mayoría de publicaciones periódicas de principios del siglo XX que con el paso de los años fueron evolucionando en formato y estructura, así como en otros muchos aspectos.

Para *Región*, la música, una de las siete artes liberales y disciplina del *Quadrivium*, era su heroína en el campo de las bellas artes en la década de 1920. Todos los géneros musicales tenían cabida en *Región*, siendo la lírica, los conciertos organizados por la Sociedad Filarmónica de Oviedo, de la cual era su presidente en esos años Plácido Álvarez-Buylla, y el folclore asturiano, sus géneros predilectos. En este sentido, se puede apreciar cierto carácter elitista a la hora de dedicar más espacio a unos



géneros que a otros. No obstante, esta última apreciación tiene en cierta medida lógica, ya que el número de compañías de zarzuela y ópera, así como el número de conciertos organizados cada temporada por la Sociedad Filarmónica, era superior al de otros géneros. Este matiz elitista también se deja entrever en el tipo de intérpretes musicales que dicha sociedad contrataba, entre los que, salvo contadas ocasiones, no figuraban solistas de percusión, de viento -ni de madera ni de metal- o contrabajistas, siendo el violín, el piano, el violonchelo y la voz, las especialidades demandadas. Destaca la actuación de Andrés Segovia en 1928 que fue muy ovacionado, a pesar de no ser la guitarra española un instrumento digno de estar a la altura de otros como el piano y el violín en esos años, según los redactores de *Región*.

No es de extrañar que en la actualidad, año 2013, Oviedo cuente cada año con una temporada de zarzuela, una temporada de ópera, así como con dos orquestas profesionales, tratándose de una comunidad autónoma pequeña. Obviamente, esta realidad tiene claros precedentes en la historia de la música en Asturias como se ha podido comprobar en la realización de este trabajo de investigación. Asimismo, varios fueron los intérpretes asturianos que triunfaron en las salas de conciertos nacionales e internacionales en aquellos años. Fue el caso de los violinistas Ángel Muñiz Toca y Jesús Fernández Lorenzo, ambos galardonados con el premio Sarasate, los barítonos Manolo Villa, Joaquín Villa y Augusto Ordóñez, y el compositor y musicólogo Eduardo Martínez Torner.

El folklore musical asturiano contaba con gran número de artículos, entrevistas y apoyo desde *Región*, dado el profundo sentimiento regionalista que invadía la redacción de esta publicación periódica. Constantino Cabal, uno de los directores de este diario en el período investigado, gran estudioso del folklore astur y de la cultura asturiana, y miembro del actual Real Instituto Estudios Asturianos, publicó en *Región* múltiples artículos relacionados con esta materia. La labor del arriba citado, Eduardo Martínez Torner, como recopilador de música tradicional asturiana y difusor de la misma, ya no sólo en España sino en México y en Cuba, fue altamente valorada y apreciada desde *Región*. Del mismo modo, las actuaciones de los Cuatro Ases de la canción asturiana, Cuchichi, Botón, Miranda y Claverol, así como todas sus colaboraciones en festivales “a beneficio de” y los homenajes que recibieron, fueron siempre publicados en el diario ovetense.

La música ligera, que en la década de 1920 empezaba a despuntar y a ganar público en Asturias, poco a poco se fue haciendo paso en *Región*, siendo algunas de sus cupletistas, canzonetistas y artistas del mundo de las *varietés*, entrevistadas por los redactores de este diario.

La labor que diferentes instituciones como el Ateneo Popular de Oviedo, la emisora radiofónica, Radio Asturias, y la Sociedad Filarmónica hicieron como promotores de la actividad musical en Asturias e impulsores de la cultura en una sociedad que por aquellos años contaba con un elevado porcentaje de analfabetismo, tiene un valor incalculable. Gracias a sus gestiones, el público asturiano pudo disfrutar de la calidad de las interpretaciones de grandes músicos como Ravel, Pablo Casals, Vladimir Horowitz y Emil Sauer, entre otros muchos. Familias comprometidas en Asturias con esta causa, como es el caso de la familia Álvarez-Buylla fueron y son todavía en la actualidad ejemplo vivo y dignas de mención.

La música estaba presente en todo tipo de actos, ya fueran veladas, festivales benéficos u homenajes. Su presencia en los festivales que organizaba a su beneficio la Asociación de la Prensa o los que se celebraban a beneficio de los obreros parados en los diferentes ateneos o en el Casino de Oviedo, fue objeto de interés de *Región*.

La centralización de la ciudad de Oviedo, así como del Teatro Campoamor para asistir a todo tipo de conciertos musicales era una realidad y en cierta medida, lo sigue siendo. Sin embargo, muchas otras localidades asturianas hacían grandes esfuerzos para crear ateneos, sociedades o disponer de una masa coral y de una banda de música. Este era el caso de las localidades de Mieres, Villaviciosa, Sama de Langreo, Llanes, Avilés, Gijón, Luarca, Trubia, etc. que movilizaban a todos sus ciudadanos para contribuir económicamente a crear dichas instituciones, además de contar, en muchos casos, con subvenciones de los Ayuntamientos para estos fines.

En *Región*, no sólo se reservaba espacio para las críticas, entrevistas y demás noticias musicales que acaparaban, en muchos casos, páginas enteras del diario sino que el volumen de fotografías presente entre sus ejemplares de los intérpretes y compositores que actuaban en los escenarios asturianos, nacionales e internacionales, es inmenso. *Región* seguía muy de cerca los estrenos que en el Teatro de la Zarzuela o en el Teatro Apolo de Madrid tenían lugar en el género lírico, y se publicaban muchas fotografías de diferentes escenas, cuadros y números de las zarzuelas, sainetes y revistas

que se representaban. Esto supone una gran fuente de información para consultar las puestas en escena, vestuarios e intérpretes.

La información recabada en este diario sobre las casas de música que vendían instrumentos en Asturias y las exposiciones y conciertos que realizaban para dar a conocer a la población sus pianos y gramófonos, así como las viñetas humorísticas e historias pintorescas, han resultado a título propio, más interesantes, ya que de estos apartados concretos no hay investigaciones realizadas como sí existe bibliografía sobre los conciertos en el Teatro Campoamor o los organizados por la Sociedad Filarmónica a lo largo de toda su historia.

La crítica musical en *Región* entre los años 1923 y 1928 no fue llevada a cabo por especialistas en la materia, salvo excepciones como el caso de Juan Estrada Rodríguez, “Florestán”. Por tanto, el nivel de profundización en las críticas no era el requerido, siendo en cierto modo superficial, y limitándose a una mera descripción de lo sucedido en el escenario y al grado de aceptación entre el público pero sin poder ahondar en un análisis musical de las obras, autores e intérpretes y aportando en gran medida, su opinión y gusto personal. Sin embargo, las personas que las realizaban compartían dos rasgos: todos ellos poseían amplios conocimientos humanísticos y una gran pasión por la música.

Trabajar con prensa musical antigua siempre es fuente de enriquecimiento personal y en este caso concreto, haber consultado el diario *Región* ha sido como abrir la caja de Pandora de la que han salido todo tipo de noticias, muchas de ellas destacables por su disparidad y peculiaridad. Toda persona deseosa de conocer cualquier tipo de información musical en la Asturias de la década de 1920 debe considerar al diario *Región* como una de sus fuentes de consulta.

Finalmente y más allá de que se compartan o no afinidades políticas e ideológicas con el diario ovetense *Región*, que las tenía, una cosa está clara, la labor que desde su redacción se hizo en pro de la música en aquellos años, es excepcional y digna de admiración.

## BIBLIOGRAFÍA

- ALTABELLA, Jose, “Nuevas aportaciones a la historia del periodismo asturiano” en *BIDEA*, Año 14, Nº 39, 1960, pp. 398-426.
- ALTABELLA, Jose, “La Voz de Asturias” y “Región”, los dos diarios más antiguos de Oviedo”, en *BIDEA*, Año 14, Nº 41 (separata), 1960.
- ARRONES PEÓN, Luis, *Historia de la Ópera en Oviedo*, Tomo II (1958-1969), Oviedo, Asociación Asturiana de amigos de la Ópera, 1985.
- ARRONES PEÓN, Luis, *Teatro Campoamor, crónica de un coliseo centenario 1892-1992*, Oviedo, Real Instituto de Estudios Asturianos, 1993.
- ÁVILA, Luis José de, “Una leyenda del periodismo ovetense”, en *La Nueva España*, Oviedo, jueves 27 de diciembre de 2012, p.6.
- CASAPRIMA COLLERA, Adolfo, *Una vida para la música (Historia de la Sociedad Filarmónica de Oviedo, 1907-1994)*, Oviedo, Casaprima Editor [Gráficas Summa], 1995.
- CASARES RODICIO, Emilio, “Aproximación a la historia de la Música en Asturias”, en *Ritmo*, 543 (Monográfico Asturias), 1984, pp. 10-17.
- CASARIEGO, J. E., “Visión periodística de Asturias, ayer y hoy”, *BIDEA*, Año 19, Nº 55, 1965, pp. 41-68.
- CASARIEGO, J. E., *Exposición sobre historia del periodismo asturiano: archivo gráfico universal*, presentada por la Obra Social y Cultural de la Caja de Ahorros de Asturias, 1971.
- CASARIEGO, J. E., “Periódicos asturianos: su número, clase y distribución”, en *BIDEA*, Año 26, Nº 75, 1972. pp. 159-174.
- CASARIEGO, J. E., “Historia, anécdotas y personajes del periodismo asturiano”, en *BIDEA*, Año 26, Nº 76, 1972, pp. 405-425.

- CORTIZO RODRÍGUEZ, María Encina y VALDEÓN MENÉNDEZ, Joaquín, *100 años de música en Oviedo*, Oviedo, Corondel S.L., 2006.
- *Diccionario Enciclopédico del Principado de Asturias*, 15 Tomos. Oviedo, Ediciones Nobel, 2004.
- FERNÁNDEZ AVELLO, Manuel, *Historia del periodismo asturiano*, Gijón, Ayalga Ediciones, 1976.
- FERNÁNDEZ AVELLO, Manuel, “Periódicos ovetenses cuyas colecciones han desaparecido”, en *BIDEA*, Año 11, N° 30, 1957, pp. 95-110.
- FERNÁNDEZ AVELLO, Manuel, “Notas para una historia del periodismo ovetense”, en *BIDEA*, Año 11, N° 32, 1957, pp. 420-432.
- FERNÁNDEZ AVELLO, Manuel, “Notas para una historia del periodismo ovetense”, en *BIDEA*, Año 11, N° 33, 1957, pp. 124-131.
- FERNÁNDEZ AVELLO, Manuel, “Apuntes para la historia del periodismo ovetense”, en *BIDEA*, Año 14, N° 40, 1960, pp. 232-240.
- FERNÁNDEZ AVELLO, Manuel, “Recuerdo de Don Constantino Cabal, cronista de Asturias”, en *BIDEA*, Año 40, N° 118, 1986, pp. 453-464.
- GARCÍA OLIVEROS, Antonio, *Miscelánea de artículos: Asturias Gráfica, Teatro Campoamor, Actuación de Región y Álbum de Santullano*, Oviedo, 1947.
- GÓMEZ RODRÍGUEZ, José Antonio, “Notas para una bio-bibliografía musical asturiana”, *Actas del I Congreso de Bibliografía Asturiana* (Oviedo, 11 al 14 de abril de 1989). Oviedo, Servicio de Publicaciones de la Comunidad Autónoma del Principado de Asturias, 1992, pp. 285-323.
- GONZÁLEZ COBAS, Modesto, *Investigación musicológica y folklore musical en Asturias*, Oviedo, Consejería de Educación y Cultura del Principado de Asturias.
- GRACIA IBERNI, Luis (dir.), *Teatro Campoamor, un siglo de cultura*, Oviedo, Excmo. Ayto. de Oviedo, 1992.

- *Gran Enciclopedia Asturiana*, 14 vols., apéndices (6 vols.), índices (1 vol.), “Apéndice geográfico del siglo XXI” (2 vols.). Gijón, Silverio Cañada editor, 1981.
- PRADA, ÁLVAREZ-BUYLLA, Plácido, *Vida de Benito Álvarez-Buylla Lozana: Silvio Itálico*, Oviedo, Real Instituto de Estudios Asturianos, 2003.
- RODRÍGUEZ INFIESTA, Víctor, *Socialización política y prensa de masas: el proceso de la opinión pública en Asturias*, Oviedo, Real Instituto de Estudios Asturianos, 2007.
- RODRÍGUEZ INFIESTA, Víctor, “Suscriptores y suscripciones periodísticas en la España de principios del siglo XX. Apuntes desde una perspectiva asturiana” en *Revista Española de Historia*, Vol. LXVIII, Nº 230, septiembre-diciembre, 2008, pp. 761-785.
- SUÁREZ, Constantino, *Escritores y artistas asturianos*, Madrid, Sáez Hermanos, 1936.
- SUÁREZ, Constantino, *Escritores y artistas asturianos*, Oviedo, Instituto de Estudios Asturiano, 1956.
- TIELVE GARCÍA, Natalia, “Región, Revista de Asturias: un efímero legado de la prensa de Asturias de nuestro siglo”, en *Actas del II Congreso de Bibliografía Asturiana (21 al 24 de abril de 1999)*, Oviedo, Servicio de Publicaciones de la Comunidad Autónoma del Principado de Asturias, 1999, pp. 635-641.
- URÍA, Jorge, *Historia de la prensa en Asturias: I. Nace el cuarto poder. La prensa en Asturias hasta la Primera Guerra Mundial*, Oviedo, Universidad de Oviedo-Asociación de la Prensa, 2004.
- VALVERDE RODRÍGUEZ, Fernando, *Ángel González, periodista*. Tesis doctoral dirigida por Luis García Montero y Álvaro Salvador Jofre en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Granada. Granada, Editorial de la Universidad de Granada, 2011.



# ANEXO I: REGIÓN Y LA PRENSA ASTURIANA



Foto 1: Año VI, N° 1647, 21-9-1928

# Nuestras tarifas de publicidad

## COMPAREMOS:

COBRAMOS, porque tiramos 15.000 ejemplares, estos precios por línea:

| Página       | primera, pesetas |      |
|--------------|------------------|------|
| " 2.ª o 3.ª, | "                | 3    |
| " 4.ª o 5.ª, | "                | 1    |
| " 6.ª o 7.ª, | "                | 0,80 |
| " 8.ª o 9.ª, | "                | 0,60 |
| " 10 u 11,   | "                | 1,50 |
| " 12 o 13,   | "                | 0,80 |
| " 14 o 15,   | "                | 0,40 |
| "            | "                | 0,30 |

COBRARIAMOS solamente si los ejemplares de tirada fueran

| 8.000 | 6.000 | 4.000 | 2.000 |
|-------|-------|-------|-------|
| 1,60  | 1,20  | 0,80  | 0,40  |
| 0,53  | 0,40  | 0,26  | 0,13  |
| 0,42  | 0,32  | 0,21  | 0,10  |
| 0,32  | 0,24  | 0,18  | 0,09  |
| 0,80  | 0,50  | 0,40  | 0,20  |
| 0,42  | 0,32  | 0,21  | 0,10  |
| 0,21  | 0,16  | 0,10  | 0,05  |
| 0,16  | 0,12  | 0,09  | 0,04  |

En la primera columna del cuadro anterior verá usted los precios que actualmente cobra REGION por su publicidad, y sobre los cuales hace los descuentos que corresponden a la importancia de cada orden.

Vea usted en las cuatro columnas siguientes del cuadro los precios que corresponderían a una tirada de 8.000, 6.000, 4.000 y 2.000 ejemplares.

Anunciar es difundir y el hacerlo en una publicación de pequeña tirada es gastar el dinero inútilmente.

REGION tira DIARIAMENTE

**15.000 EJEMPLARES**

Anunciar en REGION equivale a hacer ANUALMENTE un reparto concienzudo de 5.000.000 de anuncios

Veá usted por sus intereses; no confíe nunca su publicidad sin antes preguntar ¿CUANTOS LECTORES TIENE SU PERIODICO?

REGION tiene siempre a disposición de sus anunciantes los partes de tirada y los libros, para demostrar la verdad de lo que afirma

Foto 2: Año IV, N° 969, 23-7-1926

El asunto de publicidad es complicado. El saber anunciar es un arte difícil: se gastan muchas pesetas inútilmente la mayor parte de las veces.

El que tiene algo que anunciar, ocurre en muchas ocasiones, que desconfía tristemente de tantas pesetas y no estudia detenidamente si que forma le conviene el anunciar, en donde es mejor y que más provecho para sus artículos. Toda cosa debe tener su manera distinta de anunciarse, sin duda alguna el mejor medio de propaganda y el que resulta más económico, es el de la prensa. Pero hay necesidad, de no hacerlo a toro pasado a loar: no debe darse el anuncio al primero que se presenta o al primero que se piensa; es necesario también conocer el periódico de que se trate y saber que público es el que lo lee, pues según el artículo que sea, así nos dirigiremos al público especial; y sobre todo el número de lectores que tiene. Esto es, naturalmente, el punto más principal, pues a muchos lectores mayor propaganda.

Nosotros estamos en las mejores condiciones para satisfacer todas las exigencias expuestas. Nuestro periódico es el más leído de la provincia, e indistintamente se ve en las manos de los obreros que de los propietarios. Podemos, pues, ofrecer una propaganda de la mayor eficacia y en las mejores condiciones.

Hemos montado una oficina para la Sección de Publicidad, que se preocupa de facilitar al anunciante cuantos detalles le son necesarios para el mayor rendimiento de su propaganda y nosotros nos encargamos de distribuirlos del mejor modo posible.

Es muy corriente, en estos tiempos, que el anunciante se retraiga de hacer publicidad, diciendo: "no hay mucha crisis y que se tarda en salir"; y precisamente es la razón más poderosa en favor de la publicidad. Si se vendiera mucho, ¿para qué le falta el anunciante? Precisamente cuando hay crisis en las ventas, es cuando hay que aprovechar lo poco que gasta el público que venga para uno, pues necesario es admitir que el poco dinero que corre en estos tiempos, va a parar a las cajas de los que saben interponerse constantemente con sus anuncios ante los ojos de los compradores.

Si queréis aumentar considerablemente vuestras ventas acudid a REGION y observareis bien pronto gratos resultados.

Nosotros os daremos las mayores ventajas que sean posibles; contestaremos a todas las consultas que se nos hagan; estamos a entera disposición de los anunciantes para cuanto se les ocurra en cuestión de publicidad.

Y dirigidos siempre en esta forma: REGION, Sección de Publicidad, Carretero 42, Oviedo.

Foto 3: Año IV, N° 1041, 16-10-1926

Gracias a todos

Los dos últimos números de REGION han obtenido un éxito rotundo

SE AGOTAN LAS EDICIONES

Nosotros, que a diario tenemos delante nuestro esfuerzo a dirigir la labor ajena, gustamos muy poco de dirigirla nosotros a la propia. Y hubiese, cuando ello es posible, de hablar en elogio de nosotros, de nuestro trabajo, porque estimamos que las alabanzas a la obra propia, suelen hacerse desmerecer ante ajenas opiniones.

Mas hoy, por excepción, que no habrá de producirse, hemos de hablar de nosotros, mas sólo para hacer pública nuestra gratitud hacia los muchísimos de nuestros amigos y abonados, que por de palabra o por medio de carta nos felicitan por el éxito rotundo que obtuvieron las páginas centrales de los números de REGION correspondientes al día de la Ascensión y siguiente. Tanto la página dedicada a nuestra Catedral, como la en que se recoge lo acaecido en la plaza de toros, dieron lugar a muchos elogios, que con justicia nosotros hemos de trasladar íntegros a nuestros entrañables camaradas Pío Busala y "Jarilla", que son a quienes un derecho corresponden.

Gracias, en nombre de estos queridos compañeros, hacia cuantos se sirven enviarnos su felicitación.

Sentimos muy de veras no poder complacer a quienes nos escriben pidiendo números correspondientes a la página de la Catedral. Entre los polidígrafos figuras algunos de nuestros correspondientes administrativos, quienes como los anteriores, se quedaron sin suyo, porque ambas ediciones se han agotado por entero, aunque en esos días hubiésemos de hacer nuestra tirada.

Foto 4: Año III, N° 583, 23-5-1925

SAMA DE LANGREO

Un gran éxito de "Región"

Constituyó un éxito grande y clamoroso el número extraordinario que publicó REGION el domingo.

No fué sólo su magnífica presentación, impresa a dos tintas, con hermosos fotogramas, que hacen de REGION uno de los mejores diarios españoles, lo que contribuyó al éxito.

Esto sólo, desde luego, dado sus amplias y variadas informaciones, bastaría para colocarlo a la altura de los mejores de España, y acrecentar más su ya crecido prestigio.

Aquí en Sama y en toda la cuenca minera de Langreo (y creemos que igualmente sucedería en todas las cuencas mineras de Asturias), lo que mereció unánimes elogios fué el bellísimo artículo que publicaba a doble plana y en el que nuestro querido director don Constantino Cabal, pintaba la vida, llena de angustias y privaciones y el rudo trabajo de los mineros asturianos, expuesto a mil peligros diariamente, sin que apreciemos en lo que vale su labor.

Prueba de lo solícitísimo que era el número de REGION del domingo, en que aquí en Sama a pesar de que no llegó el periódico hasta las diez de la mañana (tres horas después que los otros diarios de la provincia), se agotaron todos los ejemplares rápidamente y nuestro correspondiente administrativo y representante de la venta don Nicasio Hoces, se veía en mil compromisos para poder atender tantas demandas como le hacían de REGION.

Se pidieron más ejemplares a Oviedo y de aquí no pudieron servirlos, porque también se habían agotado todos.

Y ayer lunes no cesaba de desfilar gente por la casa del señor Hoces, pidiéndole la REGION del domingo, viéndose éste con gran sentimiento en la imposibilidad de poder complacerles.

Mucho nos congratulamos de este éxito, que servirá de acicate para que todo el personal de REGION continúe trabajando con tanto entusiasmo como hasta ahora.

Foto 5: Año VI, N° 1560, 30-5-1928



# Radiotelefonía

**PROGRAMA PARA HOY**

**UNION RADIO.**—Madrid.—EAJ 7.—430 metros.

De 17,0 a 18,0.—Sesión para niños: "La joroba de Polichinola" (cuento); "Lecciones que dan los animales o aprenda usted del camgrejo" (chascarrillos); De 18,0 a 20,0.—Concierto de música de cámara española; Julio Francés (violin); José R. Oudumara (violin); Conrado del Campo (viola); Juan R. Casaux (violoncelo); José María Franco (piano); Crisena Galatti (soprano). La Orquesta: "Trío", Breton; Crisena Galatti: "Montañesa", J. Neri; "Ayes", María Rodrigo; "Tu ventana", F. Alonso; "Copia de antaño", Moreno Torroba; la Orquesta: "Concierto", Amriaga; Crisena Galatti: "Trequero", Beethoven; "Canción lituana", Chopin; "Para ti sólo", Chopin; la Orquesta: "Caprichos románticos", Conrado del Campo; "Quinteto", Turina; 20,0.—Cierre de la Estación.

**PARIS.**—Radio Paris.—1.750 metros. (Hora española).

11,30.—Concierto Lucien Paris; 15,45.—Concierto para niños; 19,45.—Concierto; 21,30.—Cierre de la Estación.

**TORRE ELEFETA.**—2.050 metros.—(Hora española).

17,15.—Concierto, con el concurso de Germaine Debondonné (primer premio del Conservatorio de Estrasburgo), Simone Frégyt (cantante), Leone Capron y Annil Gazanger (pianista) y M. Givélet (vicepresidente del Radio Club de Francia).

**LONDRES.**—2 LG.—365 metros.—(Hora española).

18,0.—Señales horarias de Big Ben; 18,30.—Intermedio musical; 19,0.—Una hora de música de banda; 20,0.—Música de cámara, Winifred Small (violin), Adelina León (violoncelo), Ethel Bartlett (piano); 21,0.—Señales de Greenwich; 21,30.—Concierto por las bandas Savoy Havana y Selma; 22,30.—Cierre de la Estación.

Foto 6: Año III, N° 641, 30-7-1925

I. S. H.

# RADIO ASTURIAS

E A J, 19 (310 m. longitud de onda).

Programa para hoy, organizado por varios señores socios cooperadores de esta emisora:

**PRIMERA PARTE**

Primero. — "Dans les chaumières", de Robinson (one step).  
 Segundo. — "Haunting Melody" vals, Sarrí Spier.  
 Tercero. "Cantos asturianos", por don Enrique Claverol, acompañado del gaitero del Fresno.  
 Cuarto. — "Rosita", del maestro Tárrega, por el joven ovetense don Fernando Berboffa.  
 Quinto. — Recitados por don Antonio Claverol.  
 Sexto. — "Infelice e tuo credeir", de la ópera Hernani (Verdi), por el bajo ovetense don Ramón Aldama.

**SEGUNDA PARTE**

Primero. — "Bailables de Coppella", por la orquesta (Désibés).  
 Segundo. — Canciones asturianas, por los señores Claverol y el gaitero del Fresno.  
 Tercero. — "Capricho árabe", (guitarra), Tárrega.  
 Cuarto. — Recitados por el señor Claverol (A.)  
 Quinto. — "Golondrón" ("Maruxa"), Vives, por el señor Aldama.  
 Sexto. — "La Alsaciana" (marcha), Guerrero.

NOTA. — Para que el público pueda oír este concierto, se situará la Radio móvil en el paseo del Príncipe (antiguo paseo de los Alamos).

Foto 7: Año IV, N° 993, 21-8-1926

T. S. H.

## RADIO ASTURIAS

E. A. J. 19 (310 m, longitud de onda).

Programa extraordinario para hoy, por el quinteto Corvina, entregado por los señores siguientes:

Don Avelardo Corvina, violín concertino de la Orquesta Sinfónica.

Don Augusto Repullés, primer violín de la Orquesta Sinfónica.

Don Enrique Alecha, viola de la Orquesta Sinfónica.

Don Vicente Becuáñez, violoncello de la Orquesta Sinfónica.

Don Saturnino Fresno, pianista, profesor de la Escuela provincial de música de Oviedo.

**PRIMERA PARTE**

Introducción al concierto. — Breves palabras por Bradomín.

Primero.—"Gruta de fingal", obertura, Mendelssohn.

Segundo.—"Granada", Albéniz.

Tercero.—"Mallorca", Albéniz.

Cuarto.—"Bata marea", selección, J. Serrano.

**SEGUNDA PARTE**

Primero.—"Rosamunda", intermedio, Schubert.

Segundo.—Discurso por don Romualdo Álvarez-Castell y Lanquín.

Tercero.—"Bata marea", poema, Saint-Saëns.

Cuarto.—"Nocturno del cuarto en re", Barockin.

**TERCERA PARTE**

Primero.—"Entrada triunfal de los Boyardos", Haldvoisen.

Segundo.—"Largo religioso", Haendel.

Tercero.—"Minuta en re mayor", Mozart.

Cuarto.—Jota de "La Dolores", Breton.

NOTA.—Para este concierto se utilizará la radio móvil de la Standard Eléctrica en el sitio de costumbre, plaza de la Escandalera.

\*\*\*\*\*

### Encáusticos Covadonga

Para lustre suelos y muebles. Poderoso desinfectante contra toda clase de insectos.

¡¡ PIDÁSE EN DROGUERIAS !!

\*\*\*\*\*

Foto 8: Año IV, N° 995, 24-8-1926

## RADIO ASTURIAS

RADIO ASTURIAS E. A. J.-19  
(L. 310 m.)

Programa para hoy jueves a las nueve y media de la noche.

Lecturas amenas. Recitado y selecciones. Retransmisión de la música que se interpreta en el Principado, Gran Teatro Cinema.

\*\*\*\*\*

Foto 9: Año VI, N° 1490, 8-3-1928

## ANEXO II: LA PUBLICIDAD MUSICAL

### Casa Blanco



Foto 10: Año III, N° 536, 9-4-1925





Foto 11: Año III, N° 588, 29-5-1925



Foto 12: Año IV, N° 744, 1-1-1926

## Casa Viena

de música

### Los buenos pianos

Hoy que el mercantilismo invade hasta el divino arte de la música y del cual se aprovechan pocas poco escrupulosas para ofrecer al público marcas de pianos extranjezadas con nombres de músicos famosos para hacer creer su procedencia de Alemania y otras naciones, son de admirar las cosas que a base de seriedad y aún de verdaderos sacrificios se esmeran en dar a sus clientes los verdaderos pianos que en todo el mundo son apreciados por los técnicos como marcas insuperables para las cosas no hay fronteras en ninguna nación, porque el arte no las tiene.

Añadimos con esto al considerable esfuerzo que representa el que la Casa Viena pueda ofrecer hoy un número de marcas tan selecto que únicamente se puedan hallar en poblaciones de una importancia mucho mayor que esta capital.

Nos bastará para corroborar nuestra aserio citar las marcas que hemos tomado de instrumentos expuestos en su Salón de Música: Pleyel, Ronisch, Steinway, Erard, Zimmermann, Emerson Siza y otras que aunque no de tanto renombre, son de garantía suficiente para justificar el enorme crédito de que hoy goza esta casa.

Según hemos recogido de los directores de esta industria, la mayor satisfacción que han recibido, son las innumerables ventas que realizan, pues afortunadamente nuestra provincia tan culta musicalmente, no se deja engañar tan fácil por negociantes de poca seriedad que han creído labor sencilla sorprender la buena fé con marcas extranjezadas de infima categoría.

Foto 13: Año VI, N° 1688, 28-10-1928

### El confort en el hogar y la Casa Viena

Si le agrada a usted el hogar confortable, vaya en la Feria de Muebles los stands de la Casa Viena. En sus más populosas calles podrá apreciar lo que una buena dirección con gusto y arte le puede hacer en su casa por un consumo presupuestado. Han pasado los años en que se permitía que la casa fuera amueblada debido a la sencillez y la elegancia, debido a las orientaciones que desde su fundación se impuso esta popular industria creando sistemas construyendo muebles de las más puras estéticas clásicas a precios asquillosos por todas las latitudes.

Le repetimos que si es usted amante de un hogar agradable, visite también la magnífica Exposición que esta casa tiene en Oviedo, donde las más modernas y sofisticadas de muebles tienen un preferente lugar.

Como compensación a esta peregrinación de los socios de la Casa Viena, pueden hoy contar entre sus clientes a las más distinguidas familias asturianas y también asegurar que poseen

la primera y más importante Exposición de Muebles de nuestra provincia. Mas tanto se deben al público que así premia sus esfuerzos, correspondiendo a su favor crecientemente y por resultar ya insuficientes en dilatadas locales para el movimiento que actualmente tiene en desarrollo, han procedido a la ampliación de su ya admirable Exposición, agregándole dos de los pisos superiores, donde muy en breve se podrán deleitar los visitantes con las nuevas creaciones que son fruto recogido en sus recientes viajes por España y el extranjero.

En nuestra visita hemos podido apreciar expuestos algunos de los modelos a que hacemos referencia, donde la luminosidad de colores perfectamente combinados con la elegancia exquisita de líneas nos demuestran que estos señores por su acertada orientación artística, saben poner en el hogar la dulce intimidad y el confort que son patrimonio de esta casa en todas sus instalaciones.

Foto 14: Año VI, N° 1623, 23-8-1928



El Crédito Musical



Un aspecto de la gran casa "El Crédito Musical"

Foto 15: Año VI, N° 1661, 3-10-1928



El Crédito Musical de la Feria de Muestras de Gijón

Foto 16: Año VI, N° 1685, 25-10-1928

Podrá usted invertir más dinero en la compra de su piano, pero no hallará mejor calidad, ni mayor satisfacción que comprando en el

**CREDITO MUSICAL**  
R. DE LA VILLA  
URIA 74

**¡No continúa U.I.**

Se vende un piano de gran calidad, con un sonido excelente, en un precio muy bajo. Se vende en un punto de venta muy conveniente.

**SE REMPLAZA:**  
Se vende un piano de gran calidad, con un sonido excelente, en un precio muy bajo. Se vende en un punto de venta muy conveniente.

Cambie su piano antiguo por el "MAGNIFICENTE"

ESTE PIANO, se vende en un punto de venta muy conveniente, en un precio muy bajo. Se vende en un punto de venta muy conveniente.

**HABLA SINTEO**  
**HOY MISMO**  
S.S.

En la próxima semana se pone a la venta la

**ORTOFONICA DECCA**

que es una maravilla adelantado sumun de las MAQUINAS PARLAN- TES como asimismo los discos fabricados por el procedimiento

**ELECTRICO**

**Crédito musical - R. de la Villa - Uria 74**

Foto 17: Año VI, N° 1499, 18-3-1928

Anuncios

**VENTAS**

SAN ESTERAN DE Pravia. Produciendo buena renta, se vende casa de planta baja, pral. y bohardilla, derecha e izquierda. Informes: en dicho punto Isabel González de Corrales; en AVILES M. Menéndez García. Pedregal, 33, segundo

PRECIOSO RENAULT cerrado cuatro plazas, se vende. Razón: Garage Electra, Oviedo.

SE VENDE ORQUESTAL en muy buen uso, propio para cines, bares o cafés. Facilidad de pago. Informes: Santander, Café Español.

Foto 18: Año VI, N° 1556, 25-5-1928

### ANEXO III: HUMOR MUSICAL

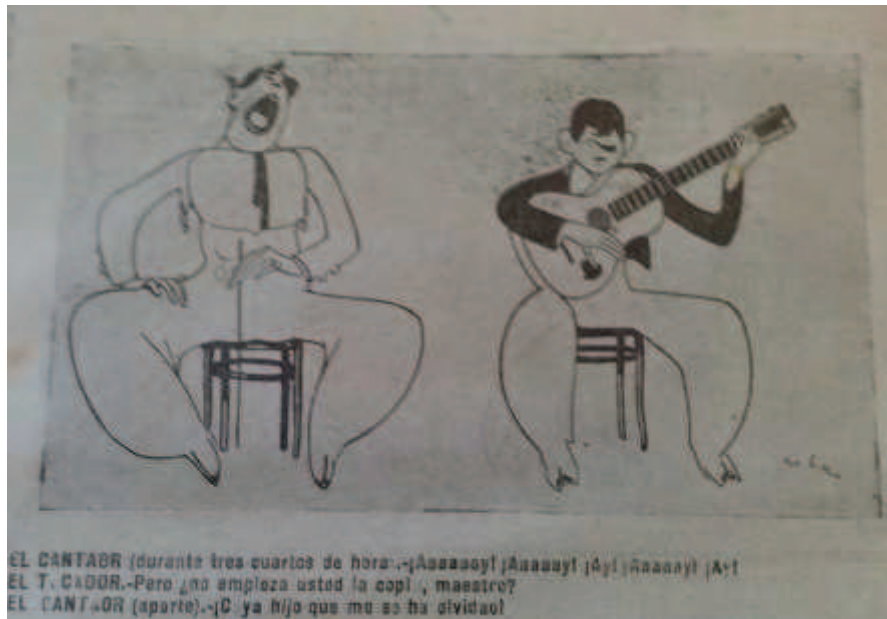


Foto 19: Año VI, N° 1568, 8-6-1928



Foto 20: Año V, N° 1116, 13-1-1927





Foto 21: Año II, N° 229, 15-4-1924



Foto 22: Año VI, N° 1537, 3-5-1928



## ANEXO IV: FOLKLORE MUSICAL



Foto 23: Año V, N° 1113, 9-1-1927



Foto 24: Año III, N° 618, 3-7-1925



Foto 25: Año V, N° 1231, 15-5-1927

## ANEXO V: BANDAS DE MÚSICA



Foto 26: Año V, N° 1314, 2-9-1927



Foto 27: Año V, N° 1328, 18-9-1927



## ANEXO VI: TUNAS Y RONDALLAS

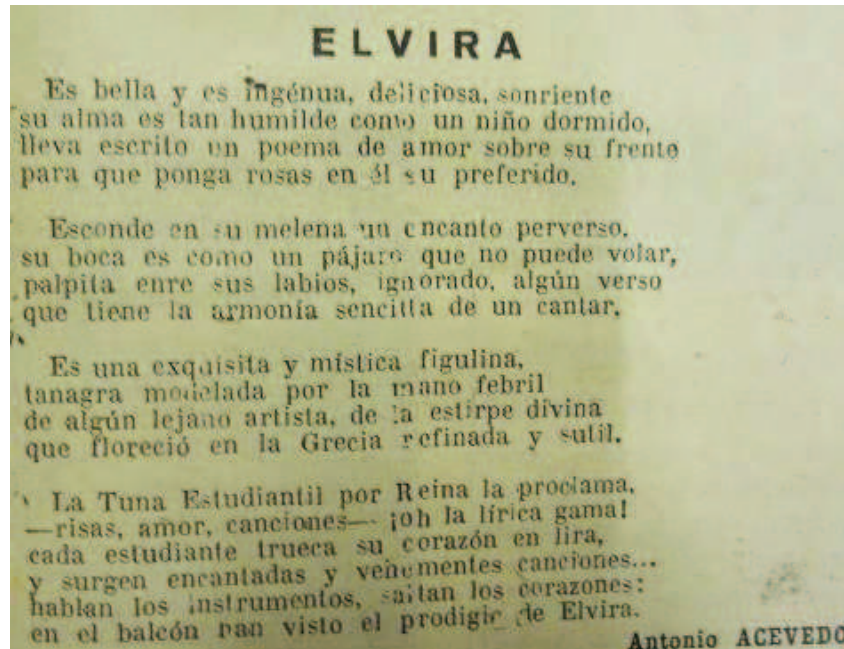


Foto 28: Año IV, N° 765, 26-1-1926



Foto 29: Año V, N° 1435, 31-12-1927

## ANEXO VII: MASAS CORALES



Foto 30: Año VI, N° 1627, 28-8-1928



Foto 31: Año VI, N° 1571, 12-6-1928



Foto 32: Año IV, N° 927, 4-6-1926



Foto 33: Año IV, N° 927, 4-6-1926



## ANEXO VIII: MÚSICA LIGERA

**Espectáculos**

**Teatro Campoamor**

Compañía de comedias selectas Go-  
beña-Oliver.

Hoy, martes, a las seis y media y a  
las diez y cuarto, estreno del juego de  
comedia en cuatro actos, en verso, de  
Eduardo Marquina y Luis Fernández  
Ardavín, "Rosa de Francia".

**Salón Toreno**

La nueva producción cinematográfi-  
ca, "Oro fino".  
Despedida del rotable artista Wen-  
ces.

Extraordinario éxito de la joven "es-  
trella" de variedades, Imperio Argentina.  
Mañana, miércoles, 23, debut de la  
famosa "estrella" Amalia de Isaura,  
con nuevo repertorio.

Foto 34: Año III, N° 687, 22-9-1925



Foto 35: Año VI, N° 1587, 30-6-1928

## ANEXO IX: PINCELADAS DE MÚSICA

Teatro Campoamor  
HOY DOMINGO  
a las 4 y cuarto, 7 y cuarto  
y 10 y media  
**EL PIRATA  
NEGRO**  
POR  
**Douglas Fairbanks**  
TODA COMPLETA  
13 PARTES 12

---

Mañana lunes  
TARDE Y NOCHE  
por días y solo día  
**OPERA FLAMENCA**  
por famosos cantantes  
y  
**Gran concurso  
de saetas**  
durante la proyección de inter-  
nacional película de  
**SEMANA SANTA  
EN SEVILLA**

---

Salón Torero  
Hoy a las 4 y cuarto, 7 y cuarto  
y 10 y media  
**EL HABITO NO HACE  
AL MONJE**  
Pelicula Paramount  
por  
**MARION DAVIES**

Foto 36: Año V, N° 1267, 26-6-1927

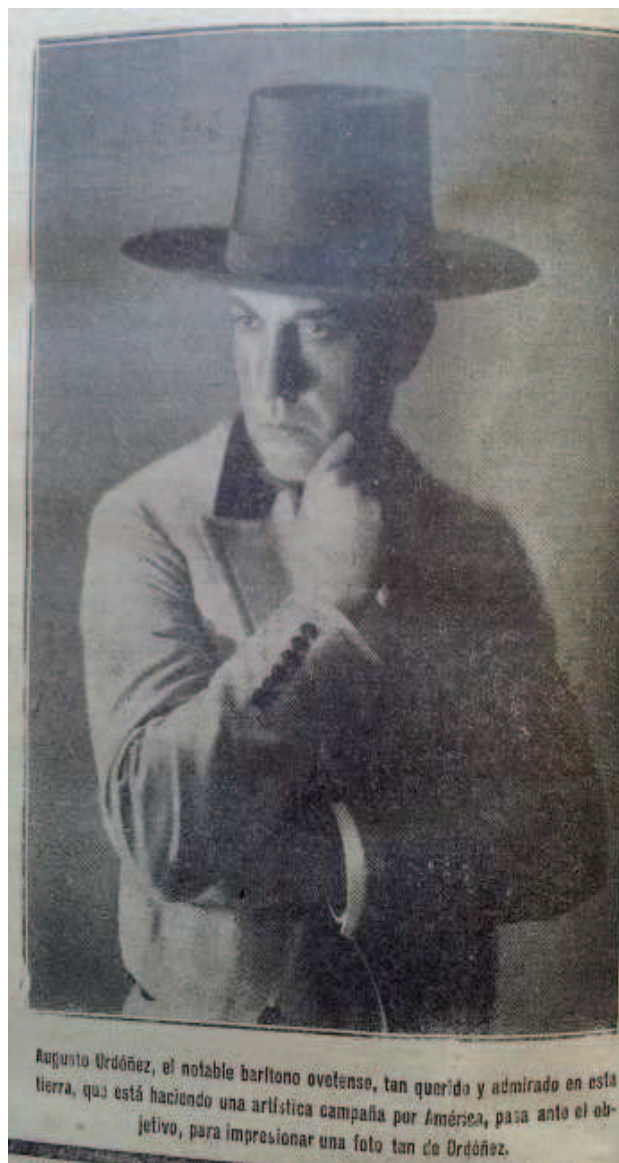


Foto 37: Año IV, N° 1000, 29-8-1926

## ANEXO X: EL MUNDO LÍRICO



Foto 38: Año II, N° 157, 22-1-1924





Foto 39: Año II, N° 175, 12-2-1924



Foto 40: Año II, N° 162, 27-1-1924

Teatro Campoamor  
 Compañía de zarzuela de  
**Eugenia Zúffoli**  
 Hoy a las 8 y a las 10  
 ESTRENO  
**La Condesa de Montmartre**  
 linda opereta, gran éxito

El lunes, tarde y noche  
**Don Juan Tenorio**  
 la señora ZUFFOLI desempeña  
 el papel de Doña Inés.

MUY EN BREVE  
**La Calesera**  
 el éxito único del año.

Teatro Jovellanos  
 Y  
 Salón Toreno  
 Hoy, fin de la serie  
**EL REY DEL PEDAL**

Foto 41: Año IV, N° 1051, 28-10-1926



DWEDD: Una escena del tercer acto de "La Calesera", estrenada el miércoles en el Campoamor con gran éxito. (Foto)

Foto 42: Año IV, N° 1058, 5-11-1926

Teatro Campoamor  
 TOURNEE ARTISTICA HIPOLITO LAZARO

Debut el miércoles 2 de junio con la hermosa ópera de cuatro actos, "Aida".  
 La obra para el jueves, "La Fiestividad del Correo", queda a discreción del abono, a cuyo efecto se abre un pliego para que escoga entre las óperas "Marina", "Tosca" y "La Favorita", debiendo al escoger las localidades manifestar cuál de las tres prefiere.

Las señoras abonadas que tienen boletines sus entradas pueden recoger sus localidades en la taquilla del teatro hasta el sábado a la una de la tarde.

Siempre abierto el abono a palcos, plateas y butacas hasta el sábado a la una de la tarde.

Precios por función para el abono, incluidos los impuestos:

|                                  | Ptas. |
|----------------------------------|-------|
| Palcos y plateas sin entradas... | 240   |
| Idem segundas con 6 entradas...  | 150   |
| Butaca                           | 40    |

Precio especial para las entradas de palcos y de plateas de los señores abonados, 5 pesetas una, debiendo ser adquiridas éstas al mismo tiempo que recogen el abono, no despaquétándose mayor número de seis entradas por función.

En las dos funciones cantará HIPOLITO LAZARO y la celebre cantante STANI ZAWASKA.

Foto 43: Año IV, N° 921, 28-5-1926



El cantante divo Hipólito Lázaro, que cantará en Oviedo los días 2 y 3 de junio próximos.

Foto 44: Año IV, N° 923, 30-5-1926



Teatro Campoamor  
Gran Compañía de Zarzuela de  
**LUIS CALVO**  
en la que figura el eminente  
baritono  
**Marcos  
Redondo**  
**HOY, debut**  
TARDE, a las 6 1/2  
**EL HUESPED  
DEL SEVILLANO**  
enorme creación de  
**Marcos Redondo**  
NOCHE, a las 10 1/2  
**El caserío**  
gran triunfo del maestro  
**GUERRA**

Foto 45: Año V, N° 1428, 23-12-1927



Foto 46: Año V, N° 1433, 29-12-1927

Si V. quiere abonarse a la  
 Gran compañía de zarzuela y opereta de  
**Eugenia Zuffoli**  
 apresúrese en adquirir su localidad.  
 Es enorme la demanda, lo que dará lugar a cerrar el abono antes de la fecha señalada para ello. HOY puede usted hacerlo. Mañana será tarde

**PRECIOS**

Tarde-Noche

|                       |       |       |
|-----------------------|-------|-------|
| Plas. y plés. sin     | 21,00 | 21,00 |
| Bca. patio con-       | 3,50  | 3,50  |
| Bca. dtra. pral.      | 3,00  | 3,00  |
| Bca. pral. 1 y 2 fila | 2,50  | 2,50  |

Foto 47: Año VI, N° 1554, 23-5-1928

**ESTRENO**  
 de la preciosa zarzuela de ambiente asturiano, original de Dicenta (hijo) y Escosura música de

**TORNER**  
**LA PROMESA**  
 Jueves 25 Octubre  
 TARDE Y NOCHE  
**Teatro Campoamor**

Ante la enorme demanda de localidades de distintos pueblos de la provincia para admirar esta gran obra del insigne **TORNER** se participa que desde hoy y para dar facilidades, están a la venta en taquilla para las dos funciones.

Apresúrese en adquirir la suya, pues el **TEATRO CAMPOAMOR** es el único de Asturias donde será representada.

Foto 48: Año VI, N° 1683, 23-10-1928



GYRINO.—Una escena de "La Farsa", estrenada anoche en el Campesino. (Foto Mena).

Foto 49: Año VI, N° 1686, 26-10-1928



GYRINO.—Los autores y principales intérpretes de la farsa lírica de costumbres asturianas, "La Princesa", estrenada anoche en el Campesino. (Foto Mena).

Foto 50: Año VI, N° 1686, 26-10-1928



**PRINCIPADO** — Empresa S. A. B. E.  
**Gran Teatro Cinema**  
 Domingo 4 de Noviembre de 1928

A las 4, extraordinario programa cómico (precios reducidos) **El paseo del perro**, con el célebre actor J. Parrel Me. Donald (7 partes) y **Huéspedes en familia** (2 partes)

A las 7 1/4 (mod.)—A las 10 1/4 (especial) superproducción **Los Plus Ultra Metro Goldwyn Mayer LA FOLLETTIE** (10 partes) La más perfecta creación de la notable artista LILLIAN GISH La más admirable labor de JOHN GILBERT. La más acertada dirección de Roy Starr. Los personajes secundarios de esta gran obra son artistas de primera categoría: Rexes Edens, Roy Barry, Karl Lane, George Harnell, etc.

La orquesta ha ordenado y ensayado, un programa, seleccionado, de la obra de PUCCHINI, célebre en el mundo entero, que ejecutará en las dos sesiones de tarde y noche:

Mañana, gran estreno cuando las mujeres aman por M. Petrovich. Muy pronto. El mozo Casanova. Gran superproducción.

**Gran Popular Cinema**

Hay, a las 3, gran función infantil cómica, **Va T'oyi** (cuatro partes), **Huéspedes en familia** (2 partes) y **Magazine Metro núm. 38**—A las 5, **El paseo del perro** (7 partes) y **Va T'oyi** por Bill Roy y May Love—A las 7 y a las 10 **El secreto de Ginebra** y el complemento **VA T'OYI** (4 partes). El aplaudido Bill Roy formará parte de la orquesta que ejecutará el charleston **VA T'OYI**.

Mañana la superproducción Metro Goldwyn Mayer **LA BONLME** (10 p.)

Foto 51: Año VI, N° 1694, 4-11-1928



Miquel Fiel, en Nàgga.

Foto 52: Año IV, N° 922, 29-5-1926



EL BARITONO JOAQUÍN VILLA, EN OVIEDO. (X) Joaquín Villa, con su infante amigo y propietario de su ya brillante carrera artística, en el campo de San Francisco, durante la revista que le hizo sustraerse a la consagración "El Caballero del Cose". (Foto Guiltak)

Foto 53: Año IV, N° 942, 22-6-1926



José Ojeda, notable tenor que actúa en el teatro Campucino el martes, en la función en la que se presentará el gran baritono ovionés Joaquín Villa. (Foto Guiltak)

Foto 54: Año IV, N° 952, 3-7-1926





Foto 55: Año IV, N° 956, 8-7-1926

**El recital Vargas**  
**SE CELEBRA HOY**

Hoy, a las diez y media de la noche, se celebra el recital concierto de los eminentes artistas Vargas y Ojeda, en el teatro Jovellanos. El magnífico programa, que ya hicimos público y que reproducimos nuevamente, da idea de lo que la fiesta ha de ser: una demostración lepuurada de arte y de espíritu.

La expectación que existe es grande y por eso aseguramos no faltar. El programa es el siguiente:

Sinfonía por la orquesta.

**Primera parte**  
"Benedicta Argentina", Puccini, señor Ojeda.  
"Tra voi ballate, idem idem.  
"Los motivos del lobo", Rubén Darío, señor Vargas.  
"Castellana", Gagnoni y Gagnoni, idem.  
"Canto a España", G. Cabal, idem.

Sinfonía por la orquesta.

**Segunda parte**  
"Questo Quella", Verdi, señor Ojeda.  
"La huella de los herejes", Galarinen, señor Vargas.  
"Mi viejo amor", Espinosa, señor Ojeda.  
"Montaraza", Gabriel y Galán, señor Vargas.  
"Fante-Mística", A. Herrera, idem.

**Tercera parte**  
"Donna non vidi mai", Puccini, señor Ojeda.  
"Bohème" (récito), idem idem.  
"Las mocetas", Antonio Machado, señor Vargas.  
"Castilla", Manuel Machado, idem.  
"Sordana", Rubén Darío, ídem.  
"A Roosevelt", idem idem.  
"Los huboneros", Pérez de Ayala, idem.  
Pianista de acompañamiento don Lorenzo Aburdedo.  
Piano marca "Jeuner", cedido gratuitamente por Sr. Casa Blanca.

Foto 56: Año V, N° 1306, 12-8-1927

**Concierto Villa**

Hoy es el día señalado para hacer su presentación ante sus paisanos el notable barítono argentino Joaquín Villa, con la cooperación de José Ojeda (tenor), Mariano Villalón (violinista) y S. Fresno (pianista).

He aquí el programa:

**Primera parte**  
1.-Serenata, Jaroslav, Valso lento, O. Merikanto, Villalón-Fresno.  
2.-"Benedicta argentina" (Tosca), Puccini, Ojeda.  
3.-"Bólogo" (Pavliani), Louzavillo, Villa.  
4.-"Adios a la vida" (Tosca), Puccini, Ojeda.  
5.-"O canto fior" (de di Laborg), Massenet, Villa.  
(Descanso de diez minutos.)

**Segunda parte**  
6.-"Di Provenza il mar, il sol" (Traviata), Verdi, Villa.  
7.-"Giudo sul lago stremo" (Mefistofele), Boito, Ojeda.  
8.-Serenata española, Chamínada; Jota aragonesa, Sarraute; Villalón-Fresno.  
9.-"Vincio Veneciana, R. Bragi, Villa.  
(Descanso de diez minutos.)

**Tercera parte**  
10.-"Incesato de Rodolfo (Bohème), Puccini, Ojeda.  
11.-"Morte di Rodrigo" (D. Carlos), Verdi, Villa.  
12.-"Ay, ay, ay", O. Pérez, Ojeda.  
13.-"A Granada", P. Alvarez, Villa.  
14.-"Dueto (Bohème), Puccini, Ojeda-Villa.  
A las diez y media de la noche.

Foto 57: Año IV, N° 954, 6-7-1926

## ANEXO XI: SOCIEDADES FILARMÓNICAS, SOLISTAS Y AGRUPACIONES



Foto 58: Año III, N° 556, 22-4-1925



Foto 59: Año IV, N° 1069, 18-11-1926



Foto 60: Año IV, N° 1080, 1-12-1926

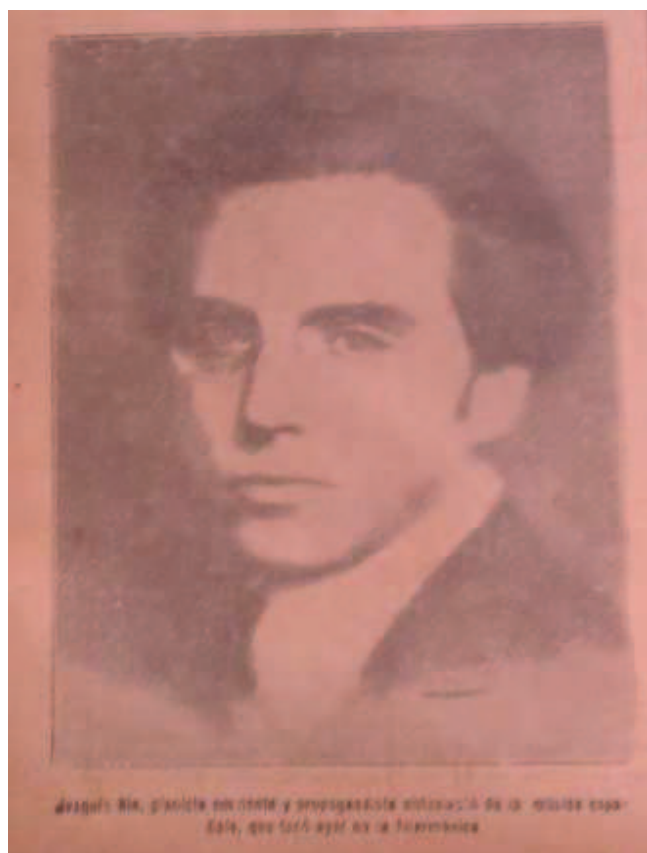


Foto 61: Año V, N° 1186, 2-4-1927



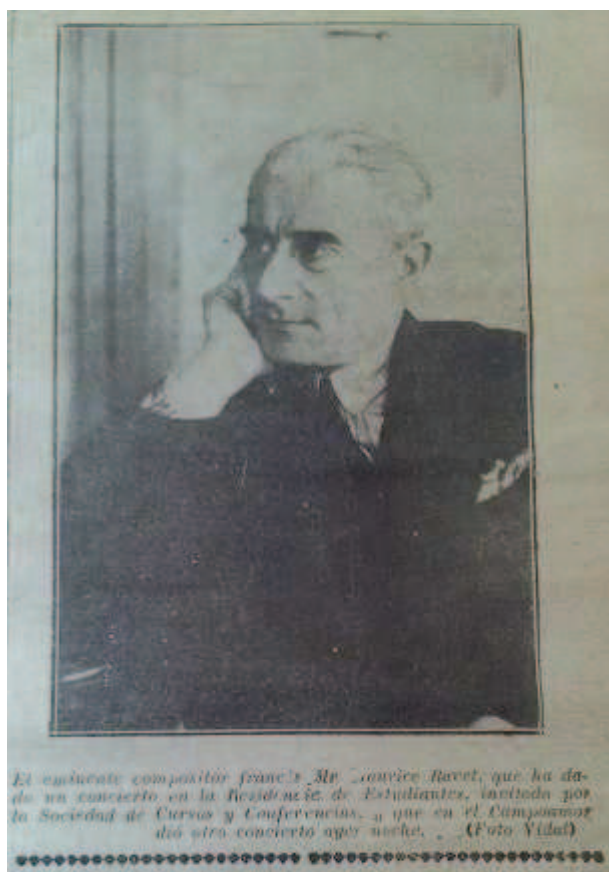


Foto 62: Año VI, N° 1712, 28-11-1928



Foto 63: Año VI, N° 1716, 2-12-1928





Foto 64: Año IV, N° 923, 30-5-1926

Hoy en la Filarmonica

### Commemoración del 20 aniversario de la Sociedad

Para conmemorar el 20.º aniversario de la constitución de la Sociedad Filarmonica de Madrid, está siendo un homenaje al genio del maestro Beethoven, con el siguiente concierto a cargo de la Orquesta Sinfónica de Madrid, dirigida por el maestro Arbo, y la Misa Coral de Madrid, dirigida por el maestro Benedito, con el concurso de distinguidos artistas.

El concierto tendrá lugar con arreglo al siguiente programa:

**PRIMERA PARTE**

- 1.º "Leonora", Obertura número 3 Beethoven.
- 2.º Primer tiempo de la "Novenava Sinfonia", idem.
- 3.º Segundo tiempo de la "Novenava Sinfonia", idem. (Orquesta Sinfónica). (Maestro Arbo).

**SEGUNDA PARTE**

- 1.º Tercer tiempo de la "Novenava Sinfonia", Beethoven.
- 2.º Cuarto tiempo de la "Novenava Sinfonia", idem. Orquesta Sinfónica y Misa Coral de Madrid. (Maestro Arbo).

**TERCERA PARTE**

- 1.º "Himno a la naturaleza" Beethoven. Coro mixto y orquesta.
- 2.º "Popule Meus", Tomás L. Victoria.
- 3.º "Leyenda", Tschaiapówsky. Coro mixto y capella.
- 4.º "La Siega". Modetschko. Voces blancas.
- 5.º "Scherzo burlesco", Martini. Coro mixto y orquesta. (Maestro Benedito).
- 6.º Danzas guerreras de la ópera "El Principe Igor". Dostoiéwsky. Orquesta y Coros mixtos. (Maestro Arbo). Duración de 15 minutos.

Foto 65: Año V, N° 1241, 28-5-1927



4408.—El notable violinista gijonés Fernández, Lorenzo, que ha obtenido por unanimidad el premio extraordinario Sarasate en el Real Conservatorio de Música de Madrid.

Foto 66: Año II, N° 297, 4-7-1924

DE GIJÓN

## Solemnidad artística

LOS CONCIERTOS DEL VIOLINISTA -  
JESUS FERNANDEZ

En el teatro Jovellanos dará hoy sus anunciados conciertos, a las siete y a las diez y media, el ya consagrado violinista gijonés Jesús Fernández, que recientemente obtuvo el premio Sarasate en el Conservatorio.

El programa es el siguiente:

*Primera parte*  
"Chacona" (para violín solo), Bach  
"Campanella", Paganini.

*Segunda parte*  
3.º Concierto, Saint-Saens.  
a) Allegro non troppo.  
b) Andantino.  
c) Molto Moderato-Allegro.

*Tercera parte*  
"Ave María", Schubert-Wilhelmj  
"Serenata Española", Chaminade,  
"Danza Eslava", Dvorak-Kreisler.

Foto 67: Año II, N° 341, 23-8-1924



4409.—Ángel Muñoz Tuca, joven violinista ovetense, que en brillante ejecución acaba de obtener en Madrid el primer premio de violín del Conservatorio y el gran premio de Sarasate, ambos por unanimidad del Tribunal.

Foto 68: Año IV, N° 950, 1-7-1926